

Gute Makler haben einen Namen!

ENGEL & VÖLKERS

- Keine Verkäufer-Kosten
- Kostenlose Bewertung
- Profifotograf
- Höchste Kundenzufriedenheit
- TOP-Erfolgsquote

Shop Harburg
Schellerdamm 3 · Tel. 040 767 950 80

Shop Buxtehude
St.-Petri-Platz 13 · Tel. 04161 554 22 50
www.engelvoelkers.com/suederelbe

der neue RUF

WILHELMSBURG

Nr. 40 | 70. Jahrgang | 3. Oktober 2020

Die Lokalzeitung zum Wochenende

Boback Medienmanagement GmbH | Telefon (040) 70 10 17 0 | Telefax (040) 702 50 14 | info@neuerruf.de | www.neuerruf.de

ULRICH & ULRICH
IMMOBILIEN

FÜR SIE VOR ORT!
04105 - 55 59 55
www.ulrich-ulrich.de

NEUES ZUM ALDI PREIS: ENTDECKEN SIE VIELE ANGEBOTE IN UNSEREM MAGAZIN UND AUF ALDI-NORD.DE

Jeden Tag besonders - einfach ALDI.

WILHELMSBURG

Die Bücherhalle Kirchdorf freut sich bei ihrem neuen Schreibwettbewerb auch über Geschichten von Erwachsenen und ganzen Schulklassen.

Mehr Informationen auf Seite 2

WILHELMSBURG

Der Kreativgarten von Kathrin Milan hat eine großzügige Spende in Höhe von 20.000 Euro erhalten. Nun können notwendige Reparaturen durchgeführt werden.

Lesen Sie auf Seite 3

WILHELMSBURG

Die Polizei Hamburg sucht Augenzeugen, die in der Nacht von Freitag auf Samstag ein illegales Straßenrennen beobachtet haben.

Erfahren Sie mehr auf Seite 20

Busse statt Bahnen

S3/S31: Schienenerneuerung

■ (au) Wilhelmsburg. Die Deutsche Bahn investiert in diesem Jahr weiter in das Hamburger S-Bahn-Netz. Während der Herbstferien werden deswegen die Schienen zwischen Hammerbrook und Wilhelmsburg erneuert. Wie üblich bündelt die Deutsche Bahn notwendige Sperren in den Ferienzeiten, damit möglichst wenige Fahrgäste betroffen sind. Zusätzlich werden die Arbeiten diesmal zu großen Teilen auf Wochenenden und in die Nachtstunden gelegt, so das Unternehmen. Vom 5. bis 8. Oktober (Montag bis Donnerstag) sowie vom 12. bis 18. Oktober (Montag bis Sonntag) werden die Schienen zwischen Hammerbrook und Wilhelmsburg erneuert.

Im ersten Zeitabschnitt vom 5. bis 8. Oktober fährt die S3 abends ab 21.30 Uhr zwischen Hammerbrook und Neugraben nur alle 20 Minuten. Im zweiten Zeitabschnitt vom 12. bis 18. Oktober wird die Strecke gesperrt, es fahren Busse statt S-Bahnen auf der Linie der S3 zwischen Wilhelmsburg und Hammerbrook. Die Busse fahren zusätzlich bis Berliner Tor. Die S31 fährt in dieser Zeit nur zwischen Altona und Berliner Tor.

Ausführliche Infos zum Fahrplan gibt es unter www.s-bahn.hamburg, auf Twitter sowie unter 040 19449 (Infos-Fahrpläne-Service) und beim Kundendialog der S-Bahn unter 040 3918-4385.



S-Bahn-Reisende der S3/S31 müssen sich auf Einschränkungen einstellen. Grund dafür sind Schienenerneuerungen zwischen Wilhelmsburg und Hammerbrook. Foto: au

Kinder appellieren an Eltern: „Zu Fuß zur Schule!“

Elterntaxi gefährden Grundschulkinder

Am vergangenen Dienstag appellierten die Schülerinnen und Schüler der Grundschule Perlstieg an die Eltern, zukünftig ihre Kinder nicht mehr mit dem Auto zur Schule zu fahren. Foto: au

■ (au) Wilhelmsburg. Ihre Botschaft an diesem Dienstagmorgen ist eindeutig und nicht zu überhören: „Zu Fuß zur Schule!“ Laut rufen die Grundschulkinder der Grundschule Perlstieg ihre Parole jedem vorfahrenden Auto zu, das in den Perlstieg einbiegt. Auf ihren Schildern, Plakaten und Bannern fordern die Kinder, dass keine Autos vor ihre Schule fahren sollen. Denn sie haben ein Problem: Viele Eltern bringen ihre Kinder mit dem Auto zur Schule. Auch wenn die Eltern in guter Absicht handeln, entstehen gerade durch die Elterntaxis für die Schulkinder oftmals unkalkulierbare Sicherheitsrisiken. Die Eltern verursachen zu Schulbeginn oder -ende chaotische Situationen, weil sie oftmals alle Verkehrsregeln außer Acht lassen, indem sie beispielsweise Halteverbote missachten oder direkt auf den Schulhof fahren. Auch Alternativen wie ein nahegelegener Parkplatz als Aussteigemöglichkeit werden nicht genutzt. „Gegen 7.50 Uhr und 15.45 Uhr ist hier die Sturm- und Drangzeit. Und es wurden auch bereits Kinder angefahren“, weiß Thomas

Halbrock, Abteilungsleitung Grundschule Perlstieg. Zwar sei den Kindern nichts Schlimmeres passiert, der Schock sitze aber trotzdem tief. Um die Eltern für die gefährliche Situation zu Schulbeginn und Schullende durch Elterntaxis im Wilhelm-Carstens-Weg zu sensibilisieren, hat der Elternrat der Stadtteilschule Wilhelmsburg diesen Protest im Rahmen der derzeit bundesweit stattfindenden Aktionstage „Zu Fuß zur Schule“ initiiert. „Es ist für die Kinder nicht nur völlig unübersichtlich und gefährlich, wenn die Autos hier alle fahren, die Kinder stehen auch in einer Abgaswolke“, erklären Katrin Halit und Kathrin Piersig vom Elternrat. Beide haben jeweils zwei Kinder an der Grundschule, bekommen jeden Morgen das Chaos im und um den Wilhelm-Carstens-Weg herum mit. Mit der Aktion sollen Eltern auf die positiven Seiten hingewiesen werden, die „Zu Fuß zur Schule gehen“ für die Kinder hat. Mit diesem Problem steht die Grundschule Perlstieg allerdings nicht alleine da, das Phänomen „Elterntaxi“ ist in ganz Deutschland seit Jahren bekannt. Und mittlerweile gibt es

wissenschaftliche Studien dazu. So besagt eine Studie der Bergischen Universität Wuppertal, die der Automobilclub ADAC in Auftrag gegeben hat, das sein Kind in die Schule zu fahren gefährlicher ist, als es selbst gehen zu lassen. Außerdem lernen die Schulkinder nicht, selbstständige Verkehrsteilnehmer zu werden. Auch die Polizei Hamburg erinnert in diesem Zusammenhang immer wieder daran, wie wichtig es für Kinder ist, ihren Schulweg zu Fuß und selbstständig zu bewältigen. Kinder, die ihren Schulweg allein zu Fuß zurücklegen, lernen viel und werden dem Straßenverkehr selbstbewusster und mit mehr Verhaltenssicherheit begegnen. Sicheres Verhalten im Straßenverkehr kann der Nachwuchs nur trainieren, wenn er sich auch selbstständig im Straßenverkehr bewegt. Ulf Schröder, Leiter der Verkehrsdirektion Hamburg, appelliert deswegen: „Geben Sie Ihren Kindern die Chance, selbst Erfahrungen zu machen, daraus zu lernen und das nötige Selbstbewusstsein für eine sichere Verkehrsteilnahme zu erwerben!“

Fortsetzung auf Seite 20

In Gummistiefeln durch den Inseelpark

■ (au) Wilhelmsburg. Am Dienstag, 6. Oktober, können Naturliebhaber mit dem BUND von 11 bis 15 Uhr den faszinierenden Lebensraum Wasser an drei Stationen im Wilhelmsburger Inseelpark erkunden. „Alleine oder mit euren Freunden geht es in Gummistiefeln mitten durch den Park und auf dem Kanu übers Wasser. Dabei erfahren wir mit 'Bundibert, dem TideElb' allerlei Wissenswertes zu Tieren, Pflanzen und der Wasserqualität im Park“, so der BUND. Es gibt mehrere Rundgänge von jeweils circa 70 Minuten. Bitte Wunsch-Startzeit und Gruppengröße bei der Anmeldung angeben. Nur mit Reservierung unter 'anmeldung@bund-hamburg.de'.

Wieder geöffnet

■ (au) Wilhelmsburg. Ab Montag, 5. Oktober, hat das Büro des SPD-Bürgerschaftsabgeordneten Michael Weinreich in der Veringstraße 61 zum ersten Mal seit der Corona-Krise für Bürgerinnen und Bürger wieder geöffnet. Die neuen Öffnungszeiten sind folgende: montags 12 bis 16 Uhr, dienstags 14 bis 17 Uhr, donnerstags 14.30 bis 18 Uhr und freitags 14.30 bis 18 Uhr.

Apfel- und Kürbistag

■ (au) Moorwerder. Einen bunten Herbsttag veranstaltet das Elbe-Tideauenzentrum, Moorwerder Hauptdeich 33, am Sonntag, 25. Oktober, von 11 bis 17 Uhr. Es gibt Kürbissuppe, solange der Vorrat reicht, frisch gepressten Apfelsaft und Kürbisse zum Schnitzen und Mitnehmen für Halloween. Außerdem steht auch wieder das SaftMobile, die mobile Saftpresse für spätes Obst (Äpfel, Birnen und Quitten) zur Verfügung. „Bringen Sie also gern Ihr eigenes Obst mit“, so die Organisatoren.

Buchen Sie Ihre Weihnachtsfeier mit Kegelbahn

15 Jahre in Harburg restaurant

Mittagstisch für € 9,90 jeden Di.-Fr. inkl. Salat-Buffet oder Tagessuppe

MEDITERRAN

OKTOBERFEST IN HARBURG 6. OKTOBER BIS 1. NOVEMBER 2020

Nürnberger Rostbratwürstchen (7 Stück) € 9,90

Schweinshaxe (Do.-So.) € 13,90

Leberkäse mit Spiegelei und Bratkartoffeln € 10,50

Weitere Angebote finden Sie bei uns

Bayrisches Oktoberfestbier

Maß (1,0l) € 8,90 1/2 Maß € 4,90

Herbst-Angebote - Unsere Top-Favoriten!

Steak & 5 Scampis - 250g	€ 26,90	€ 22,90
Peking-Pfanne/Ente	€ 19,90	€ 17,90
Gourmet-Jägerspieß	€ 16,90	€ 14,90

Weitere tolle Angebote bis Ende des Jahres!

Martinstage Gans „satt“ € 23,90 vom 11. bis 15. November

„Weihnachtsspezial“ Weihnachtsfeier auf Reservierung 4-Gänge-Menü „satt“ pro Person: ab € 18,90

Winsener Straße 152 · 21077 Hamburg
Tel. 040/ 700 11 450 · www.mediterran-harburg.de
Dienstag bis Sonntag von 12.00- 22.00 Uhr geöffnet.

Wir servieren Ihnen den RUF auf dem Tablet!

Schon Freitagabend die Zeitung von morgen lesen!

WWW.NEUERRUF.DE

WIR SIND WANDELBAR!

Nicht nur ein Verlag, sondern auch eine Werbeagentur

Boback Medienmanagement GmbH

Druckerei und Verlag
Konzeption und Realisierung
von Werbemitteln aller Art

Cuxhavener Straße 265 b · 21149 Hamburg · Tel. 040 701017-0

Unser Team für Ihre Geschäftsanzeigen

**Jens Kalkowski**
Verlagsleitung
Tel. 040 70101715
j.kalkowski@neuerruf.de

**Andreas Ehlers**
Medienberater
Tel. 040 70101724
a.ehlers@neuerruf.de

Unsere Redaktion

**Andrea Ubben**
Redaktion
Tel. 040 701017-0
a.ubben@neuerruf.de



Anzeigenberatung
☎ (040) 70 10 17-0

Spiel-Spaß-Trendsport

■ (au) Wilhelmsburg. Als Ferienprogramm bietet die ParkSportInsel mit Unterstützung des Forums Hamburger Spielräume jeden Dienstagnachmittag in den Herbstferien von 13 bis 17 Uhr in der Welt der Bewegungen im Wilhelmsburger Inseelpark als offenes Angebot vielfältige Spielstationen zum Ausprobieren an: Wikingerschach, Boule, Disc Golf, Rückschlagspiele und mehr. Unter Einhaltung der jeweils geltenden Abstands- und Hygieneregeln können alle interessierten Kinder mitmachen. Erfahrene Anleiter betreuen das Ferienangebot. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

Was ist hier passiert? Wie geht's weiter?

Bücherhalle: Bilder suchen Geschichten

■ (au) Wilhelmsburg. In den Fenstern der Bücherhalle Kirchdorf, Wilhelm-Strauß-Weg 2, hängen ab Anfang Oktober bis 28. November elf verschiedene Bilder von dem Illustrator Andreas Röckner. Alle Menschen, die vorbeikommen, können eine Geschichte zu den Bildern erfinden. Die Bücherhalle freut sich auch über Geschichten von Erwachsenen und ganzen Schulklassen! Mit den Bildern von Andreas Röckner macht es großen Spaß, nachzudenken: Was ist hier passiert? Wie geht es weiter? So sucht jedes Bild im Fenster eine Geschichte. Die erfindenden Geschichten können bis 28. November abgegeben oder auch per E-Mail oder Brief geschickt werden. Die Bücherhalle plant, die besten Geschichten im Rahmen einer Lesung zu präsentieren und im Anschluss auszustellen, vielleicht entsteht aber auch ein ganzes Buch. Alle Bilder sind ab 2. Oktober auch im Blog der Bücherhalle unter www.buecherhallen.de/kirchdorf zu finden. Diese Veranstaltung findet in Zusammenarbeit mit Seiteneinsteiger e.V. im Rahmen des Lesefestes Seiteneinsteiger statt. Weitere Veranstaltungen sind unter www.lesefest-seiteneinsteiger.de/ zu finden.

Wie möchten wir in fünf, 20 oder 30 Jahren leben?

Festival fluctoplasma in der Bücherhalle

■ (au) Wilhelmsburg. Hamburg hat ein neues interdisziplinäres Kunst- und Kulturfestival: fluctoplasma steht für eine diverse Stadtgesellschaft und möchte die Hansestadt in ihrer Vielfalt zeigen. Die zentrale Frage dabei lautet: Wie möchten wir in fünf, 20 oder 30 Jahren in Hamburg leben? Vom 22. bis 25. Oktober zeigen über 85 Künstlerinnen, Künstler sowie Nachwuchstalente aus dem internationalen Raum und der lokalen Szene rund 70 Programm-Acts auf über fünf Bühnen, an verschiedenen Spielorten können die Besucherinnen und Besucher unter anderem eindrucksvolle Fotografien, mitreißende Musik, zeitgenössische Kunst sowie Safer Spaces für Black and People of Color erleben. Die Bücherhalle Wilhelmsburg, Vogelhütendeich 45, ist einer der Standorte. Hier präsentiert zum Auftakt des Festivals das Konfuzius-Institut an der Universität Hamburg vom 20. bis 24. Oktober ein kaum bekanntes Portrait der bedeutsamen Künstlerin Elfriede Lohse-Wächter. In den 1920er-Jahren zog die Künstlerin Elfriede Lohse-Wächter (1899-1940) nach Hamburg. Sie fühlte sich insbesondere von der hafenstädtischen Prägung, von der Internationalität und Diversität St. Paulis inspiriert. Lohse-Wächter malte zahlreiche Bilder von stigmatisierten Gruppen wie Sexarbei-

Glücklich in 90 Minuten

Von Jan-Christof Scheibe



PREMIERE
22.10.2020
VORSTELLUNGEN
BIS 31.10.2020

HARBURGER THEATER
DAS THEATER FÜR HAMBURGS SÜDEN

Foto: Anatol Korte



Die Bücherhalle Kirchdorf freut sich über viele tolle Geschichten von Wilhelmsburgerinnen und Wilhelmsburgern jeglichen Alters

Foto: ein



Das interdisziplinäre Kunst- und Kulturfestival fluctoplasma hat auch einen Standort in der Bücherhalle in Wilhelmsburg

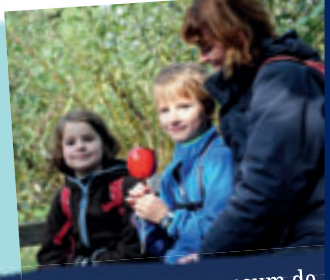
Foto: ein

produktion dieses Bildes, ergänzt durch kurze erläuternde Texte über die Geschichte des „Chinesenviertels“, der NS-Verfolgung der chinesischen Migranten und ihrer deutschen Partnerinnen. Die Ausstellung wird durch einen Vortrag am 24. Oktober sowie einen Büchertisch ergänzt. Der Eintritt ist frei, jedoch wurde coronabedingt für alle Veranstaltungen ein Ticketsystem eingeführt. Die Tickets sind nicht übertragbar und können nur online gebucht werden. Weitere Informationen zum Festival und dem Programm unter fluctoplasma.com/dasfestival.

www.marktplatz-suederelbe.de

Herbstferienprogramm im Freilichtmuseum am Kiekeberg.

Herbstferien unter dem Motto „Kindheit früher“. Kandierte Äpfel zubereiten, Bälle und Pappfiguren für eine Wurfprobe basteln, eine Fahrt auf dem historischen Riesenrad oder mit dem Hängekarussell. Das Herbstferienprogramm bietet Kindern von 10 bis 17 Uhr spannende Mitmachaktionen.



www.kiekeberg-museum.de

Di, 13. – So, 18. Oktober
Eintritt: 9 Euro

Freilichtmuseum am Kiekeberg.

Eintritt frei unter 18 Jahren

Kostenlos Schad- und Giftstoffe bei der Stadtreinigung entsorgen

Mobile Problemstoffsammlung ist unterwegs

■ (au) Wilhelmsburg. Die mobile Problemstoffsammlung nimmt kostenlos Schad- und Giftstoffe sowie kleine Elektrogeräte aus privaten Haushalten entgegen. Außerdem berät qualifiziertes Fachpersonal über die Entsorgung von Problemstoffen. Die Termine auf den Elbinseln sind folgende:

- Dienstag, 12. Oktober, Berta-Kröger-Platz, 16.30 bis 18 Uhr,
- Freitag, 26. Oktober, Marktfläche Stübenplatz, 14.30 bis 16 Uhr.

Die mobile Problemstoffsammlung nimmt kostenlos Schad- und Giftstoffe sowie kleine Elektrogeräte aus privaten Haushalten entgegen. Außerdem berät qualifiziertes Fachpersonal über die Entsorgung von Problemstoffen. Als Problemstoffe gelten die Abfälle,

die besonders gesundheits- und umweltgefährdend sind. Problemstoffe gehören nicht in die Mülltonne und sollten so umweltschonend wie möglich über die Problemstoffsammlung (mobil oder stationär auf den Recyclinghöfen) entsorgt werden. Sie sollten bei der Abgabe in einem geschlossenen Behälter abgefüllt und möglichst genau gekennzeichnet sein. Diese Problemstoffe gehören nicht in die Mülltonne, sondern in die Problemstoffsammlung:

- Batterien (Abgabe von Kfz-Batterien auf den Recyclinghöfen)
- Kleine Elektrogeräte jeder Art (zum Beispiel elektrisches Spielzeug, elektrische Zahnbürsten, Rasierapparate, Toaster)
- Leuchtstoffröhren, Energiesparlampen, Thermometer

- Farb- und Lackreste, Rostschutzmittel, Säure, Laugen, Beizen, Pflanzenschutzmittel, Fleckentferner und Imprägniermittel, Klebstoffe, Schuhputzmittel und Wachse
- Verdünnungsmittel wie Aceton, Terpentin, Benzin und Nitroverdünnungsmittel
- Medikamente und Kosmetika
- Unkraut- und Schädlingsbekämpfungsmittel
- Chemikalien, Gifte und Salze (zum Beispiel aus privaten Fotolabors und Experimentierkästen)
- Spraydosen und andere Behälter mit Resten der genannten Abfallarten.
- Kfz-Batterien und Blumenkästen aus Eternit werden nur auf Recyclinghöfen angenommen.

Mieter helfen Mietern

■ (au) Wilhelmsburg. Die „Mieter helfen Mietern“-Beratung in der Bücherhalle Kirchdorf, Wilhelm-Strauß-Weg 2, findet jeden Donnerstag von 16 bis 17 Uhr statt. Zur Vermeidung von Wartezeiten und für die Einhaltung der Hygieneschutzmaßnahmen ist eine Anmeldung bei Mieter helfen Mietern unter 040 431394-0 erforderlich. Voraussetzung für eine Beratung ist eine Mitgliedschaft bei Mieter helfen Mietern. Interessierte können auch vor Ort beitreten und erhalten dann sofort eine Beratung.

Oktoberfest

■ (au) Wilhelmsburg. An diesem Wochenende, 3. und 4. Oktober, findet im Hofcafé Schröder, Im Schönenfelde 43, ein kulinarisches Oktoberfest statt. An diesen Tagen gibt es neben den Klassikern Apfelstrudel und Germknödel auch einen leckeren Kaiserschmarrn sowie herzhaften Brezeln, Wurstsalat, Zwiebelkuchen und vieles mehr. Das Hofcafé ist von 9 bis 17 Uhr geöffnet.

Apotheken-Notdienst

Nachtdienst:
8.30 bis zum Folgetag um 8.30 Uhr

Während der Mittagszeit von 13.00 bis 14.30 Uhr ist die betreffende Notdienst-Apotheke ebenfalls geöffnet.

– Sämtliche Angaben ohne Gewähr –

Oktober 2020

Sa. 03	Z	Mi. 07	D
So. 04	A	Do. 08	E
Mo. 05	B	Fr. 09	F
Di. 06	C	Sa. 10	G

Die Zeichen A – Z im Kalendarium geben die dienstbereite Apotheke an.

Und so erreichen Sie die Apotheken:

A Markt Apotheke Neugraben
Marktpassage 7, Tel. 70 10 06-0

B Heide-Apotheke (Neu Wulmstorf)
Bahnhofstraße 35 d, (MPC) Tel. 70 01 52-0

B Reeseberg-Apotheke im Ärztehaus (Harburg)
Reeseberg 2, Tel. 763 31 31

C Feld-Apotheke im Sky-Markt (Langenbek)
Gordonstraße 2, Tel. 763 80 08

C Morgenstern-Apotheke (Finkenwerder)
Steendiek 42, Tel. 74 21 82-0

C Vering-Apotheke (Wilhelmsburg)
Veringstraße 37, Tel. 75 76 63

D – keine Apotheke in Süderelbe –
Info-Telefon 0800 0022833

D Apotheke an der Moorstraße (Harburg)
Moorstraße 2, Tel. 77 75 63

E Apotheke am Inseelpark (Wilhelmsburg)
Neuenfelder Straße 31, Tel. 302 38 69 90

F Arcaden-Apotheke (Harburg)
Lüneburger Straße 45, Tel. 30 09 21 21

G Kompass-Apotheke (Harburg-Heimfeld)
Gazertstraße 1 (S-Bahn Heimfeld), Tel. 765 44 99

H Mühlen-Apotheke (Neugraben)
Neugraber Bahnhofstraße 33, Tel. 701 50 91

H Vivo Apotheke (Harburg)
Lüneburger Straße 18, Tel. 76 75 57 72

J Schäfer-Apotheke (Harburg)
Harburger Rathausstraße 37, Tel. 76 79 30-0

K Hansa-Apotheke (Harburg-Heimfeld)
Heimfelder Straße 1, Tel. 77 39 09

K Striepen-Apotheke (Neuwiedenthal)
Striepenweg 41, Tel. 70 20 87-0

L Fischbeker Apotheke (Fischbek)
Fischbeker Heuweg 2a, Tel. 701 84 83

L Stern-Apotheke (Harburg)
Mehringweg 2/Ecke Eißend. Str., Tel. 790 61 89

M apo-rot Millennium-Apotheke (Harburg)
Schloßmühlendamm 6, Tel. 76 75 89 20

M Ulex-Apotheke am Markt (Finkenwerder)
Steendiek 8, Tel. 74 21 71-0

N Ärztehaus-Apotheke (Neu Wulmstorf)
Bahnhofstraße 26, Tel. 700 13 83-0

N Damian Apotheke am Sand (Harburg)
Sand 35 (am Blumenmarkt), Tel. 77 79 29

O Altländer Apotheke Neuenfelde
Nincoper Straße 156, Tel. 30 38 94 44

O City-Apotheke (Harburg)
Lüneburger Str. 34, Tel. 77 70 30

P Lavendel Apotheke (Harburg)
Hainholzweg 67, Tel. 79 14 48 12

P Menge-Apotheke (Wilhelmsburg)
Reinstorfweg 10 a/Ldz. Mengestr., Tel. 753 42 40

Q Neuwiedenthaler Apotheke (Neuwiedenthal)
Rehrstieg 22, Tel. 702 07 30

R Deich-Apotheke (Georgswerder)
Neuenfelder Straße 116, Tel. 754 21 93

R Medio-Apotheke im Ärztehaus (Harburg)
Bremer Straße 14, Tel. 77 20 47

S Galenus-Apotheke (Harburg)
Ernst-Bergeest-Weg 55, Tel. 760 30 65

S Ulen-Apotheke (Neugraben)
Groot Enn 3, Tel. 701 86 82

T Hubertus-Apotheke (Wilhelmsburg)
Veringstraße 36, Tel. 75 66 00 14 14

T WeVital Apotheke (Harburg)
Am Wall 1, Tel. 320 27 18 88

U Distel-Apotheke (Wilhelmsburg/Georgswerder)
Krieterstr. 30/Ärztehaus, Tel. 754 01 01 od. 754 03 03

U Pluspunkt-Apotheke im Phoenix-Center (Harburg)
Hannoversche Straße 86, Tel. 30 08 86 96

W Panorama-Apotheke (Harburg)
Harburger Ring 8-10, Tel. 765 23 24

W SEZ-Apotheke
Cuxhavener Straße 335, Tel. 701 40 21

X Apotheke im Marktkauf (Harburg)
Seeplatz 1, Tel. 76 62 13 60

X VitAlex-Apotheke (Neu Wulmstorf)
Schifferstraße 2, Tel. 70 10 64 64

Y Berg-Apotheke (Harburg)
Trelder Weg 5, Tel. 763 51 91

Y Sonnen-Apotheke (Elbsdorf)
Mühlenstraße 2d, Tel. 04168 91 16 96

Z Apotheke am Veritaskai (Harburg)
Veritaskai 6, Tel. 30 70 19 11

Z Apotheke im Niedersachsenhaus (Heimfeld)
Heimfelder Straße 42, Tel. 7 90 53 25

WICHTIGE NOTRUF

Polizei Harburg,
Lauterbachstraße 7 4 28 65 46 10

Polizei Neugraben 4 28 65 47 10

Polizei Neu Wulmstorf 33 44 19 90

Polizei Finkenwerder 4 28 65 47 60

Polizei Wilhelmsburg 4 28 65 44 10

Bundespolizeistation Harburg ... 765 50 17

Polizei, Notruf, Überfall 110

Feuer, Rettungsdienst, 1. Hilfe 112

Rettungsdienst der Hilfsorganisat. ... 1 92 22

Rettungsdienst des DRK 1 92 19

Arzneimittel-Information. 70 20 87-0

Gift-Information-Nord. 0551-192 40

Behinderten Taxi 44 10 11

Tierärztlicher Notdienst 43 43 79

Zahnärztlicher Notdienst
(Mittwoch-Nachmittag und Wochenende) 18 03 05 61

Notarzt-Zentrale 11 61 17

Ärztlicher Notdienst 22 80 22

Informationen unter: www.aponet.de

„Die Vielfältigkeit macht die neue Aufgabe spannend!“

Geschichtswerkstatt mit neuem Leiter

■ (au) Wilhelmsburg. Wissen, wo alles steht, sortieren, zumindest jedes Buch, jedes Plakat, jede Schrift schon einmal in der Hand gehabt zu haben, das ist derzeit eine von vielen Beschäftigungen, der Oliver Menk nachgeht. Der 45-Jährige hat im April die Nachfolge von Margret Markert angetreten, die rund 30 Jahre lang die Gescheicke der Geschichtswerkstatt Wilhelmsburg & Hafen in der Honigfabrik Wilhelmsburg geleitet hat. Da hat sich über die Jahre hinweg viel angesammelt, kleine und große Schätze, allerlei Wissenswertes über die Elbinseln. Viele Projekte hat die heute 66-Jährige in 30 Jahren realisiert, angestoßen und vielen Institutionen mit ihrem enormen Wissen über Wilhelmsburg geholfen. Bei der Auswahl der Projekte „habe ich immer geguckt, was die Leute hier auf der Insel bewegt“, erzählt sie. Eines ihrer ersten war eine Ausstellung zum Thema Einwanderung. „Das ist ein Thema, dass in all den Jahren immer wieder präsent war“, erzählt Margret Markert. Gerne erinnert sie sich auch an die große Revue „Von Stübens Etablissement zum Marmara Dügün Salon“, die sie um die Jahrtausendwende mit ins Leben gerufen hat, bevor die geschichtsträchtigen Stübenssäle abgerissen wurden. Natürlich fehlen auch Themen wie die Flut, der Bunker oder auch der Abriss des Stadtteils Neuhoof auf der langen Liste ihrer Projekte nicht. Aber nicht nur die vergangene Geschichte war Teil ihrer Arbeit, auch die Gegenwart und Zukunft gehörten mit dazu wie zum Beispiel die Entwicklung Wilhelmsburgs in den vergangenen Jahren. Genau diese Vielfältigkeit ist es, die

die neue Aufgabe für Oliver Menk so spannend macht. Als „alter Wilhelmsburger“ kennt er zwar schon viel in Wilhelmsburg, aber längst noch nicht alles. „Ich bin in Wilhelmsburg aufgewachsen, ich liebe meinen Stadtteil, meine ganze Familie wohnt in Wilhelmsburg. Für mich als Jugendlicher war Wilhelmsburg damals ein riesengroßer Spielplatz“, erklärt der gelernte Architekt. In den vergangenen Jahren hat er als Grafikdesigner gearbeitet, über ein gemeinsames Projekt zur Sturmflut 1962 kam der Kontakt zu Margret Markert zustande. Die freut sich über ihren Nachfolger. „Es ist schön zu sehen, wie es jemand anders weitermacht. Ich könnte auch noch weitermachen mit Oliver“, schmunzelt Markert. So ganz verlässt sie die Geschichtswerkstatt und Wilhelmsburg noch nicht, am DENKmal-Prozess rund um das Kriegerdenkmal an der Emmauskirche beteiligt sie sich weiterhin. Viele altbewährte Projekte wie die Geschichtshefte für Kinder wird Oliver Menk weiterführen, er hat aber auch schon Ideen für neue. So soll es zum Beispiel bald einen Podcast ge-



Der Wilhelmsburger Oliver Menk übernimmt die Geschichtswerkstatt Wilhelmsburg & Hafen von Margret Markert, die 30 Jahre lang die Gescheicke geleitet hat

Foto: au

ben. Besonders aber liegt im die Geschichte der Vereine auf den Elbinseln am Herzen, ihre Funktionen, ihre Bedeutung, die er erforschen und aufarbeiten möchte. Dabei ist es egal, ob es ein Sport-, Kleingarten- oder Kaninchenzüchterverein ist. „Ich bin interessiert an Vereinen allgemein“, erklärt Menk. Wer noch Materialien dazu hat oder sein Wissen gerne weitergeben möchte, meldet sich bei Oliver Menk unter menko@honigfabrik.de.

„Diese Spende kommt im richtigen Augenblick!“

20.000 Euro für den Kreativgarten

■ (au) Wilhelmsburg. Eigentlich wollten Dr. Reto Gregory-Petersen und Jonas Höflich, Geschäftsführer der SSW-Trading GmbH, und einige ihrer Mitarbeiter im Frühjahr dieses Jahres selber Hand anlegen im Kreativgarten von Künstlerin Kathrin Milan am Veringkanal. Ein baufälliger Zaun sollte ersetzt, ein Imkereihäuschen gebaut und ein Stall für Tiere ausgebessert werden. Doch daraus wurde aufgrund von Corona leider nichts. Das hinderte sie aber nicht daran, vergangene Woche einen symbolischen Scheck in Höhe von 20.000 Euro an Kathrin Milan zu übergeben. Diese großzügige Spende macht die Erneuerungen im Kreativgarten nun doch möglich. Das Stadtmodell Wilhelmsburg von Künstlerin Kathrin Milan sollte ein einjähriges Projekt sein, doch mittlerweile gibt es den Kreativgarten seit gut zehn Jahren. Er ist eine Oase für Kinder und Familien zum Gärtnern, Bauen und Buddeln. Für viele Kinder ist er ein zweites Zuhause geworden – oftmals schöner und sicherer als das tatsächliche. Mit dem Wunsch, die jährliche Spende der SSW-Trading GmbH diesmal mit einem Projekt zu verbinden, bei dem die Mitarbeiter selbst aktiv werden können, wandte sich der Finanzdienstleisters aus Oststeinbek an den Verein tatkräftig e.V. in Hamburg. Der gemeinnützige Verein, der nach dem Prinzip „1 Team. 1 Tag. 1 Ziel.“ eintägige Hilfseinsätze mit Freiwilligengruppen organisiert, schlug der Belegschaft der SSW-Trading GmbH drei Projekte vor. Die Wahl fiel auf das Stadtmodell Wilhelmsburg des Kreativgarten e.V., das von Ka-



Jonas Höflich (links) und Dr. Reto Gregory-Petersen, beide Geschäftsführer der SSW-Trading GmbH, pflanzten gemeinsam mit Künstlerin Kathrin Milan und Kindern der demokratischen Schule FLeKS (Freies Lernen – Kollektiv & Selbstbestimmt) einen Baum

Foto: au

thrin Milan geleitet wird. „Wir hatten drei Vorschläge bekommen, dieser hier hat uns am besten gefallen. Wir freuen uns sehr, dass wir auch und ganz besonders in diesen Zeiten helfen können. Das Projekt von Kathrin Milan und die Bedeutung, die es für die Kinder gewonnen hat, hat uns sehr begeistert. Wir wünschen dem Kreativgarten eine sichere Zukunft und hoffen, dass wir ein wenig dazu beitragen können“, erklärt Gregory-Petersen. „Eine solche Spendensumme haben wir noch nie erhalten! Diese großartige Unterstützung erreicht uns genau im richtigen Augenblick und eröffnet uns eine wunderbare Perspektive“, freut sich Kathrin Milan. Nun wird mit professioneller Unterstützung der baufällige Zaun mit Eingangstor erneuert, ein Imkereihäuschen mit

Unterstand gebaut, der Stall für die Tiere ausgebessert und vieles mehr. Gemeinsam pflanzten alle Beteiligten einen Baum. „Ein schönes Symbol dafür, dass hier mit Unterstützung der SSW-Trading GmbH und unseren tatkräftig-Freiwilligen etwas Neues entsteht und die Hilfe bei den Kindern ankommt, die hier im Projekt Stadtmodell Wilhelmsburg einen sicheren und kreativen Ort für sich gefunden haben“, ist auch Gründerin und Geschäftsführerin des tatkräftig e.V., Miriam Schwartz, zufrieden. Das nächste tatkräftig-Projekt im Kreativgarten findet am Samstag, 10. Oktober, von 10.30 bis 16 Uhr statt. Interessierte Freiwillige können sich hier online anmelden: <https://tatkräftig.org/projekte>. Weitere Informationen zum Kreativgarten unter www.kathrin-milan.de/kreativgarten.

Werbepostkarten für Fernheilung aufgetaucht

Droßmann: Ab damit in den Papierkorb

■ (au) Wilhelmsburg. In den vergangenen Tagen sind im Bereich des Bezirksamtes Hamburg-Mitte in Hausbriefkästen und sogar in den Wartezonen des Bezirksamtes vermehrt Postkarten aufgetaucht, mit denen für ein höchst dubioses Angebot geworben wird. Darin wird suggeriert, dass für einen Betrag von 100 Euro per Fernheilung ein Immunschutz insbesondere gegen Corona-Viren, aber ebenso gegen jegliche anderen Arten von Viren, Kei-

men und Bakterien möglich sei. „Vor solchen Angeboten möchten wir eindringlich warnen. Es ist verständlich, dass das aktuelle Infektionsgeschehen viele Bürgerinnen und Bürger auch verunsichert und ängstigt. Aber hier sollen offensichtlich diese Unsicherheiten für unseriöse Heilversprechen und reine Geschäftemacherei missbraucht werden. Für diese Postkarten kann es nur eine Empfehlung geben – ab damit in den Papierkorb“, so Bezirksamtsleiter Falko Droßmann.

Anzeigenschluss Donnerstag 17.00 Uhr

Korallus- und Bahnhofsviertel: Mehr Parkplätze, mehr Sauberkeit

Gesamtkonzept für ein lebenswertes Quartier

■ (au) Wilhelmsburg. Seit vergangem Jahr stehen das Korallus- und das Bahnhofsviertel als Fördergebiet der integrierten Stadtteilentwicklung (RISE) des Bezirksamtes Hamburg-Mitte im Fokus. In den kommenden Jahren sollen das Bezirksamt und der Immobilienkonzern Vonovia, dem rund 1.400 Wohnungen in dem Gebiet gehören, gemeinsam Maßnahmen und Projekte entwickeln, um dieses Wohnquartier zu einem noch besseren und lebenswerten Quartier für die Bewohnerinnen und Bewohner zu machen. Im Juli und August haben das Bezirksamt Hamburg-Mitte und Vonovia die Bewohnerinnen und Bewohner des Korallus- und Bahnhofsviertels gemeinsam zu ihren Wünschen für das Quartier befragt. So konnten die Menschen direkt ihre Ideen zu den Themen Verkehr, Wohnen und Freizeit äußern. Herausgekommen ist dabei eine lange Liste: Vordringliche Themen sind mehr Parkplätze und die Sauberkeit des Viertels. Diese wurden in der Online-Befragung am häufigsten genannt. Auch wünschen sich die Befragten mehr Spielplätze, Freizeitangebote für Jugendliche und Frauen, einen Seniorentreff, mehr Beleuchtung an bestimm-



Vergangene Woche haben vier Planungsteams ihre ersten Ideen für ein besseres und lebenswertes Quartier vorgestellt

Foto: Vonovia SE/offenblen.de/Fabian Melber

ten Orten, Sanierung der Wohnungen und Treppenhäuser oder aber auch einen Fußball- und Basketballplatz. Auch scheint der Durchgangsverkehr durch das Viertel, bedingt durch die Verlegung der Wilhelmsburger Reichsstraße, enorm zugenommen zu haben und damit auch der Verkehrslärm, wie ein Anwohner schreibt. Die Ergebnisse der Befragung sollen nun in die Konzepte von vier Planungsteams einfließen, die bis Dezember dieses Jahres Konzeptvorschläge ausarbeiten. Erste Ideen wurden den Anwohnerinnen und Anwohnern bereits vergangene Woche

vorgelegt. In der Kirche St. Raphael konnten sie sich die Entwürfe ansehen, den Planungsteams ein Feedback geben und mit ihnen in den Austausch kommen. „Wir freuen uns über den guten Austausch mit dem Bezirksamt, den Planungsteams sowie natürlich unseren Mieterinnen und Mietern und anderen Anwohnerinnen und Anwohnern“, sagt Anne Werner, Regionalbereichsleiterin Vonovia Hamburg. „Daraus sind gute Ideen entstanden. Uns ist wichtig, dass wir ein Gesamtkonzept finden, das auch den Bedürfnissen der Menschen im Quartier gerecht wird.“

Bei Kontrolle erwischt

■ (au) Wilhelmsburg. Am Donnerstag, 24. September, nahmen Bundespolizisten gegen 17.45 Uhr einen per Haftbefehl gesuchten Mann im S-Bahnhaltepunkt Wilhelmsburg fest. Zuvor konnte der 41-Jährige gegenüber DB-Sicherheitsdienstmitarbeitern keinen Fahrschein vorweisen. Da sich der Mann nicht ausweisen wollte, überprüften angeforderte Bundespolizisten die Personalien des Mannes. Ergebnis: Ausschreibung zur Festnahme. Seit Anfang Februar 2020 wurde der Verurteilte mit einem Haftbefehl gesucht. Eine geforderte Geldstrafe von 1000 Euro wegen Betrugsdelikten hatte der Mann nicht gezahlt. Jetzt hat der Gesuchte eine Ersatzfreiheitsstrafe von 50 Tagen zu verbüßen. Bundespolizisten veranlassen die Zuführung des Mannes in eine Haftanstalt.

Eine Anzeige...

...informiert Sie über die neuesten Angebote
...hilft Ihnen Ihren Einkauf zu planen
...lässt Sie Geld sparen

GETRÄNKE LAND

Gültig vom 05.10. - 17.10.2020

BIER DES MONATS OKTOBER 2020 Urig-würzig oder Landbier 14 x 0,5l 11/1,43 € zzgl. 3,40 € Pfand 9.99	Urig-würzig 16 x 0,33l 11/1,51 € zzgl. 3,90 € Pfand 7.99	Nörten Hardenerger Pils 30 x 0,33l 11/0,81 € zzgl. 3,90 € Pfand 7.99
BECK'S POLAR BREWERY BREWERY verschiedene Sorten 24 x 0,33l 11/1,77 € zzgl. 3,42 € Pfand 13.99	Flensburger verschiedene Sorten 20 x 0,33l 11/1,82 € zzgl. 4,50 € Pfand 11.99	Restocker Pils 20 x 0,5l 11/1,10 € zzgl. 3,10 € Pfand 10.99
Flensburger Pils 16 x 0,5l 11/1,62 € zzgl. 3,90 € Pfand 12.99	Bauer FRUCHTSÄPFE 6 x 1,0l Glas 11/1,67 € zzgl. 2,40 € Pfand 9.99	Harzquell Classic, Medium oder Naturelle 12 x 0,7l 11/0,33 € zzgl. 3,30 € Pfand 2.79
Sinalco verschiedene Limonaden 12 x 1,0l PET 11/0,58 € zzgl. 3,30 € Pfand 6.99	Magnus Sport Grapefruit-Zitrone 12 x 0,7l 11/1,07 € zzgl. 3,30 € Pfand 8.99	

HAMBURG-WILHELMSBURG | DRATELNSTRASSE 31
GEMEINSAME ZUFAHRT MIT MCDONALDS
TELEFON 040 - 75 66 54 31 | FAX 75 66 07 96
WWW.WBG-GETRAENKE-SERVICE.DE
WBG GETRÄNKE SERVICE GMBH & CO. KG | DRATELNSTRASSE 31 | 21109 HAMBURG

Viel Stimmung in der City

Verkaufsoffener Sonntag einmal ganz anders

■ (pm) Harburg. Endlich wieder Sonntags-Shopping! Nach dem coronabedingten Ausfall des letzten verkaufsoffenen Sonntages war es nun nach acht Monaten wieder soweit! Das herbstliche Schmuddelwetter zog die etwa 30.000 Besucher insbesondere in die Center und kurbelte den Start der Herbstkollektion an. „Das Citymanagement freut sich



Ausstellung des Maritimen Museums im Phoenix-Center (v.l.n.r.): Louisa Knipschild (CMH), Melanie Wittka (Harburg Arcaden), Julita Hansen (Phoenix-Center), Peter Tamm jun. & Rüdiger Gutjahr (beide Maritimes Museum Hamburg), Melanie-Gitte Lansmann (CMH) Foto: pm

sehr über den gelungenen Tag, der unter Berücksichtigung der Corona-Auflagen in der Harburger Innenstadt durchgeführt werden konnte!“, so die Citymanagerin Melanie-Gitte Lansmann. Zwischen 13 und 18 Uhr wurde er Sonntagnachmittag am 27. September in Kooperation mit den Centern und Einzelhändlern sowie mit einem kleinen Rahmenprogramm zu einem „Familiensonntag“ für Groß und Klein gestaltet. Wegen der COVID-19-Pandemie musste dieser verkaufsoffene Sonntag allerdings etwas anders durchgeführt werden – ohne Bühne, dafür aber mit vielen anderen Aktionen. Mit der Aktion „Weniger = Mehr

Wert!“ boten die Harburg Arcaden den Besuchern eine interaktive Ausstellung rund um das Thema „Müll“. Hier geht es zum Beispiel um Fragen wie: „Wie viel Müll erzeugen wir Menschen? Was können wir tun, um unser Müllaufkommen zu verringern? Was passiert überhaupt mit unserem Müll?“ Im Phoenix-Center war im großen Lichthof das

Maritime Museum mit diversen Ausstellungsstücken zu Gast. Dies war das erste Mal, dass das Mari-



Die neue Hölwertwiete Foto: Citymanagement

time Museum mit einigen seiner Exponaten mobil wurde. Selbst Peter Tamm jun. war ganz begeistert von der Aktion. Der Zugang zur Ausstellungsfläche mit Modellen von Container- und/oder Traumschiffen sowie Koggen wurde geregelt, damit sich nicht zu viele Personen gleichzeitig auf der Fläche aufhalten. Abgerundet wurde der Sonntag mit vielen Aktionen in den einzelnen Mietbereichen. Auch die neue Hölwertwiete stellte sich vor. Das Harburger Herbstfest wurde von den Einzelhändlern in der Hölwertwiete dazu genutzt, den Besuchern die neu gestaltete Fußgängerzone im neuen Glanz vorzustellen. Für ein schönes, einheitliches und festliches Straßenbild wurde die Hölwertwiete mit bunten Luftballonblumen geschmückt. Die Stelzenläufer sorgten auch hier mit ihren prächtigen Kostümen für einmalige Fotomotive. Der Harburger Künstler Thorsten Kirsch hatte persönlich seine neuen Postkarten vor dem Harburg Info-Shop präsentiert und sich mit einer aktiven Performance beteiligt. Karstadt, das Warenhaus mit Herz, hat corona-gerecht eine Kochshow



Illustrator Thorsten Kirsch in der Hölwertwiete Foto: Citymanagement

von WMF ausgerichtet. Mit Thresen-display zum Schutz der begrenzten Zuschauer und ohne Verkostung. Die Märchentante hat vor begrenzten Zuschauern bunte Herbstkurzgeschichten vorgelesen, und auch Kinderlieder hatte sie in ihrem Programm. Die Stelzenläufer machten das Szenenbild bunt und fröhlich! Vor dem Irina Store in der Amalienstraße zeigte Inhaber in Ursula Broszio Herbstmode für jeden Geschmack! Der Weltladen informierte im Rahmen der bundesweiten „Fairen Woche“ mit einem Stand in der Hölwertwiete zum Thema „Das gute Leben – Wege in eine solidarische Lebensweise“. Der Weltladen sieht sich als Teil einer regionalen und auch globalen Bewegung, die sich für FAI-Ränderung in weltumspannender Solidarität einsetzt. Darüber hinaus feierte der Weltladen sein 5-jähriges Jubiläum mit einem Rabatt-Wochenende. Überall in der Stadt und auch am Großmoorbogen verbreiteten die bunten Stelzenläufer trotz grauem Himmel gute Laune mit ihren prächtigen Kostümen und sorgten wieder für hübsche Fotomotive. Auch die Fachmärkte am Großmoorbogen schlossen sich dem Event an und überraschten die Besucher mit tollen Herbstaktionen.

Wildes Treiben: Röhr-Duelle

Paarungszeit im Wildpark Schwarze Berge

■ (pm) Vahrenndorf. Gerade hat sich der Sommer verabschiedet, da steigt schon der Testosteron-Spiegel der Hirsche, und der sonst so scheue „König der Wälder“ tritt stimmungsgewaltig ins Rampenlicht. Im Wildpark Schwarze Berge kann zurzeit eindrucksvoll miterlebt werden, wie das Rotwild bei imposanten „Röhr-Duellen“ und Kämpfen zeigt, wer der Stättlichste im gesamten Tal ist. Eine anstrengende Aufgabe, denn der stärkste Platzhirsch darf nicht nur alle Hirschkühe begatten, sondern muss auch sein Brunnfrudel zusammenhalten und ständig vor Rivalen schützen. „Während der Brunftzeit kann ein Hirsch schon mal bis zu 25 Prozent seines Körpergewichts verlieren“, erklärt Nele Oesterreich, Tierpflegerin im Wildpark Schwarze Berge. Unter den Hirscharten zeichnet sich der Rothirsch durch ein besonders großes und kapitaes Geweih aus. Die Fellfarbe der Hirsche ist im Sommer rotbraun, daher auch der Name Rothirsch. Im Winter färbt sich die Decke graubraun.

Während die spannende Brunftzeit des Rotwildes meist Anfang Oktober endet, beginnt hier erst die Fortpflanzungszeit des Damwildes. „Da wird dann aus dem Röhrgeschrei eher ein „Rülpfen“, lacht Oesterreich. Ganz im Gegensatz zum Rotwild herrscht beim Damwild Damenwahl. Um die Frauenwelt zu beeindrucken, schlagen Damhirsche Brunnftkuhlen mit ihrem Schaufelgeweih und den Vorderschalen. In den Kühlen wird sich dann ordentlich im eigenen Sekret und Urin gesuhlt. Der intensive Geruch und ihre Brunnflaute locken nicht nur die weiblichen Tiere an, sondern halten auch Herausforderer auf Distanz. „In den Dämmerungsstunden sind unsere Hirsche besonders aktiv“, verrät Oesterreich. Ausgerüstet mit Kaffee und Snacks aus dem Waldhaus gleich neben dem Tal der Hirsche, macht es besonders viel Spaß, die Hirsche beim Aushandeln der Rangordnung zu beobachten. Nach einer Tragzeit von ca. 230 Tagen können dann die ersten Kälber im Wildpark Schwarze Berge entdeckt werden.



Wer ist der stärkste Platzhirsch im Wildpark Schwarze Berge? Foto: K. Bugenhagen

The Johnny Cash Show

erst im nächsten Jahr

Gekaufte Karten behalten Gültigkeit

■ (pm) Harburg. Aufgrund der aktuellen Sachlage wird die Veranstaltung „The Johnny Cash Show – presented by The Cashbags“ am 12. Dezember im Rieckhof-Kulturzentrum nicht stattfinden. Die Show wurde auf Freitag, 12. November 2021, Beginn: 20 Uhr, verlegt. Die aktuelle Situation rund um die COVID-19-Pandemie, betrifft auch langfristige Planungen im Herbst dieses Jahres. Die Johnny Cash Show kann daher leider nicht, wie geplant, bereits ab September er-

neut auf Tournee gehen. Da derzeit noch fraglich ist, ob im Herbst bereits wieder Veranstaltungen im gewohnten Rahmen möglich sein werden, musste die Tournee auf das nächste Jahr verschoben werden. Die bereits gekauften Karten behalten für den Ersatztermin Ihre Gültigkeit – ein Umtausch ist nicht notwendig. Aktuelle Infos zu Ersatzterminen werden auf www.paulis.de veröffentlicht. Paulis – Das Veranstaltungsbüro, tickets@paulis.de, Tel. 0531-34 63 72

100 Schals stricken

■ (pm) Harburg. Das Habibi Atelier und Sozialkontor Hamburg werden am Mittwoch, 21.10.2020 und am verkaufsoffenen Sonntag, 25.10.2020 eine Strick-Aktion in den Harburg Arcaden zugunsten von Obdachlosen veranstalten. Es sollen möglichst 100 Schals entstehen, die zu Weihnachten verteilt werden sollen. Das Habibi Atelier engagiert sich schon lange für Menschen ohne Obdach und möchte auch in diesem Jahr etwas gegen soziale Kälte tun. Wer Stricknadeln hat, bringt diese mit, wer keine hat, bekommt welche vor Ort. Die fertigen Schals werden zunächst im Habibi Atelier ausgestellt, bevor sie zu Weihnachten verschenkt werden.

Erntedank auf dem Rathausplatz

Erster Gottesdienst in dieser Konstellation

■ (pm) Harburg. „Her mit den Kartoffeln“ lautet das Motto des diesjährigen ökumenischen Erntedankgottesdienstes am 4. Oktober ab 11 Uhr auf dem Harburger Rathausmarkt, den die evangelische Gemeinde Harburg-Mitte und die katholische Gemeinde St. Maria – St. Joseph gemeinsam mit dem Kirchlichen Dienst in der Arbeitswelt feiern. Erstmals laden die Innenstadtgemeinden in dieser Konstellation zusammen zu einem Gottesdienst ein: Die Kirchengemeinde „Harburg-Mitte“ entstand erst Anfang des Jahres aus dem Zusammenschluss dreier Kirchengemeinden, und der

katholische Pfarrer Stefan Langner ist erst seit gut einem Monat für die Gemeinde St. Maria – St. Joseph im Dienst. Zusammen mit den beiden Pastorinnen Anne Arnholz und Corinna Peters-Leimbach gestaltet er den Gottesdienst, der (ebenfalls eine Premiere) auf dem Harburger Rathausplatz stattfinden wird. Ein Erntedankgottesdienst gemeinsam mit dem Kirchlichen Dienst in der Arbeitswelt (KDA) hat in Harburg hingegen schon Tradition. Seit 2005 finden jährlich gemeinsame Erntedankgottesdienste statt, die immer auch den Blick auf die heutige Ar-

beitswelt thematisierten. Vom KDA mit dabei sind Heike Riemann und Dr. Jan Menkhaus. „Als wir uns für das Thema entschieden haben, war uns noch gar nicht so deutlich, wie sehr die Kartoffelernte in diesem Jahr sowohl unter dem Klima als auch unter den veränderten Essgewohnheiten wegen Corona zu leiden hat“, sagt Heike Riemann vom Kirchlichen Dienst in der Arbeitswelt. Daher auch das Motto: „Her mit den Kartoffeln!“ Für die Musik sorgt in diesem Jahr der Harburger Posaunenchor unter der Leitung von Stefan Henatsch.

AtourO
Eigenanreise in den Bayerischen Wald

Urlaub im Bayerischen Wald
Willkommen in der Urlaubsregion „Bayerischer Wald“. Die Landesgrenze zu Tschechien, inmitten unberührter Natur, liegt nicht weit entfernt. Der Hausberg, Hohenbogen, ist einer der höchsten Gipfel im oberen Bayerischen Wald und ist ein ideales Freizeitparadies für Familien.

Hotel Klosterhof

Highlights der Reise:

- All Inclusive
- Ideal für Familien

Inklusivleistungen:

- 3, 5 bzw. 7 Nächte im Doppelzimmer
- All Inclusive Verpflegung (Frühstück-, Mittag und Abendessen, Kaffee, Tee und Gebäck von 15-16 Uhr, lokale alkoholische Getränke, Softdrinks von 10-21 Uhr)
- Sauna, Dampfbad, Whirlpool im Schwesterhotel Burghotel am hohen Bogen (ca. 3km entfernt)

Ihr Hotel:
Ihr Hotel liegt direkt am Naturschutzgebiet des oberen Bayerischen Waldes. Ein Naturbadesee liegt nur 3km entfernt. Für Ihre Kinder gibt es ein Kinderprogramm im Hotel. Außerdem können Sie sich gegen Gebühr E-Bikes ausleihen.

Preise pro Person	
Zeitraum (tägliche Anreise)	7 Nächte
04.10.-07.11.20	279 EUR
08.11.-19.12.20	219 EUR

3 Nächte ab 99 EUR / 5 Nächte ab 169 EUR
Weitere Zimmerkategorien, wie Familienzimmer, auf Anfrage.
▷ **Qualitätsreisen-Anbieter seit 1992** ◁

Buchung + Beratung: AtourO GmbH ☎ **0800 - 2 63 42 66** (gebührenfrei) Stichwort: 1549

Kurtaxe ca. 2 EUR p.P./Nacht ist nicht inkludiert und zahlbar vor Ort. Es gelten die Allgemeinen Reisebedingungen des Veranstalters. Druck- und Tippfehler vorbehalten. **Veranstalter:** AtourO GmbH, Martin-Luther-Straße 69, 71636 Ludwigsburg.

AtourO
Eigenanreise nach Thale im Harz

Urlaub im Harz
Lassen Sie bei viel Freiraum die Seele baumeln und genießen Sie den Facettenreichtum von Thale ebenso wie die Natur und die kulinarische Seite der Harzer Urlaubsregion

Pension Zum Harzer Jodlermeister in Thale/Altenbrak

Inklusivleistungen:

- 4 Nächte im Doppelzimmer
- Begrüßungsgetränk bei Anreise
- täglich reichhaltiges Frühstück
- täglich mittags: Harzer Brotzeit mit Mittagssuppe oder herzhaften Speisen
- täglich Kaffee und Kuchen
- täglich Abendessen 3-Gang Wahlmenü
- 1x pro Aufenthalt Original DDR Menü
- eine Anwendung auf der Wassermassageliege pro Vollzähler im Wert von 15 EUR
- musikalische Abende mit dem Jodlermeister
- Musical- & Operettenabende lt. Aushang vor Ort
- Inklusive Hatix Harzer Urlaubsticket mit Leistungen und Ermäßigungen vor Ort

Preise p.P. im Doppelzimmer ab EUR*	
Zeitraum (Anreise: sonntags)	2 Nächte
04.10.-25.10.20	99 EUR
25.10.-29.11.20	79 EUR
29.11.-20.12.20	89 EUR

▷ Weitere Anreisetage gegen Aufpreis ◁

Buchung + Beratung: AtourO GmbH ☎ **0800 - 2 63 42 66** (gebührenfrei) Stichwort: 1549

*Preis p.P. in EUR bei Doppelbelegung, vorbehalt. Verfügbarkeit. Ortstaxe ca. 3 EUR p.P./Nacht ist nicht inkludiert und zahlbar vor Ort. Es gelten die Allgemeinen Reisebedingungen des Veranstalters. Druck- und Tippfehler vorbehalten. **Veranstalter:** AtourO GmbH, Martin-Luther-Straße 69, 71636 Ludwigsburg.

Schützengilde sagt den Winterball ab

Ein Beitrag zur Eindämmung der Pandemie

■ (pm) Harburg. Der alljährliche Harburger Winterball gehört zur Vorweihnachtszeit, wie Lichterketten und Adventskalender. In Zeiten einer globalen Pandemie hält die Harburger Schützengilde die Planung und Durchführung eines Winterballs allerdings für unverantwortlich. „Wir treffen diese Entscheidung schweren Herzens, aber aus Vernunft. Wir schließen uns der Marinekameradschaft an, die kürzlich ihren ‚Internationalen Ball der Seefahrt‘ absagte. Hiermit wollen wir unseren Teil zur Eindämmung der Corona-Pandemie leisten“, sagt Ingo Mönke, 1. Patron. Zur Tradition gehört es, dass die Einnahmen des Winterballs für den guten Zweck gespendet werden. Ohne

Ball keine Einnahmen. „Aber“, betont Nico Ehlers, Pressesprecher der Gilde, „wir wollen dennoch etwas zurückgeben. Zu jedem Winterball stellt die Gilde 100 geschmückte Weihnachtsbäume im Privathotel Lindtner auf, mindestens die Hälfte hiervon wollen wir in diesem Jahr an soziale Einrichtungen, KiTas oder Schulen spenden, die andere Hälfte soll in den Hallen des Hotels für weihnachtliche Stimmung sorgen.“ Die Bäume werden rund um den 12. Dezember im Hotel angeliefert. Interessenten können sich unter info@harburgerschuetzengilde.de melden und einen Abholtermin vereinbaren. Wer sich zuerst meldet, darf sich den hübschesten Baum aussuchen.



Hübsch dekorierte Weihnachtsbäume schmücken alljährlich die Lindtner-Räume beim Winterball
Foto: Harburger Schützengilde

Auf den Punkt gebracht

...damit die Oma sich nicht langlegt

Überlegenswertes von Karin Brose

Der Kopfverband kleidet ihn gut. Wie das passiert ist? Sie hat wieder einmal die obere Schranktür offen gelassen und er ... Ordnung zu halten ist ein ständiges Bemühen und auch eine Frage der Wahrscheinlichkeit. Nimm ein Kartenspiel und mische es. Die Wahrscheinlichkeit, dass die Kartenfolge geordnet erscheint, ist äußerst gering, denn es gibt 8 x 1064 Möglichkeiten. Unordnung ist also sehr viel leichter möglich als Ordnung. Ordnung hat auch mit Verteilung zu tun. Spielt dein Kind nur im Kinderzimmer, herrscht auch nur dort Unordnung. Spielt es aber auch im Wohnzimmer, dehnt sich die Unordnung automatisch aus. Im menschlichen Körper hat alles eine natürliche Ordnung. Hier hat jedes Organ seinen Platz. Alles ist da, wo es hingehört. Nur so kann der Körper funktionieren. Viele von uns haben es gern ordentlich zu Hause. Ihre persönliche Vorstellung von Ordnung unterscheidet sich dennoch ganz erheblich. Manche müssen die Stifte auf dem Schreibtisch schnurgerade nebeneinander drapieren oder die Schuhe alle genau auf Kante ins Regal stellen. Andere würden das vielleicht manisch oder pingelig nennen. Die finden es schon ordentlich, wenn die zerfledderte Zeitung auf dem Tisch statt auf dem Boden liegt. Was meint es also, wenn sich jemand über Unordnung beschwert? Ordnung ist relativ und gleichzeitig total individuell. Obwohl es allgemeingültige Parameter für Ordnung gibt, hat jeder seine Vorstellung davon, wie die Dinge um ihn herum angeordnet sein müssen, damit es für ihn passt. Jeder erkennt den Lebensraum eines Messies. Für manchen

ist der Schritt von da zu „gemütlichem Chaos“ nicht groß, andere möchten den Psychologischen Dienst rufen. Eltern sind Vorbilder für ihren Nachwuchs. Legt die Mama wenig Wert auf Ordnung und findet, das Kind braucht kreative Freiheit in der Gestaltung seiner Umgebung, kann es schon vorkommen, dass nicht nur der Malblock, sondern auch die Wände der Wohnung mit Fingerfarben und ähnlich schönen Dingen dekoriert sind. Andere Eltern trennen zwischen „Wohnung“ und „Kinderbereich“ und dämmen so das Chaos ein. Es soll sogar noch welche geben, die ihre Kinder anhalten, nicht mit den Fingern in den Nudeln zu matschen, sondern eine Gabel zu benutzen, sodass sie nach dem Essen einfach weiterleben können, ohne das tomatenverschmierte Kind erst einer Ganzkörperreinigung unterziehen zu müssen. Solche Eltern erklären ihrem Nachwuchs auch, dass man nach dem Spielen seine Sachen wieder an ihren Platz räumt, damit sich die Oma nicht wegen herumliegender Spielzeugautos langlegt. Übrigens: „ordentlich“ ist kein Schimpfwort.



Karin Brose Foto: pm

Tierwohl: Keine Geheimniskrämerei

Die Linke kritisiert SPD und Grüne

■ (mk) Harburg/ Neugraben. „Anscheinend schämen sich SPD und Grüne dafür, was ihre Parteifreunde in Sachen LPT gemacht haben und befürchten wohl, dass da noch mehr Dreck ans Tageslicht kommt, wenn man Behördenvertreter öffentlich befragen würde“, so Michael Schulze, Mitglied der Fraktion DIE LINKE. zur Ablehnung des Linken-Antrags zum Tierversuchslabor LPT in Neugraben und der Annahme des rot-grünen Antrags. „SPD und Grüne wollen sich nicht wirklich für das Tierwohl einsetzen, sondern möglichst viel geheim halten. Nur so lässt sich erklären, dass zuständige Behördenvertreter nicht, wie DIE LINKE. gefordert hat, im öffentlichen Teil des Ausschusses für Klima, Umwelt und Verbraucher-



Tierschützer protestierten vor der Sitzung der Bezirksversammlung gegen das LPT in Neugraben
Foto: pm

schutz Rede und Antwort stehen sollen, sondern sich im nicht-öffentlichen Teil verstecken können. Diese Geheimniskrämerei mag in den SPD und bei den Grünen Alltag sein – die Wähler*innen aber haben besseres

verdient als rot-grünes Gemauschel.“ DIE LINKE. fordert deshalb weiterhin, dass Behördenvertreter im öffentlichen Teil berichten müssen, damit die Bürger*innen und auch die Presse daran teilnehmen können.

Recyclinghof länger geöffnet

■ (pm) Neuland. Die Stadtreinigung Hamburg rechnet mit verstärkten Anlieferungen von Laub und Grünabfällen auf den Recyclinghöfen und reagiert mit verlängerten Öffnungszeiten von fünf der insgesamt zwölf Recyclinghöfe auf diese saisonale Nachfrage. Dazu gehört auch der Recyclinghof Neuländer Kamp 6 in Harburg. An drei Sonntagen im Oktober (10., 17. und 24.10.) sowie am ersten Sonntag im November (7.11.) schließt er erst um 16 Uhr statt wie üblich um 14 Uhr. Die Recyclinghöfe der Stadtreinigung Hamburg nehmen bis zu einem Kubikmeter Laub und Grünabfälle aus Privathaushalten gebührenfrei an, der zweite und dritte Kubikmeter kostet je einen Euro Gebühr.

Anzeige

Modenschau mal Open-Air

Tolle Stimmung trotz Schmuttelwetter

■ (gd) Harburg. Trotz typischem Hamburger Schmuttelwetter waren viele Kundinnen – teilweise auch in Begleitung ihres Gatten oder Lebensgefährten – der Einladung von Ursula Brozio zur Open-Air-Modenschau am verkaufsoffenen Sonntag in Harburg gefolgt. Erst vor wenigen Wochen ist die Inhaberin der Boutique für Damenmoden „Irina Store“ von der Bremer Straße in die Amalienstraße umgezogen. „Es herrschte eine tolle Stimmung und die ganze Arbeit hat sich wirklich gelohnt“, schwärmt Ursula Brozio. Es war inzwischen die zweite Modenschau, die die Geschäftsinhaberin an ihrem neuen Standort und auf dem Platz zwischen ihrem Geschäft und dem Café Mrs. Waffel durchgeführt hat, „doch vor jeder Schau bin ich jedes Mal fürchterlich aufgeregt“, erzählt sie. Selbst aus etwas weiter entfernten Regionen, aus Jesteburg und Bergedorf, waren Kundinnen, Besucherinnen und Gäste gekommen, um sich über die aktuellen Modetrends für Herbst und Winter zu informieren, natürlich auch gleich eines der attraktiven Kleidungsstücke



Auch für ein kleines Rahmenprogramm mit den „No-Go-Girls“ war bei der Modenschau gesorgt
Foto: pm

selbst anzuprobieren und zu kaufen. Großes Lob für diese Initiative gab es für Ursula Brozio zudem von Melanie-Gitte Lansmann vom Citymanagement Harburg. Während der Besuch in der Lüneburger Straße wegen des ungemütlichen Wetters recht verhalten ausfiel, war die Modenschau doch ein gelungener und gut besuchter Höhepunkt an diesem verkaufsoffenen Sonntag. Natürlich durfte dabei – wie auch bei

jeder anderen Modenschau – ein kleines Rahmenprogramm nicht fehlen. Dazu hatte die Geschäftsinhaberin des Irina Store zwei Tänzerinnen aus dem Ensemble der „Rampen Rudel“, die „No-Go-Girls“ engagiert, die mit ihrer Show zur Unterhaltung der Besucher und Kunden beitragen sollten. Und für das leibliche Wohl der Besucher war ohnehin durch Mrs. Waffel bestens gesorgt.

Unser serviceorientiertes, freundliches Team ist für Sie am verkaufsoffenen Sonntag

4.10.20 von 13–18 Uhr für Sie da!

– Wir präsentieren Ihnen neue bequeme Polstermöbel
– attraktive Bettensysteme
– neue Wohnraumleuchten

Nur am 4.10.20 10 % Sonderrabatt auf unsere Wohnraumleuchten

Unsere Stärken für Sie!

- Neueste Kollektionen
- 5-Jahres-Garantie gemäß Musterring Gütepass
- Geprüfte Qualität
- Ständige Sonderangebote
- Kostenlose Wohnberatung bei Ihnen zuhause
- Computer-Einrichtungsplanung
- Kostenloser Lieferservice

MÖBEL DREYER Ihr Partner in allen Einrichtungsfragen

Buxtehude
Am Geesttor 2
Tel. 0 41 61 / 59 82-0

www.moebel-dreyer.de

Anzeigenberatung ☎ (040) 70 10 17-0

Ob zuhause oder unterwegs – Hilfe ist immer nur einen Knopfdruck entfernt.

Der Johanniter-Hausnotruf.

Jetzt bestellen!

0800 32 33 800 (gebührenfrei)
www.hausnotruf-testen.de

4 Wochen gratis
testen und Preis-
vorteil sichern!*



JOHANNITER

*Gültig bis 8.11.2020

Sauna im SaLü

Ein Erlebnis für die Sinne

Alle Infos unter: www.salue.info



Kurzentrums Lüneburg Kurmittel GmbH
Uelzener Straße 1-5, 21335 Lüneburg
www.salue.info

SALÜ! SALZTHERME LÜNEBURG



Anzeige

Wir servieren
Ihnen den RUF auf
dem Tablet!



Schon Freitagabend
die Zeitung
von morgen lesen!
WWW.NEUERRUF.DE

FACH-KOSMETIK-
PRAXIS

Ramona
Kretschmar-Roepke

FÜR EIN GUTES GEFÜHL
KOSMETIK,
DER SIE VERTRAUEN.

Cuxhavener-Straße 296
21149 Hamburg
Tel. 040 / 702 20 10
mail@kosmetikhh.de

Di. – Fr. 10.00 – 18.00 Uhr
Sa. 10.00 – 13.00 Uhr
und nach Vereinbarung

Johanniter: Tipps für Angehörige

Immer in der Nähe: Der Johanniter-Hausnotruf

■ (pm) Harburg. Bis ins hohe Alter in der gewohnten häuslichen Umgebung leben und sich dabei sicher fühlen – das wünschen sich viele Menschen. Zahlreiche technische Pflegehilfsmittel können ältere Menschen heute darin unterstützen, länger frei und unbeschwert zu leben und so ihre Autonomie auch im Alter zu wahren. Ein solches Hilfsmittel ist der Hausnotruf. Denn für den Fall, dass einmal etwas passiert, ermöglicht er es, schnell professionelle Hilfe zu rufen – eine große Entlastung nicht nur für die Nutzer selbst, sondern auch für ihre Angehörigen.

Vielen Menschen fällt es jedoch schwer, sich einzugestehen, dass eine Unterstützung im Alltag sinnvoll wäre und ihre Lebenssituation verbessern und ihnen ein Stück Unbeschwertheit zurückgeben könnte. Kinder oder Enkel erkennen dies oft früher als die Betroffenen selbst. Aber wie kommt man in der Familie am besten ins Gespräch zu diesem Thema? „Aktivieren Sie das soziale Netzwerk, indem Sie andere Familienangehörige, Freunde und Bekannte mit in das Gespräch einbeziehen und sich so die Aufgabe teilen“, rät Anja Dalen, Fachbereichsleitung Notrufdienste der Johanniter im Regionalverband Harburg. Oftmals würden auch

Sanitätshäuser, Pflegestützpunkte, Haus- und Fachärzte umfassende Beratungsmöglichkeiten anbieten, welche Hilfsmittel es gibt.

„Es ist aber auch wichtig, Senioren die Angst vor der Handhabung nehmen: Helfen Sie Ihren Angehörigen also nicht nur bei der Anschaffung, sondern üben Sie auch ein paar Mal gemeinsam, wie man beispielsweise den Hausnotruf richtig benutzt“, sagt Dalen. Auch diese Aufgabe ließe sich gut mit anderen Familienangehörigen teilen, zum Beispiel mit den oft technisch versierten Enkeln. „Ein Hausnotruf ist nach unserer Erfahrung eines der wichtigsten Hilfsmittel, um im Alter möglichst selbstbestimmt und unbeschwert leben zu können – besonders, wenn man alleine lebt und die Angehörigen nicht in unmittelbarer Nähe wohnen“, sagt



Gibt Alt und Jung gleichermaßen Sicherheit: der Hausnotruf
Foto: Johanniter

Dalen. Bis zum 8. November 2020 besteht die Möglichkeit, den Johanniter-Hausnotruf vier Wochen lang gratis zu testen. Weitere Informationen unter der Servicenummer 0800 3233800 (gebührenfrei) oder im Internet unter www.johanniter.de/hausnotruf-testen.

Gesundheit

60% weniger Gelenkschmerzen

Neue Therapie begeistert Patienten

Eine neue pflanzliche Gelenkschmerztablette mit 3-fach stärkerer Wirkstoffkonzentration verschafft Schmerz-Betroffenen in Deutschland endlich Linderung.

Für mehr als 15 Millionen Deutsche gehören Gelenkschmerzen im Privatleben und Beruf zum täglichen Leben. Bei der Mehrheit ist Gelenkverschleiß (Arthrose) die Ursache. Eine wirkstarke neue Gelenkschmerztherapie gibt Betroffenen jetzt Hoffnung. In klinischen Studien fanden Wissenschaftler heraus, dass die Schmerzen bei Behandlung mit einem neuen hochkonzentrierten Arzneistoff um -60% gemindert wurden. Die Mediziner waren begeistert.

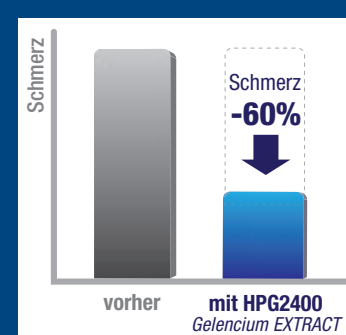
3-fach stärker dosiert

Basis des neuen wirkstärkeren Medikaments (Apotheke: Gelencium EXTRACT, rezeptfrei) ist ein innovativer, deutlich stärker konzentrierter Extrakt der bekannten Arthrose-Arneipflanze *Harpagophytum Procumbens*. So ist die aufgenommene Wirkstoffdosis bei Therapie mit dem neuen geschützten HPG2400-Extrakt

nahezu 3-fach höher als bei vergleichbaren Therapien. Hiervon profitieren insbesondere Patienten mit wiederkehrenden Schmerzen oder Arthrose (Gelenkverschleiß), die meist eine besonders nebenwirkungsarme Langzeittherapie suchen. Denn eine Dauertherapie mit chemischen Schmerzmitteln ist aufgrund des beträchtlichen Nebenwirkungsprofils (u.a. Magengeschwüre, Bluthochdruck) in der Regel ausgeschlossen. Hier schließt Gelencium EXTRACT eine wichtige Lücke im Apothekensortiment. Dank der rein pflanzlichen Inhaltsstoffe sind *Harpagophytum*-Arzneimittel bestens verträglich. Mehr als 97% aller Anwender haben keinerlei Nebenwirkungen.

Fazit: Mit Gelencium EXTRACT können Sie Gelenkschmerzen endlich stoppen. Fragen Sie in Ihrer Apotheke nach Gelencium EXTRACT.

Neue hochdosierte Schmerztherapie



Die Vorteile des neuen hochdosierten Gelenkschmerz-Extraktes liegen auf der Hand: Die Kombination aus starker **Schmerzlinderung** bei bester **Verträglichkeit** ist für Betroffene mit akuten als auch chronischen Gelenkschmerzen gleichermaßen ein Segen. Die Wirksamkeit wurde in mehreren klinischen Studien bestätigt. Der potente neue Extrakt ist unter dem Namen Gelencium EXTRACT in praktischer Tablettenform in allen Apotheken erhältlich.

Für die Apotheke

- ✓ 60% weniger Schmerzen
- ✓ Verbesserung der Beweglichkeit
- ✓ Höchste Verträglichkeit



Gelencium EXTRACT:
75 Tabletten: PZN 16236733
150 Tabletten: PZN 16236756

www.gelencium.de

Pflichttext: Gelencium EXTRACT Pflanzliche Filmtabletten. Wirkstoff: 600mg Teufelskrallenwurzel-Trockenextrakt. Zur Anwendung bei Erwachsenen. Pflanzliches Arzneimittel zur unterstützenden Behandlung bei Verschleißerscheinungen (degenerative Erkrankungen) des Bewegungsapparates. Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. Heilpflanzenwohl GmbH • Helmholtzstraße 2-9 • 10587 Berlin.



15 Millionen Gelenkschmerz-Betroffene in Deutschland

6 von 10 Betroffenen mit Knie- oder Hüftschmerzen

85 JAHRE

Miske & Loeck

ASSEKURANZ MAKLER GMBH

STRATEGO
Die Wirtschaftskanzlei

Das Team von Miske & Loeck (v.li.)

Vera
NußbaumAntje
HandtaAndreas
AltmannRoland
GustAnne
KastenBirgit
BeyerPetra
FrankPhilipp
SchendelThomas
KühnelBettina
KühnelJan
LöwenbergDilara
GünkayaKirsten
IfflandMarcel
FahjeSabine
SchneiderLucija
GadauVadim
Obert

Fotos: Uli Seidel / Hollenstedt

„Die optimale Sicherheit sämtlicher Kunden ist unsere tägliche Verantwortung!“

85 Jahre

sind in der heute
schnelllebigen Zeit
eine lange Zeitperiode.Die Miske & Loeck
Assekuranzmakler GmbH
besteht am 1. Oktober
seit 85 Jahren.Gleichzeitig feiert der
geschäftsführende
Gesellschafter
Thomas Kühnel sein
30-jähriges Firmenjubiläum.
Beständigkeit ist ein
wichtiger Aspekt
bei dem unabhängigen
Versicherungsmakler.

„Leider können wir aufgrund der Corona-Zeit nicht mit unseren über 10.000 Kunden diese Ereignisse feiern. Wir bedanken uns daher auf diesem Wege bei allen unseren Mandanten für das langjährige Vertrauen und die gute Zusammenarbeit. Statt Blumen und Geschenken wünschen wir uns Spenden zugunsten des Kinderbauernhofes Kirchhof, der gerade jetzt in dieser Zeit unsere Unterstützung benötigt“, sagen die beiden Geschäftsführer Thomas Kühnel und Philipp Schendel.

Die **Miske & Loeck** Assekuranzmakler GmbH beschäftigt 19 Mitarbeiter, die sich engagiert um sämtliche Belange ihrer Kunden kümmern.

„Seit nunmehr 85 Jahren betreuen wir gewerbliche, industrielle und private Kunden in nahezu allen Versicherungsbereichen.

Die Adresse für umfangreiche Beratung: Miske & Loeck, Feldrain 16 b in 21109 Hamburg



Unsere Firmenkunden kommen aus allen Branchen der Industrie, des Handels, der freien Berufe und Dienstleistungsunternehmen“, sagt Thomas Kühnel. „Wir vertreten die Interessen unserer Kunden in ganz Deutschland.

Unsere gewerblichen und industriellen Firmenkunden begleiten wir auch international in ganz Europa“, ergänzt Geschäftsführer Philipp Schendel.

„Wir gehen einen konsequent kundenorientierten Weg.

Durch eine fachkundige Beratung unserer Außendienst- und Innendienstmitarbeiter wird jede Kundensituation individuell analysiert“, so die beiden Geschäftsführer.

Miske & Loeck:
Langjährige Erfahrung und Kompetenz sind Garant für eine vertrauensvolle Zusammenarbeit / Tradition und Innovation vereint

Miske & Loeck ist seit vielen Jahren im Bereich der Versicherungsbranche erfolgreich

tätig und Mitglied im Bundesverband Deutscher Versicherungsmakler (BDVM), deren Mitglieder national wie international ein hohes Ansehen genießen. Hierfür sind eine langjährige Erfahrung, Marktkennntnis und das erforderliche Know-how Voraussetzung.

Obwohl die Firma ihren Firmensitz in Hamburg hat, sind die beiden Geschäftsführer eng mit der Region Nordheide verbunden: Thomas Kühnel wohnt in Rosengarten und Philipp Schendel in Seevetal. Viele Kunden aus dieser Region sprechen ihnen ihr Vertrauen aus.

(ah).

Miske & Loeck - der Versicherungsmakler, der seine Kompetenz für die vollständige Absicherung seiner Kunden einsetzt.

WIR GRATULIEREN!

MAASS & VÖLLINGS
IMMOBILIEN

VERWALTUNG · VERMIETUNG · VERKAUF

www.mv-immobilien-ohg.de



Chiropraxis LANDMANN

Ihre Gesundheit in guten Händen

Seit 85 Jahren immer gut in Form!

Das Team für Ihre Gesundheit gratuliert!

Chiropraxis Landmann, Ehestorfer Str. 3, 21224 Rosengarten
Telefon: 04108 4149 0 - www.chiropraxis-landmann.de

NL LOGISTICS

Spedition · Transporte · Lagerung

040 - 797 541 80

www.nl-logistics.de

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!

Wir gratulieren herzlich zum 85-jährigen!

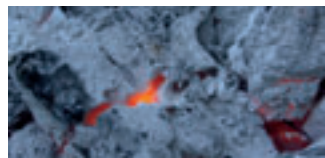
Elektrotechnik vom Fachmann

⚡ Elektrotechnik ⚡ Datentechnik ⚡ Sicherheitstechnik

elvers
ELEKTRO-INSTALLATION GMBHWir suchen
Elektriker m/wElvers Elektro-Installation GmbH · Moorwerder Süderdeich 35
21109 Hamburg · Tel. 040 - 32 90 877 10 · www.elvers-elektro.de

KÜPPER

Beseitigung von Brand-, Wasser- und Schimmelpilzschäden

WIR GRATULIEREN HERZLICH ZUM JUBILÄUM
UND WÜNSCHEN WEITERHIN ALLES GUTE!Sanierungsservice Küpper GmbH
Mercatorstraße 40 · 21502 Geesthacht (Hamburg)

HARTMANN®

HAUSTECHNIK
HEIZUNG | BÄDER | SANITÄRWir wünschen Miske & Loeck
alles Gute und weiterhin viel Erfolg!König-Georg-Stieg 4 · 21107 Hamburg · Telefon 0 40 - 4 29 34 71 70
www.hartmann-haustechnik.info

Experten für Landschaft

seit 1984

Wir gratulieren zum 85-jährigen Bestehen
Ihres Unternehmens, und wünschen
alles Gute für viele weitere erfolgreiche Jahre!

hartwig-zeidler.de

HARTWIG ZEIDLER Garten- und
Landschaftsbau GmbH
Jaffestr. 12-Dock 2,
21109 Hamburg/Wilhelmsburg
Tel. 0 40.238 58 38 - 32
www.hartwig-zeidler.deHORST
BUSCH
GRUPPEHORST BUSCH ELEKTRO-TECHNIK
HORST BUSCH PLANNING, PERSONAL & TECHNIK
HORST BUSCH ALARM- UND SICHERHEITSTECHNIK
PELKA-SEB SACHVERSTÄNDIGE & MANAGEMENT
VERIDICON PRIMAUS IT-SYSTEMHAUS

www.horst-busch.de

Herzlichen Glückwunsch
zum Jubiläum!damian
apotheke
am sandWir gratulieren herzlich zu 85 Jahren
und bedanken uns für die gute Zusammenarbeit!Damian Apotheke am Sand
Dr. Barbara Schuler e.K.
Sand 35
21073 HamburgTelefon 0 40 / 777 929
Telefax 0 40 / 767 54 245
info@damian-apotheke.de
www.damian-apotheke.deKANZLEI AM
MARKTPLATZ
RECHTSANWÄLTE
NOTARE
FACHANWÄLTELieber Herr Kühnel, lieber Herr Schendel,
wir gratulieren Ihnen und Ihrem Team herzlich
zu diesem außergewöhnlichen Jubiläum
und wünschen weiterhin alles Gute.

Machen Sie weiter so!

Kanzlei am Marktplatz - Breite Straße 9 - 21244 Buchholz
TEL: 04181 / 50 33 - WEB: www.kanzlei-markt.com

S & G

SCHRADICK · GIERSDORF

STEUERBERATER

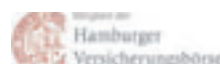
Wir gratulieren
dem Miske & Loeck-Team sehr
herzlich und freuen uns auf eine
weiterhin gute ZusammenarbeitArmgarthstraße 2 Tel.: 040 28807210
22087 Hamburg Fax: 040 288072160
E-Mail: kanzlei@steuerberater-sg.de

Miske & LOECK

ASSEKURANZ MAKLER GMBH



Seit 85 Jahren Ihr unabhängiger Versicherungsmakler

Wir möchten uns bei allen unseren Geschäftsfreunden
für das langjährige Vertrauen bedanken!Feldrain 16 B in 21109 Hamburg
Tel.: 040 / 750 600 0
E-Mail: info@miske-loeck.de
www.miske-loeck.de

85 JAHRE

Miske & Loeck

Assekuranz Makler GmbH

STRATEGO
Die Wirtschaftskanzlei

85 Wir gratulieren zum Jubiläum
HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH
Auf eine weiterhin gute Zusammenarbeit!

WILKENING
BRAND- UND WASSERSCHADENSANIERUNG

www.wilkening-service.de

CHAPPUZEAU & PARTNER

RECHT • STEUERN • WIRTSCHAFT

Wir gratulieren
sehr herzlich zum
85. Firmenjubiläum!

Kajen 10 · 20459 Hamburg
Tel. 040 320 25 901
Fax 040 320 25 907
www.cp-rsw.de

Teamwork ist bei Miske & Loeck in allen Abteilungen ein Schlüssel zum Erfolg



Erfolg hat seine Ursache in einem konsequenten Engagement für die Kunden. Das Unternehmen Miske & Loeck hat seinen festen Platz im Ranking der 50 größten Versicherungsmakler Norddeutschlands. Die Firma arbeitet mit über 100 namhaften Versicherungsgesellschaften zusammen. Dieses ermöglicht es, für jeden Kunden das optimale Preis-Leistungs-Verhältnis zu erzielen.



Für jede Anfrage
der Klienten
wird eine Lösung
zur Zufriedenheit
gefunden

Foto: Ulf Seidel/Hollenstedt

Partner Büro
TUV NORD
Soderstorfer
Straße 6
21272 Egestorf

UNVERSCHULDETER UNFALL?
IHR RECHT: FREIE GUTACHTERWAHL!

CARSTEN DECH
Ihr unabhängiger Kfz-Gutachter
für die Region
01 71 - 4 41 50 19 | 0 41 75 - 80 28 59

Die Wölffe wünschen alles Gute!



Gebäudereinigung Wolff GmbH
Saseler Bogen 3 · 22393 Hamburg
Tel.: 040 / 6 01 65 64
www.wolffgeb.de

Brandenburg GmbH
Heizung • Klima • Bäder • Solar

21357 Bardowick • Schwarzer Weg 46 • www.G-Brandenburg.de
Tel. (0 41 31) 92 33 - 0 • Fax: (0 41 31) 92 33 66 • info@G-Brandenburg.de

KOS NORD
Wir gratulieren!
Auf weiterhin gute
Zusammenarbeit!

digital • regional • ideal

KOS Nord GmbH · Brookdamm 17 - 19 · 21217 Seevetal
Tel.: 040 / 414 293 - 70 • www.kosnord.de

HEINO FRICK
Steuerberater

Wir gratulieren der Firma Miske & Loeck
zum **85. Firmengeburtstag**
und freuen uns weiterhin
auf eine gute Zusammenarbeit!

Weizenweg 22 · 27383 Scheeßel · Tel. 0 42 63 / 47 63

GERSTEL KG
Immobilienmanagement seit 1913

Wir gratulieren unserem langjährigen Geschäftspartner zu 85 Jahren und bedanken uns für über 50 Jahre Vertrauen und gute Zusammenarbeit! Wir freuen uns auch für die Zukunft einen kompetenten Partner an unserer Seite zu haben!

Sportallee 47 · 22335 Hamburg · www.gerstel-kg.de

Herzlichen Glückwunsch
zum 85-jährigen
Bestehen!

heino harms
Garten- und Landschaftsbau GmbH

Hohenwischer Str. 115
Tel. 0 40 / 7404 2960
info@galabauharms.de

21129 Hamburg
Fax 0 40 / 7404 2963
www.galabauharms.de

MENKE
INDUSTRIEVERPACKUNGEN
FÄSSER, EIMER, KANISTER, FLASCHEN

Wir gratulieren
herzlich zum Jubiläum!

Beckedorfer Bogen 7 21218 Seevetal 04105-58522-0
www.menke-industrieverpackungen.de

Die Kundenwünsche werden individuell erfüllt

Erfolgreiche Marktbeobachtung

(ah). Die Mitarbeiter von **Miske & Loeck** beobachten ständig den aktuellen Versicherungsmarkt. So können sie kurzfristig auf gute, neue Angebote reagieren und stets für den besten und zugleich preisgünstigsten Versicherungsschutz sorgen.

„Nur wer die Marktsituation bestens kennt, kann auch für seine Kunden das beste Angebot erstellen“, so Versicherungsprofi Thomas Kühnel.

Vom Privatkunden bis zum Unternehmen mit Angestellten berät **Miske & Loeck** jeden Kunden umfassend, stellt das optimale Versicherungspaket zusammen.

Für viele Existenzgründer hat der Traditionsmakler bereits speziell für ihre Bedürfnisse zugeschnittene Versicherungskonditionen aushandeln können. Das Unternehmen gehört dem Bundesverband Deutscher Versicherungsmakler (BDVM) an. In diesem sind rund 800 Qualitätsmakler der rund 200.000 Versicherungsvermittler organisiert. Diese Mitglieder genießen national und international hohes Ansehen.

Das Erkennungszeichen
für den Außendienst:
der VW Beetle

Foto: Miske & Loeck



Erreichbar ist das Team
unter:

Miske & Loeck
Assekuranz Makler GmbH
Feldrain 16 b
21109 Hamburg

Tel. 0 40 - 4 07 50 60 00,

E-Mail: info@miske-loeck.de
Internet: www.miske-loeck.de

BEISNER DRUCK
Fortschritt und Leidenschaft
seit 1924.

DIE DRUCKEREI IM NORDEN!
WIR GRATULIEREN HERZLICH
ZUM JUBILÄUM & BEDANKEN
UNS FÜR DIE PARTNERSCHAFT-
LICHE ZUSAMMENARBEIT!

BEISNER DRUCK GMBH & Co. KG
info@beisner-druck.de | www.beisner-druck.de
Telefon 04181 9093-0

HERZLICHEN
GLÜCKWUNSCH
und danke für die
immer gute Beratung
und Betreuung!

Willi Neumann
Vermögensverwaltung
König-Georg-Stieg 4
21107 Hamburg

Pflegeteam
Hamel · Von Mensch zu Mensch

Wir gratulieren!

Petersweg 1 · 21075 Hamburg
Tel. 040/766 122-0
www.pflegeteamhamel.de

RAPID
IMMOBILIEN SERVICE GMBH

Wir gratulieren
und danken
für die vertrauensvolle
Zusammenarbeit!

Rapid Immobilien Service GmbH
Wellingsbüttler Weg 111 - 113
22391 Hamburg
Telefon: 040 533 009 30
www.rapid-immobilien.de

HANSA-HOLZ-KONTOR
Ihr Großhandel für Ruhe-
und Schlafsysteme

Herzlichen
Glückwunsch
zum
85.
Firmenjubiläum.

KWZ

Klimatechnische
Wartungs-Zentrale GmbH
Wilhelm-Stein-Weg 17
22339 Hamburg
Telefon: 040 / 59 57 79
www.kwz-klima.de

WIR GRATULIEREN HERZLICH
ZUM JUBILÄUM!

Dr. Alexander Schmitz und das
gesamte Team der

Loens Apotheke
www.loens.de

WIR KAUFEN LOKAL

Alle Infos
zur Aktion:

www.wirkaufenlokal.de

www.sdsoft.de

SD SOFT
Ihre IT-Spezialisten

Wir gratulieren **Miske & Loeck** herzlichst
zum 85-jährigen Firmenjubiläum und bedanken uns
für mehr als 20 Jahre gute Zusammenarbeit!

Weiterhin viel Erfolg und alles Gute für die Zukunft!

Wir sorgen für eine reibungslose und sichere IT-Infrastruktur!

Weil unsere Kunden uns vertrauen, brauchen auch wir
Partner, auf die wir uns verlassen können!

**Wir gratulieren sehr herzlich der
Miske & Loeck Assekuranz
Makler GmbH zum Jubiläum.**

WEBER
APOTHEKEN

Weber-Apotheken: persönlich • preiswert • prima

85 JAHRE

Miske & Loeck

Assekuranz Makler GmbH

STRATEGO
Die Wirtschaftskanzlei

Die Historie des Erfolgs

Hier ein Überblick über die 85-jährige Geschichte des erfolgreichen Unternehmens:

Am 1. Oktober 1935

wurde das Unternehmen Rudolf Loeck Assekuranzmakler in Königsberg von Rudolf Loeck (Schiffsmakler und Assekuradeur) gegründet

1945

Nach dem 2. Weltkrieg erfolgt der Umzug nach Hamburg

1970

fusioniert Rudolf Loeck mit dem Versicherungsmakler Günter Miske, der gleichzeitig eine ADAC-Geschäftsstelle betreibt. Es entsteht die neue Firma Miske & Loeck Versicherungen in Hamburg-Bergedorf.

1984

verlässt Günter Miske mit 75 Jahren das Unternehmen und geht in den Ruhestand

Am 1. August 1984

übernimmt Uwe Loeck (Versicherungskaufmann) Miske & Loeck von seinem Vater Rudolf Loeck.

Philipp Schendel ist seit 2020 zusätzlicher Geschäftsführer der Firma

Am 1. August 1984

wird Kirsten Iffland als Auszubildende eingestellt. Sie ist noch heute als Versicherungskauffrau im Unternehmen (Innendienst) tätig.

Am 1. August 1988

beginnt Thomas Kühnel nach erfolgreich abgeschlossener Ausbildung bei der Albingia ein Außenpraktikum bei Miske & Loeck und bleibt dem Unternehmen weiterhin geschäftlich verbunden.

1989

wandelt Uwe Loeck das Unternehmen in die Miske & Loeck Assekuranz GmbH um.

1990

verlegt Uwe Loeck den Firmensitz in die Hamburger Innenstadt (Adenauerallee 32). Im gleichen Jahr wird eine zweite GmbH in Bergedorf, die Miske & Loeck Bergedorf GmbH, gegründet. Aufgrund der gezeigten fachlichen Kompetenz und Leistungsfähigkeit stellt Uwe Loeck Thomas Kühnel am 1. Oktober 1990 ein. Er erhält Prokura. Mit der Grenzöffnung wird eine Filiale in Rostock gegründet.

1992

zieht das Unternehmen nach Hamburg-Wilhelmsburg (Niedergeorgswerder Deich 86) um.

Am 1. April 1994

beteiligt Uwe Loeck seinen Mitarbeiter Thomas Kühnel aufgrund seines außerordentlichen Engagements am Unternehmen und ernannt ihn zum zweiten Geschäftsführer.

Durch den konstanten Kundenzuwachs reichen die Räumlichkeiten nicht mehr aus und Uwe Loeck und Thomas Kühnel entscheiden, ein eigenes Bürohaus zu errichten. Dieses wird am 1. Oktober 1998 in Hamburg-Kirchdorf (Feldrain 16b) eingeweiht.

2013

geht Uwe Loeck mit 65 Jahren in den Ruhestand und übergibt die Firmenleitung an Thomas Kühnel als alleinigen geschäftsführenden Gesellschafter.

2014

erhält Petra Frank Prokura und übernimmt die Abteilung Gewerbetunden. Jan Löwenberg, der bereits seit 2013 im Unternehmen tätig ist, wird ebenfalls Prokura erteilt und übernimmt die neue Abteilung Privatkunden und Hausverwalter.

Philipp Schendel schließt 2020 sein versicherungsspezifisches Studium mit dem Schwerpunkt Management des Makler- und Vermittlerbetriebes ab. Er wird vom geschäftsführenden Gesellschafter Thomas Kühnel am 1. Juli 2020 als zusätzlicher Geschäftsführer bestellt.

Am 1. Oktober 2020

besteht das Unternehmen seit 85 Jahren und beschäftigt 19 Mitarbeiter. (ah).

Thomas Kühnel ist seit 1994 Geschäftsführer der erfolgreichen Firma Miske & Loeck in Hamburg-Kirchdorf

Fotos: Uli Seidel/ Hollenstedt

Bettina Kühnel, die Ehefrau von Thomas Kühnel, ist Gesellschafterin im Familienunternehmen

Diese Siegel stehen für Kompetenz und Qualität

Miske & Loeck ist im Bundesverband Deutscher Versicherungs-Makler e.V. (BDVM), dessen Mitglieder national wie auch international anerkannt sind.



Der BDVM legt Wert auf die Qualität in der Beratung und Betreuung der Kunden von Versicherungsmaklern. Im Hamburger Rathaus ist neben der Aktienbörse die Versicherungsbörse angesiedelt. Hier werden täglich die Versicherungsprämien und -bedingungen mit den Versicherern ausgehandelt und spezielle Risiken versichert.

Miske & Loeck ist mit Sitz 43e an der Hamburger Versicherungsbörse zugelassen.



Die VEMA Versicherungs-Makler-Genossenschaft e.G. ist ein Verbund qualifizierter Versicherungsmakler, die sich auf die Entwicklung von Versicherungsprodukten und Rahmenverträgen mit Sonderbestimmungen zu günstigen Prämien spezialisiert haben. Als aktives Mitglied nutzt Miske & Loeck die für seine Kunden sinnvollen Produkte der VEMA.



„germanBroker.net“ ist eine Servicegesellschaft von Maklern für Makler, die das Ziel hat, die rechtliche und wirtschaftliche Unabhängigkeit kleiner und mittelständischer Versicherungs- und Finanzmakler zu fördern.

Sie verschafft den Partnern als Informationsbroker und Maklernetzwerk einen Wettbewerbsvorsprung, der durch Einkaufsvorteile, gezielte Umsatzbündelung sowie eine moderne IT-Plattform gefestigt wird. Außerdem konzipiert die Gesellschaft eigene Produkte und stellt diese den Partnern exklusiv zum Vertrieb bereit.

Know-how, auf das es ankommt, das dokumentieren diese vier Siegel. (ah).

STAPELFELDT
Düneberger Straße 83
21502 Geesthacht
Tel.: 0 41 52 / 83 72 72
Fax: 0 41 52 / 83 72 71
www.stapelfeldt-bau.de
info@stapelfeldt-bau.de

VITREUS
Keramik-Glasuren aus
Seevetal
Wir gratulieren
herzlich zum Jubiläum!
www.vitreus.com.de

Wir gratulieren!
Humboldtstraße 25
21509 Glinde
Tel.: 040 / 714 00 412
GBA
Malerbetrieb
www.gbahamburg.de

GfW
Sicherheitsdienste
Herzlichen Glückwunsch!
Wir wünschen weiterhin
alles Gute und viel Erfolg.
GfW Sicherheitsdienste GmbH
Großmooring 4 · 21079 Hamburg
Tel.: 040 / 752 440 -0
www.gfw-sicherheit.de

Wir gratulieren unserem Kunden
Miske & Loeck Assekuranz Makler GmbH
zum 85-jährigen Bestehen und
Thomas Kühnel zum
30-jährigen Firmenjubiläum!
Auto Thies
Kleiner Schippsee 7-9 · 21073 HH
www.thies-automobile.de
040-767 3060

**Zum 85. Jubiläum
die besten Wünsche!**
Jan Heißmann
Erd- und Kulturbau GmbH
Telefon 040 - 52 98 24 51
info@heissmann-erdbau.de

Die besten Wünsche zum Jubiläum
und weiterhin viel Erfolg!
Wenn Sie uns brauchen,
sind wir für Sie da!
WILLI JOCKEL
BAUGESCHÄFT GMBH
Im Dorfe 26 · 21224 Rosengarten
Telefon: (0 41 08) 76 86
info@jockel-bau.de
www.jockel-baugeschaef.de

EIKO
Lohnunternehmen GmbH
Wir gratulieren
Miske & Loeck!
Eiko Lohnunternehmen GmbH
Ringstraße 51
21218 Seevetal

Kupferkrug
Restaurant - Hotel
Herzlichen Glückwunsch
zum 85-jährigen Jubiläum
und auf weiterhin
gute Zusammenarbeit!
Niedergeorgswerder Deich 75 · 21109 Hamburg
Tel. 040 / 754 49 01 · Fax 040 / 754 38 57
info@kupferkrug-hamburg.de · www.kupferkrug-hamburg.de

Herzlichen Glückwunsch und
weiterhin auf gute Zusammenarbeit!
GALLAS
GEBÄUDESERVICE
macht das!
REINIGUNGSSERVICE
WINTERDIENSTE
HAUSMEISTERSERVICE
GARTENDIENSTE
FÜR GEWERBE & PRIVAT
GALLAS GEBÄUDESERVICE · PULVERMÜHLENWEG 17
21217 SEEVETAL · TEL 040/769 16 20 · WWW.GALLAS.DE

HENRY DOHRN
... aus gutem Grund.
Osterbrooksweg 65-67
22869 Schenefeld
T. 040 830 28 95
WIR GRATULIEREN
ZU 85 JAHREN!
SCHIEL
BUDDER
040 - 830 28 95

Wir gratulieren zu 85 Jahren
Miske & Loeck Assekuranz Makler Hamburg
HAUSVERWALTUNG
PETRA DREYER
Himmelsweg 4
21255 Tostedt
Telefon 0 41 82 / 29 22 26
Fax 0 41 82 / 29 22 27

KKS
Kälte- und Klimatechnik GmbH
Service
Montagen
Reparaturen
Herzlichen Glückwunsch!
Telefon 040 / 89 50 77 · Fax 040 / 89 85 70
info@klimatechnik-kks.de · www.klimatechnik-kks.de
Klimaanlagen
Lüftungsanlagen
Wärmepumpen

Dein Wohlfühlort
im Grünen
MATTHIES
Gartencafé
Offene Backstube
Große Frühstücksauswahl
Mittagstisch
Hausgebackene
Kuchen und Torten
(auch zum Mitnehmen)
BELLANDRIS MATTHIES - GARTENCENTER
Matthies Gartenfachzentrum GmbH & Co. KG
Gustav-Becker-Straße 2 · 21218 Seevetal
Mo. - Sa.: 9 - 19 Uhr, Café 9 - 18 Uhr

Malermeister Gert Krieger
Mehr als nur ein Anstrich!
Wir gratulieren zum 85-jährigen
und wünschen weiterhin viel Erfolg!
Goethestraße 9d
21629 Neu Wulmstorf
Tel.: 040 / 701 44 89
www.malermeister-krieger.de

HBV HANSEATIC
Ihr bundesweiter Partner für logistische
Dienstleistung im Werkvertrag
ETABLIERT, EFFIZIENT, ERFOLGREICH
UNSERE LEISTUNGEN IM ÜBERBLICK
Displaybau, Displaybestückung, Preisauszeichnung, Etikettierung
Konfektionierung, Setbildung, Trayfertigung, Kommissionierung,
Lkw-Beladung und -Entladung, Leergutsortierung
IHRE VORTEILE
kurze Reaktionszeiten
alle Leistungen zu fest kalkulierbaren Stückpreisen
hochmotivierte Mitarbeiter
permanente Prozessoptimierung
ein Ansprechpartner vor Ort
König-Georg-Stieg 5 | 21107 Hamburg | Tel. 0 40 300 9300-0
Fax 0 40 300 9300-60 | E-Mail: info@hbv-hanseatic.de | www.hbv-hanseatic.de

Wir wünschen von Herzen dem gesamten
Team alles Gute zum Jubiläum und freuen uns
auch weiterhin auf eine gute Zusammenarbeit!
Marquardt BEDACHUNGEN
Dachdeckerei · Bauklempnerei · Holzbau
Friedrich-Vorwerk-Str. 21 · 21255 Tostedt · Tel.: 0 41 82 / 80 65 90
info@marquardt-bedachungen.de
www.marquardt-bedachungen.de

85 JAHRE

Miske & Loeck

ASSEKURANZ MAKLER GMBH

STRATEGO
Die WirtschaftskanzleiU. SEIDEL
04165-80231
fotograf-seidel.deOtto-Thiele-Straße 1
21279 Hollenstedt
FOTOGRAF

Wir gratulieren herzlich zum 85-jährigen Jubiläum!

Rosengarten Automobile Thorsten Illies

- Fahrzeuge mit Gebrauchtwagenfinanzierung
- Finanzierung • Leasing

Wir bieten Ihnen ein umfangreiches Gebrauchtwagenangebot!

Wir gratulieren zu 85 Jahren!

Hamburger Str. 13 • 21224 Rosengarten • Tel.: 0 41 08 / 4 36 36 40
Mobil: 01 72 / 5 61 14 17 • www.rosengarten-automobile.de

Herzlichen Glückwunsch!

ESTRICH

da wir alle darauf steh'n

Wilhelm Bammann
Fußbodenbau GmbH

Tel.: 0 42 81 / 36 79

Alte Dorfstraße 21 • 27404 Zeven-Badenstedt
www.estrach-bammann.de • info@estrach-bammann.de

Die Firma Heide Tyborski Grundstücksverwaltungen e.K. wünscht der Firma Miske & Loeck Assekuranz Makler GmbH, Herrn Kühnel wie auch Herrn Schendel und den sehr zuverlässigen Kollegen zum 85-jährigen Bestehen alles Gute und weiterhin viel Erfolg auf dem weiteren Weg.

Heide Tyborski Grundstücksverwaltungen e.K.

Kollaustraße 196 • 22453 Hamburg

Tel.: 040 / 58 25 30 • Fax: 040 / 58 59 43 • www.tyborski-immobilien.de

vielseitig | flexibel | fair

Wir gratulieren zum Jubiläum und freuen uns auf eine weiterhin gute Zusammenarbeit!

HAUSCHILD
AGRAR | FORST | KULTURBAU

- Agrar • Erdarbeiten • Kulturbau
- Forst • Abbruch • Logistik

Heinrich Hauschild Lohnunternehmen & Kulturbau GmbH
Eckeler Straße 11 • 21224 Rosengarten / Nenndorf
Tel.: 0 41 08 / 43 48 0 • Fax: 0 41 08 / 43 48 19

info@heinrich-hauschild.de • www.heinrich-hauschild.de

Wir gratulieren herzlich zum 85-jährigen Jubiläum!

**PIAZZA BOWLING**Buchholz
Holm-Seppensen

18-Bahnen-Minigolfanlage

14 moderne Bowling-Bahnen • italienisches Restaurant
Event-Raum für ca. 100 Personen • Billardtische

Tel. 04187 / 609 362 www.piazza-bowling.de

BNIUnternehmernetzwerk
Buchholz in der Nordheide

Unsere Empfehlung:

MISKE & LOECK
Assekuranz Makler GmbH

Na, neugierig?

Herzlichen Glückwunsch!

Wir gratulieren herzlich und wünschen Philipp Schendel und Thomas Kühnel mit Ihrem Team weiterhin alles Gute!

Sommerrückhol-Aktion im Oktober
Nutzen Sie unseren Angebotsmonat und die verlängerten Öffnungszeiten:
Mo-Sa. 9:00 bis 17:00

Zaun- & Toranlagen • Wintergärten • Terrassendächer • Carports • Wind- & Sichtschutz

Hanomagstr. 7

21244 Buchholz

04186-6967250

www.ambiente-zaunbau.de

Die Spezialisten für Gewerbe- und Industriekunden

Fotos: Ulf Seidel / Hollenstedt



Andreas Altmann

Antje Handta

Petra Frank

Sabine Schneider

Roland Gust

Ein Team, das perfekt miteinander harmonisiert

Die Fachleute für Hausverwaltungen und Privatkunden



Vadim Obert

Kirsten Iffland

Jan Löwenberg

Anne Kasten

Dilara Günkaya

„Wichtig für unsere Kunden sind unsere engagierten Mitarbeiter. Jeder aus dem Team ist auf ein bestimmtes Gebiet spezialisiert. Durch regelmäßige in- und externe Schulungen verfügen wir stets über die neuesten Bestimmungen und gesetzlichen Regelungen“, sagt Geschäftsführer Thomas Kühnel. „Zudem können sich sämtliche Mitarbeiter bei Fragen auf kurzem Weg austauschen. So erhält der Kunde stets die optimale Beratung, die maßgeschneiderten Angebote für seine Ansprüche“, ergänzt Philipp Schendel.

Von den Gründungsvätern der Firmen hat Thomas Kühnel einen Satz als Motto seines

Erfolgs übernommen: „Wir verkaufen nicht - wir beraten unsere Kunden!“

Der Schwerpunkt seiner Tätigkeit liegt auf Gewerbe- und Industriekunden, Handel und Handwerk, dem Dienstleistungssektor

Zusammenarbeit und eine unabhängige Beratung für den Kunden

(IT-Firmen, Steuerberater und Rechtsanwälte) sowie dem Bereich Haus- und Immobilienverwaltung. Sein Engagement für die Kunden gibt ihm Recht: Miske & Loeck

betreut über 60.000 Wohnungen versicherungstechnisch. „Wir haben sehr viele langfristige Kundenbindungen. In vielen Familien ist bereits die nächste Generation bei uns versichert. Zahlreiche unserer Geschäftsverbindungen sind über Jahre und Jahrzehnte gewachsen. Das ist nur möglich, wenn der Service Vertrauen schafft“, sagt Thomas Kühnel.

Mit Philipp Schendel, der seit 2013 zu der Firma gehört, hat der Versicherungsexperte seit 2020 einen Geschäftsführer an seiner Seite, der ebenfalls das Motto von Miske & Loeck verinnerlicht hat und für beste Kundenberatung steht.

(ah).

Die Vertriebsfachleute



Marcel Fahje

Vera Nußbaum

Thomas Kühnel

Philipp Schendel

Jan Löwenberg

Die Firma Stahl Immobilien gratuliert herzlich zum 85-jährigen Bestehen...



...wünscht auch weiterhin alles Gute für die Zukunft!

STAHL IMMOBILIEN

Stahl Immobilien GmbH | Schlossmühlendamm 15 - 17 | 21073 Hamburg
Tel. 040 / 878 89 89 30 | www.stahl.immobilien

keßler immobilien verwaltungen

Alles Gute zu 85 Jahren und weiterhin viel Erfolg!

Keßler Immobilienverwaltungen GmbH

Hastedtstraße 2 • 21073 Hamburg • Tel. 040 / 77 08 31

T+T FACHMARKT
Christiansen

Wohnwelten

TEPPICHBODEN • PARKETT • TAPETEN • ACCESSOIRES
FARBEN • GÄRDINEN • SONNENSCHUTZ • TEPPICHE

WIR GRATULIEREN UND WÜNSCHEN AUCH WEITERHIN ALLES GUTE!

T+T Markt GmbH & Co. KG
Am Buschfeld 10 • 29640 Schneverdingen
fon 05193-9816-0

f / wohnwelten
www.tt-fachmarkt.de

GRUNDSICHER.

MIKROPFÄHLE | VERPRESSANKER |
BODENINJEKTIONEN | DÜSENSTRAHLVERFAHREN

NEIDHARDT GRUNDBAU GMBH
RUBBERTSTRASSE 27 • 21109 HAMBURG
TEL. +49 04 752424-0
WWW.NEIDHARDT-GRUNDBAU.DE

Das Maler-Quartett

85 Jahre - Wir gratulieren herzlich!

Ausführung sämtlicher Malerarbeiten

Fassadenschutz - Wärmedämmung

Oberflächeninstandsetzung

21224 Rosengarten (Nenndorf) • Am Beeck 20
Telefon 0 41 08 / 70 42 • Fax 0 41 08 / 10 43SCHARFENBERG
BAU- & MÖBELTISCHLEREILieber Thomas & Team
auf weiterhin gute Zusammenarbeit!

Individuelle Stauraumlösungen

scharfenberg.com



Gewerbliche Versicherungen

Kosten Verteidigung

Firmen-, Privat-, Verkehrs-, Industrie-, Straf-, Miet- und Eigentums-Rechtsschutz

Maschinen, Geräte, Datenschutz

Montagefehler, Maschinendefekte, Elektronikfehler, Datenschutzverluste, Computermissbrauch

Fuhrpark und Transport

Kfz-Voll- und Teilkasko, Warentransport, Verkehrshaftung, sonstige Transporte

Gewinn und Kosten

Betriebsunterbrechung, Feuer-, EC-, ED-, LW-, ST-Betriebsunterbrechung, Maschinen- und Elektronik-Betriebsunterbrechung, Mietverlust

Ansprüche Dritter

Betriebs-, Produkt- und Umwelthaftpflicht, Kfz-, Spezial- und D&O-Manager-Haftpflicht

Forderungsausfall

Bürgschaften

Warenkredit, Ausfuhrkredit, Kautions- und Vertrauensschaden-Versicherung

Soziale Leistungen

Betriebliche Altersvorsorge, Lebens-, Renten-, Kranken- und Unfallversicherung, Berufsunfähigkeits- und Reisegepäckversicherung

Gebäude, Vorräte, Einrichtung

Feuer, Einbruchdiebstahl, Leitungswasser, Sturm/Hagel, Extended Coverage

Kernkompetenz: private Versicherungen

Ansprüche Dritter

Privathaftpflicht, Tierhalterhaftpflicht, Gewässerschadenhaftpflicht, Kfz-Haftpflicht, Haus- und Grundhaftpflicht

Altersvorsorge

Betriebliche Altersvorsorge, Lebensversicherung, Rentenversicherung, Aktienfonds, Risiko-Lebensversicherung

Gesundheit/Arbeitsverlust

Krankheit, Berufsunfähigkeit, Unfall, Risiko-Lebensversicherung

Kosten Verteidigung

Privat-, Berufs-, Verkehrs-, Miet-, Eigentumsrechtsschutz

Einrichtung und Hausrat

Feuer, Einbruchdiebstahl, Vandalismus, Leitungswasser, Sturm/Hagel, Rückstauschäden, Hausrat, Elementar

Gebäude

Feuer, Leitungswasser, Sturm/Hagel, Rückstauschäden, Elementar

Kfz

Vollkasko, Teilkasko, Schutzbrief, Auto-Garantie

Sonstige Absicherungen

Reisegepäck, Glasbruch, Vermögensbildung

STRATEGO -

die Wirtschaftskanzlei arbeitet eng mit dem Versicherungsmakler **Miske & Loeck** zusammen. Sie wurde 2011 in Buchholz als Wirtschaftsberatungsgesellschaft mit den Bereichen Rechnungswesen, Finanzen sowie Versicherungen gegründet, hat ihren Sitz nun auch in den Geschäftsräumen von Miske & Loeck in Hamburg-Kirchdorf. WOCHENBLATT-PR-Redaktionsleiter Axel-Holger Haase sprach mit Geschäftsführer Thomas Kühnel über die Ausrichtung der STRATEGO und die Zusammenarbeit mit Miske & Loeck.

WOCHENBLATT:

Herr Kühnel, die Firma STRATEGO steht für Wirtschafts-Know-how. Worin besteht deren Aufgabe?

Thomas Kühnel:

Die Firma STRATEGO ist Strategie-Partner in der Finanz-, Vorsorge- und Wirtschaftsberatung, sowohl für Gewerbe- wie auch Privatkunden. Hierüber vernetzen wir die Bereiche Finanzen, Kapitalanlagen, Sach- und Personen-Versicherungen. Während **Miske & Loeck** ihren Schwerpunkt in der betrieblichen Sachversicherung hat, ist die STRATEGO schwerpunktmäßig in der betrieblichen und der privaten Alters-, Gesundheitsvorsorge und Wirtschaftsberatung tätig.

WOCHENBLATT: Warum ist ein besonderer Schwerpunkt der STRATEGO in der Vorsorge?

Thomas Kühnel:

Es ist typisch für Deutschland, dass jeder seine Sachwerte wie Auto, Gebäude und Hausrat gegen alles Vollkasko absichert. Jedoch ist jeder zweite Bürger schlecht oder gar nicht gegen Unfälle, Berufsunfähigkeit, Pflege oder fürs Alter abgesichert. Deshalb wird die STRATEGO ihren Schwerpunkt auf die Beratung von Vorsorge-Plänen für die Altersrente, Arbeitskraft- und Familienabsicherung legen. In der privaten Krankenversicherung beraten wir gerne eine Tarifoptimierung, um bei den ständig steigenden Prämien gegenzusteuern.

WOCHENBLATT: Was bieten Sie hier Ihren Firmenkunden an?

Thomas Kühnel:

Für Firmen können wir in der betrieblichen Altersvorsorge (bAV) sehr günstige Branchenlösungen und Gruppenverträge anbieten und bei der Erstellung einer Versorgungsordnung für ihre Mitarbeiter unterstützen. Der Bereich des betrieblichen Gesundheitsmanagements ist derzeit sehr am Kommen. Durch fehlendes Personal und den steigenden Leistungsdruck ist die

Gesundheit der Beschäftigten immer wichtiger. Hier können wir mit der betrieblichen Gesundheitsvorsorge günstige Lösungen auch für kranke Mitarbeiter und deren Angehörige steueroptimiert anbieten.

WOCHENBLATT: Sie bieten auch noch weitere Dienstleistungen auf Honorar an, welche sind das?

Thomas Kühnel:

Zusätzlich bietet die STRATEGO für Betriebe Consulting-Dienstleistungen an, wie z.B. die richtige Ermittlung von Versicherungswerten für die Gebäude-, Geschäftsinhalts-



Foto: Miske & Loeck

und Betriebsunterbrechungs-Versicherung, damit im Schadensfall keine Unterversicherung entsteht. Auch Beratungsleistungen im Bereich Cyber-Crime, Risikoanalysen, Notfallpläne und Brandschutzberatung

können gebucht werden. Für Privatkunden können wir bei der Wertsachenermittlung für Gebäude, Schmuck, Bilder, Teppiche, Gold und Silbersachen helfen.

WOCHENBLATT: Sie bieten dem Kunden also Fachwissen aus drei Gebieten aus einer Hand?

Thomas Kühnel:

Genau. Unsere Zielgruppe sind kleine und mittlere Unternehmen sowie Privatkunden. Die Dienstleistungen, die die STRATEGO anbietet, werden im Markt derzeit nur selten angeboten. Mandanten, die eine übergreifende Beratung in den unterschiedlichen betrieblichen Bereichen fordern, schätzen das Full-Service-Paket und das Risikomanagement der STRATEGO.

WOCHENBLATT: Wie sehen die vertraglichen Bedingungen aus?

Thomas Kühnel:

Die Leistungen können auf langfristiger Bindung, aber auch auf reiner Honorarberatungsbasis erfolgen. Der Kunde entscheidet, was für ihn vorteilhaft erscheint. Er kann aber auch das Vertragsverhältnis wechseln.

WOCHENBLATT:

Herr Kühnel, wir danken Ihnen für das Gespräch und wünschen Ihnen weiterhin viel Erfolg. (ah).

Zwei Firmen, eine starke Gemeinschaft und alles aus einer Hand

Gemeinsam das Traumhaus bauen

Hochwertige Zimmererarbeiten

Unser Leistungsspektrum:

- Dachstühle
- Holzrahmenbau
- Abbund
- Energetische Gebäudesanierung

Haus geerbt



Guter Job



Alt wird modern



Nachhaltig bauen



Klaus Wenck GmbH
21423 Winsen/Rottorf
Tel. 04133-21 22 0 - www.wenck.de

Wir gratulieren zu 85 Jahren!



Ihre Experten für Immobilien in Hamburg & der Nordheide



BORKENHAGEN
IMMOBILIEN

21244 Buchholz | Bäckerstr. 6 | Tel. 04181 93 99 790 | info@borkenhagen.co
22303 Hamburg | Preystr. 7 | Tel. 040 5 24 77 51 70 | www.borkenhagen.co

Gewerbeverein Rosengarten e.V.
c/o Bielefeldt Marketing | In der Pietsch 17 | 21224 Rosengarten-Tötensen
www.gewerbeverein-rosengarten.de

STRATEGO
Die Wirtschaftskanzlei
Ihr Finanz- und Vorsorgespezialist

Feldrain 16 B
21109 Hamburg
Tel.: 040 / 750 600 20
E-Mail: info@stratego-kanzlei.de
www.stratego-kanzlei.de

- private & betriebliche Krankenversicherung
- private & betriebliche Altersvorsorge
- betriebliches & privates Vorsorgemanagement
- Honorarberatung
- Consulting

Ihr Immobilienbüro vor Ort
immowerk 42
BEWERTEN, VERKAUFEN, VERMIETEN
Herzlichen Glückwunsch!

WIR FREUEN UNS AUF IHRE ANFRAGE!
Ansprechpartner Albert Voß
Kötnerstraße 10 • 21255 Tostedt • www.immowerk42.de
☎ 04182 286 819 ✉ kontakt@immowerk42.de

Herzlichen Glückwunsch!

- Heizung
- Lüftung
- Sanitär
- Regenerative Energien
- Blockheizkraftwerk
- Energie sparen

Brock
Gebäudetechnik
seit 1931

Brock Gebäudetechnik GmbH
Maurerstraße 9 • 21244 Buchholz • Tel. 04181.6446 • www.brock-buchholz.de

Fliesen
Fachbetrieb für Fliesenbau

Wir wünschen der Firma Miske & Loeck alles Gute zum 85-jährigen Jubiläum und freuen uns über eine weiterhin gute Zusammenarbeit!

Robert Waliczek, Staatlich geprüfter Bautechniker
Op de Bult 37b • 21220 Seevetal-Maschen • Tel. 04105 / 67 54 210
Mobil 0179 390 44 36 • www.rw-fliesen-hamburg.de • rw-fliesen@web.de

Wir gratulieren zum 85-jährigen Jubiläum und freuen uns auf eine weiterhin gute Zusammenarbeit!

UK
BÜROSYSTEME - INNENAUSBAU GMBH
TELEFON 04075 80 87-0 • TELEFAX 04075 80 87-25
RUBBERTSTRASSE 30 • 21109 HAMBURG • WWW.I-S-K.DE

Wir gratulieren unserem Kunden **Miske & Loeck** zum 85-jährigen Bestehen, und bedanken uns für die hervorragende Unterstützung bei der Erstellung dieser Verlagsbeilage.

Ein besonderes **Dankeschön** geht natürlich auch an unsere Inserenten, die mit zahlreichen Gratulations-Anzeigen ihre Verbundenheit zu Miske & Loeck dokumentiert haben.

Zwei starke Medienpartner im Landkreis Harburg und im Süden Hamburgs:

KREISZEITUNG Wochenblatt
www.kreiszeitung-wochenblatt.de

der neue RUF
www.neueruf.de

Lieber Herr Kühnel,
wir danken Ihnen und Ihrem Team für die gute Zusammenarbeit und wünschen Ihnen alles Gute!

Hamburgische Immobilien **HIB** Betreuungs GmbH

Herzlichen Glückwunsch & DANKE für die gute Betreuung!

Pflege24
Ihr Ambulanter Pflegedienst

Steinbecker Str. 43a
21244 Buchholz
Tel. 04181 / 997777
www.pflege-24.info

AT METALLHANDWERK
PREMIUM QUALITY METALWORKS

Wir gratulieren herzlich zu 85 Jahren und möchten uns für die langjährige und gute Zusammenarbeit bedanken!

Ohering 8a • 21224 Rosengarten
Tel. 0 41 08 / 590 30 88 • www.at-metallhandwerk.de

Herzlichen Glückwunsch zum 85-jährigen Jubiläum!

Richter
ZÄUNE • CARPORTS

Herstellung & Montage
Holzzäune - Stahlmattenzäune
Carports - Toranlagen
Schmiedestraße 3a
21376 Eyendorf
Tel.: 0 41 72 / 66 85
www.richter-zaeune-carports.de



Auto & Motor

Alles rund ums Auto

GOODYEAR & DUNLOP
sind mehr wert!

TESTSIEGER
Sehr gut
Goodyear UltraGrip Performance+
215/55 R 17 HV

JETZT BIS ZU 60€ CASHBACK*
GOODYEAR
DUNLOP

*Beim Privatkaufo von vier PKW-Reifen der Marken Goodyear oder Dunlop überweisen wir bis 16 Zoll 20 € Cashback, bei 17 Zoll / 18 Zoll 40 € oder ab 19 Zoll 60 € Cashback auf Ihr Bankkonto. Nur solange der Vorrat reicht, gültig vom 01.10. – 31.12.2020, Aktionsbedingungen unter: www.quick.de/aktionenbedingungen

Reifen-Räder-Profi GmbH
Cuxhavener Straße 267 - 271
21149 Hamburg-Neugraben · Tel.: 0 40/7 02 05 00

QUICK
REIFENDISCOUNT
EINFACH GUTE PREISE!

Werfen Sie schon einen Blick rein!

Freitagabend die Zeitung von morgen lesen!

WWW.NEUERRUF.DE

Den Winter gibt es noch

Schneeketten: Im Winterurlaub in den Kofferraum

■ (djd). Der globale Klimawandel mit seinem signifikanten Temperaturanstieg sorgt dafür, dass es im mitteleuropäischen Flachland immer seltener schneit. Skiurlauber aus Deutschland sollten sich davon aber nicht täuschen lassen: In den hoch gelegenen Skigebieten der Alpen gab und gibt es noch immer reichlich Schnee. Auch im letzten Winter mussten häufig Straßen wegen Lawinengefahr gesperrt werden, viele Orte etwa in Österreich waren eingeschneit. Die Fahrt mit dem Auto in die Skigebiete kann vor allem dann zur Geduldssprobe werden, wenn man keine Schneeketten im Kofferraum hat. Auf vielen Alpenstrecken sind sie bei winterlichen Straßenverhältnissen ohnehin vorgeschrieben. Wer sich nicht daran hält, muss mit hohen Bußgeldern rechnen. Auch wenn das Aufziehen moderner Schneeketten einfach und in kürzester Zeit vonstattengeht, sollte man es vor der Abfahrt mindestens einmal in der Garage geübt haben.

In gewissen Situationen helfen nur Schneeketten

Auf langen und steilen Steigungen mit Neuschnee oder festgefahrener Schneedecke, worunter sich häufig blankes Eis befindet, sind selbst die besten Winterreifen überfordert. Schneeketten können bei solchen extremen Wetterbedingungen ihre Dienste tun. Allradfahrzeuge benötigen bei Gefälle die Kette, um bremsfähig und lenkbar zu bleiben. Die Ketten müssen beim Start in den Winterurlaub griffbereit sein, um die Anschaffung sollte man sich also rechtzeitig kümmern. Vom Anbieter

RUD etwa gibt es die weiterentwickelte Schneekette innov8 Hybrid. Sie ermöglicht mit ihrem Montagebügel ein noch schnelleres und einfacheres Anbringen. Ein weiteres Plus sind die geringe Freigängigkeit im Radhaus von nur sieben Millimetern und der komplette Schutz der Leichtmetallfelgen. Unter www.rud.com gibt es mehr Infos. Die Plastikkoffer der meisten Schneeketten dieses Anbieters wurden auf komplett recycelbare Kartons umgestellt. Ein wasserdichter Leinensack ist dem Karton beigelegt, um die Kette nach dem Gebrauch zu verstauen.

Vorhandene Ketten prüfen

Wer bereits Schneeketten besitzt, sollte prüfen, ob diese noch auf das aktuelle Fahrzeug passen. Probleme können vor allem bei Ket-



Auf die Fahrt in die Skigebiete sollte man sich gut vorbereiten und vor allem Schneeketten im Kofferraum haben.

Foto: djd/RUD Ketten

ten auftauchen, die älter als zehn Jahre sind. Sie sind auf die Verwendbarkeit bei aktuellen Rad-Reifen-Kombinationen nicht geprüft. Für frontgetriebene Autos sollten Autofahrer genauer hinschauen, was die Montagefreundlichkeit betrifft. Bei Fahrzeugen mit Heckantrieb sind generell alle Montagesysteme geeignet.

ATS
Auto & Teile - SERVICE
★★★★★ KFZ-Meisterbetrieb
KFZ-Sachverständiger

Radwechsel
Mo. – Fr. – Termin erbeten!

Ölwechsel 5 W-30 Longlife MOBIL = 1 Liter gratis dazu!

HERBST-Angebot:
Kostenlose HU-Durchsicht

NEUFAHRZEUGE-Verkauf
www.ats-harburg.mehrmarken.de

Bürgermeister-Reichel-Str. 34
21218 Seevetal

Tel.: 04105 - 653 99 99

BERATUNG

Sie sagen uns, was Sie sich vorstellen, oder wir erarbeiten gemeinsam Ihre individuell gestalteten Anzeigen.

Rufen Sie uns einfach an.

Der Neue Ruf

040/70 10 17-0

ATS Kfz-Werkstatt

Seit 12 Jahren Service rundum



Kfz-Meister und Inhaber Sven Jablonska vor seiner Halle

Foto: ein

■ (ein) Fleestedt. Die vor 12 Jahren gegründete und mit dem Siegel „Werkstatt des Vertrauens“ ausgezeichnete Firma ATS in Fleestedt ist auch in Corona-Zeiten für ihre Kunden da. Der Radwechsel kann in diesem Jahr montags bis freitags nach vorheriger telefonischer Absprache vorgenommen werden. Als Herbst-Aktion wird die kostenlose HU-Durchsicht angeboten. Neu ist außerdem die Möglichkeit, eine passende Finanzierung für Reparaturen, erforderliches Zubehör oder Reifen bis 4000 Euro bei monatlichen Ra-

ten ab 10 Euro – je nach Höhe der Ausgaben – sowie 12 Monaten Zinsfreiheit über ATS zu erhalten. Neben der kompetenten Ausführung von Kfz-Reparaturen aller Art bieten Inhaber Sven Jablonska, Kfz-Meister und Schadensgutachter, sowie seine Frau Kerstin auch Neuwagen unter www.ats-harburg.mehrmarken.de zum Verkauf an. **ATS Sven Jablonska** Bürgermeister-Reichel-Straße 34 21218 Seevetal/Fleestedt Tel. 04105 6539999 www.ats-harburg.de

Bremsen, Reifen, Klimaanlage und Co.

So bleibt Ihr Auto fit für Herbst und Winter

■ (akz-o). Das Szenario kennt jeder: nasse Straßen, übersät mit Laub, nebelverhangene Landschaften, Dauerregen, Windböen, Graupelschauer. Bei solchen Bedingungen müssen gerade Bremsen und Reifen Höchstleistungen bringen. Denn: Schmierige Straßen können den Bremsweg verlängern, das Bremsverhalten verändern und unkontrollierbar machen. Das erfordert Topform von den Bauteilen, die jedoch immer stark beansprucht werden und daher verschleißanfällig sind. Aus diesem Grund sollten Bremsen und Reifen regelmäßig kontrolliert werden – erst recht, wenn es Richtung Wintersaison geht. Weiterer Faktor für die Sicherheit in der kalten Jahreszeit: die Klimaanlage. Sie sorgt für freie Sicht statt beschlagener Scheiben. Ein Lichttest, den Werkstätten kostenlos anbieten, sollte ebenfalls zum Standard gehören – um zu überprüfen, ob die Scheinwerfer richtig eingestellt sind. Technische Mängel an Bremsen, Reifen, Klimaanlage und Co. können im schlimmsten Fall zu schweren Unfällen führen. Spezialisten wie das Technologieunternehmen Continental empfehlen deshalb, einen professionellen Sicherheitscheck vor der kalten Jahreszeit durchzuführen.

Außerdem raten die Experten dringend dazu, Markenprodukte in Originalqualität zu verwenden. Nur so können sich Verbraucher auf ausgereifte Sicherheitstechnologien auf dem neuesten Stand verlassen. Bevor es aber in die Werkstatt oder zum Händler geht, sollten Autofahrer zunächst selber auf Auffälligkeiten bei ihrem Fahrzeug achten – wie verändertes Fahr- und Bremsverhalten oder der richtige Reifendruck. Ebenso sollten sie dafür sorgen, genügend Scheibenwischwasser mit Frostschutzfaktor mit an Bord zu haben. Sollten Sie die Winterreifen selbst montieren, gilt: Überprüfen Sie die Räder vorher immer auf Schäden und ziehen Sie diese mit dem vorgeschriebenen Drehmoment fest. Winterreifen sollten eine Mindestprofiltiefe von vier Millimetern haben, da ihre Haftung auf Schnee oder Eis ansonsten deutlich nachlässt. Auch die Klimaanlage hat im Herbst und Winter eine wichtige Funktion: Sie reguliert sowohl die Temperatur- als auch Luftfeuchtigkeit. Wenn die Scheiben von innen be-



An Brems-scheiben ist Verschleiß häufig auch für Autofahrer gut zu erkennen. Bei Bedarf wechselt die Fachwerkstatt die Scheibe aus.

Foto: Continental/akz-o

schlagen, sorgt sie dafür, dass der Luft Feuchtigkeit entzogen wird. Deshalb sollten Autofahrer darauf achten, dass ihre Klimaanlage funktionsfähig ist. Ein Klimatest kann bei der Inspektion mit durchgeführt werden. Apropos klare Sicht: Bilden sich beim Benutzen der Scheibenwischer Schlieren auf der Windschutzscheibe, sollte der Scheibenwischergummi gereinigt oder gegebenenfalls ausgetauscht werden.

HERBSTLICHEN DANK FÜR IHR INTERESSE!

Black & White

20155

Tageszulassung

11205

Automatik Allrad 209 PS

20158

OPEL KARL 1.0 ROCKS
EZ 6/19, 14.620 km, 54 kW (73 PS), 5-Gang Schaltgetriebe, Klimaanlage, Leichtmetallfelgen, Park-Distance-Control, 1. Hand u.v.m.
statt 10.990€ ab 9.990€

OPEL CORSA E
EZ 3/19, 12 km, 51 kW (69 PS), Klimaanlage, elektr. Fensterheber, Servolenkung, Tagfahrlicht, ESP, ABS, elektr. Außenspiegel, Bordcomputer, Rück-sitzlehne klappbar, Komfortsitze Fahrer/Beifahrer, elektr. Traktionskontrolle u.v.m.
ab 9.982€

OPEL INSIGNIA ST CDTI INNOVATION
EZ 7/18, 68.271 km, 154 kW (209 PS), Allradantrieb, Automatik, Navigationssystem, Rückfahrkamera, Winterräder, 1. Hand u.v.m.
statt 21.490€ ab 19.890€

Jetzt Termin vereinbaren
REIFENWECHSEL
AB 19,90 €
Wir bieten außerdem Karosserieeinstandsetzungen und Lackierarbeiten an!

310 PS
20085
HONDA CIVIC 2.0i TYPE-R GT
EZ 3/17, 24.371 km, 228 kW (310 PS), NAVI, Alu, Rückfahrkamera, Klimaaut., Tempomat, Park-Pilot, Bordcomputer, Radio/MP3/USB/AUX, Start-Stopp-System, Berganfahrhilfe, Verkehrszeichenerkennung, adaptives Sportfahrwerk u.v.m.
statt 29.990€ nur 28.888€

DELLO Harburg
Großmoorbogen 3 · 21079 Hamburg
Tel. 040 77121-120 · harburg@dello.de
DELLO Lüneburg · August-Horch-Str. 25
21357 Lüneburg · Tel. 04131 / 789 96-0

www.dello.de

ANGEBOTE DER ERNST DELLO GMBH & CO. KG
Sitz: Nedderfeld 91, 22529 Hamburg

AUTO MEGA

DELLO
ZERTIFIZIERTE GEBRAUCHTWAGEN



Auto & Motor

Alles rund ums Auto

Wenn Sonne die Sicht nimmt

Wichtig: Gutes Sehen im Auto

■ **txn.** So schön die Abend- oder Morgensonne auch ist: In der kalten Jahreszeit steht sie oft so niedrig, dass sie Autofahrern genau in die Augen scheint. Die Sicht wird dann extrem schlecht, die Unfallgefahr steigt dramatisch. Ähnliches gilt auch bei Dunkelheit, wenn entgegenkommende Autos mit ihren Scheinwerfern blenden. Deshalb sollten die Scheiben in der dunklen Jahreszeit noch sauberer gehalten werden als sonst. Denn Schlieren und Schmutzreste brechen das Licht, die Sicht wird verschwommen. Das gilt auch für die Brille: Sie sollte zum Fahren stets geputzt sein. Apropos Brille: Ein regelmäßiger Sehtest ist nicht nur für Fehlsichtige empfehlenswert. Trotzdem kann die Sonne so blenden, dass der Fahrer nichts

mehr sehen kann. Dann heißt es, den Fuß vom Gas nehmen. Damit die Sonnenblende richtig schützt, darf die Sitzposition im Auto übrigens nicht zu niedrig sein. Thiess Johannssen von den Itzehoer Versicherungen weiß: „Die tief stehende Sonne wirkt bei einem Unfall nicht strafmindernd, weil der Fahrer sicherstellen muss, dass er stets ungehinderte Sicht hat.“ Blenden nachts entgegenkommende Scheinwerfer, heißt es auch hier: abbremsen. Nicht ins Licht, sondern nach unten rechts auf die weiße Begrenzungslinie schauen, dabei den Verkehr aber aus dem Augenwinkel beobachten. Damit Autos von hinten nicht blenden, sollte der Rückspiegel auf Nachteinstellung gekippt werden.



Blendet die tief stehende Sonne beim Fahren, heißt es Tempo drosseln. Foto: Ralf Geithe/Fotolia/ltzehoer

Werbung = Information

Unsere Leser wollen informiert sein über die aktuellen Angebote. Gut, wenn Ihre Werbung dabei ist!
Info-Telefon: ☎ 040 / 70 10 17-0



Tschüss,
Mehrwertsteuer.

Bei den meisten Kia Modellen
jetzt 16 % MwSt. sparen.¹

Abbildung zeigt kostenpflichtige Sonderausstattung.



The Power to Surprise

Die Bundesregierung senkt die Mehrwertsteuer von 19 auf 16 %. 3 % weniger reichen uns nicht, deshalb sparen Sie bei Kia jetzt weitere 16 % bei den meisten Kia Modellen. Zum Beispiel bei dem Kia Sportage, der durch viel Stauraum, eine umfassende Serienausstattung und seine intelligenten Assistenzsysteme² begeistert. Immer mit dabei: die 7-Jahre-Kia-Herstellersgarantie*, das Kia Qualitätsversprechen.

Dämmerungssensor • Rückfahrkamera² • Geschwindigkeitsregelanlage² • Bergabfahrlilfe² • Kia UVO® Connect³ • u. v. a.

Kraftstoffverbrauch Kia Sportage MJ 21 (Benzin oder Diesel, Schaltgetriebe oder Automatik), 130 kW (177 PS), in l/100 km: innerorts 9,5; außerorts 6,2; kombiniert 7,4. CO₂-Emission: kombiniert 170 g/km. Effizienzklasse: D.⁴

Gerne unterbreiten wir Ihnen Ihr ganz persönliches Angebot. Besuchen Sie uns und erleben Sie den Kia Sportage bei einer Probefahrt.



AUTOHAUS BOLLBUCK KG

Cuxhavener Str. 256-258 · 21149 Hamburg
Tel. 040/70 1033-60 · Telefax 040/70 1033-66
Mail: info@bollbuck.de · Internet: www.bollbuck.de

* Max. 150.000 km Fahrzeug-Garantie. Abweichungen gemäß den gültigen Garantiebedingungen, u. a. bei Batterie, Lack und Ausstattung. Einzelheiten unter www.kia.com/de/garantie

1 Wir gewähren Ihnen im Aktionszeitraum vom 01.07.2020 bis 30.09.2020 bei Kauf eines noch nicht zugelassenen neuen Kia Fahrzeugs mit Ausnahme von Elektro- und Plug-in-Hybrid-Fahrzeugen, allen ATTRACT Versionen, Stinger und dem Sorento Modelljahr 2021 einen Nachlass auf den Bruttokaufpreis in Höhe von 13,79 %. Maßgeblich ist der Tag des Abschlusses des Kaufvertrages. Nachlass ist im ausgezeichneten Preis nicht enthalten und wird auf der Rechnung abgezogen. Keine Barauszahlung. Nachlass wird pro Kunde nur einmal gewährt. Angebot nur gültig für Privatkunden, die nicht zum Vorsteuerabzug berechtigt sind, nicht kombinierbar mit anderen Verkaufsfördermaßnahmen und Aktionen.

2 Der Einsatz von Assistenz- und Sicherheitssystemen entbindet nicht von der Pflicht zur ständigen Verkehrsbeobachtung und Fahrzeugkontrolle.

3 Informations- und Steuerungs-Dienst für Ihren Kia; Smartphone mit iOS- oder Android-Betriebssystem und Mobilfunkvertrag mit Datenoption, durch den zusätzliche Kosten entstehen, erforderlich. Einzelheiten zu Funktionsweise und Nutzungsbedingungen erfahren Sie bei Ihrem Kia Partner und auf kia.com. Die Dienste stehen für eine Laufzeit von sieben Jahren nach Erstzulassung kostenfrei zur Verfügung und können während der Laufzeit inhaltlichen Änderungen unterliegen.

4 Die Angaben beziehen sich nicht auf ein einzelnes Fahrzeug und sind nicht Bestandteil des Angebots, sondern dienen allein Vergleichszwecken zwischen den verschiedenen Fahrzeugtypen.

auto-schultz: Alle Kfz-Marken – auch Oldtimer und US-Fahrzeuge – in besten Händen



Das Werkstattgebäude der Firma auto-schultz GmbH

Foto: ein

■ (ein) Wilhelmsburg. Das vor 56 Jahren gegründete Familienunternehmen auto-schultz GmbH am Niedergeorgswerder Deich 97 in Wilhelmsburg verfügt über ein umfangreiches Repertoire, das von den allgemeinen Werkstattarbeiten für alle Marken wie Inspektionen, Reparaturen, Korrosionsschutz und Klimawartung bis zu Unfallreparaturen inklusive Glas- und Versicherungsabwicklung reicht. Die Geschäftsführer Mario und Susann Schultz riefen zudem, inspiriert von ihrer eigenen Leidenschaft für Oldtimer, 2011 „CARSPIRIT“ ins Leben: Eine Marke von Auto-schultz, die sich gezielt um Oldtimer, Youngtimer und Exoten kümmert. So werden in der eingetragenen Fach-

werkstatt für historische Fahrzeuge „Oldies“ liebevoll restauriert, repariert und gewartet. Die Kunden können sich markenunabhängig auf die Qualität der Arbeit und das Know-How des Meisterbetriebes verlassen. Da – ob Neuwagen oder Oldtimer – für Geschäftsleiter Mario Schultz die Fahr-sicherheit der Fahrzeuge immer an erster Stelle steht, nimmt auto-schultz GmbH jetzt im Oktober an der Verkehrssicherheitsaktion mit den jährlichen Licht-Tests teil. Termine können telefonisch vereinbart werden.
auto-schultz GmbH
Niedergeorgswerder Deich 97
21109 Hamburg
Tel. 040 3117150
www.auto-schultz.de und
www.carspirit.de

Handy am Steuer

Das wird teuer

■ **txn.** Nach neuesten Zahlen benutzen mehr als die Hälfte aller Autofahrer regelmäßig ihr Handy am Steuer. Dramatisch: Bei einem sieben Sekunden langen Blick aufs Smartphone legt der Fahrer mit Tempo 80 über 150 Meter im Blindflug zurück. Daher wundert es auch nicht, dass mittlerweile mehr Menschen durch Handynutzung hinter dem Steuer verunglücken als durch Alkohol. Der Gesetzgeber hat deshalb gehandelt: „Wer mit dem Mobiltelefon, einem Navi oder Tablet am Steuer erwischt wird, muss jetzt 100 statt wie bisher 60 Euro zahlen, außerdem gibt es dafür einen Punkt in Flensburg“, erklärt Thiess Johannssen, Sprecher der Itzehoer Versicherungen. Doch damit nicht genug: Werden andere Verkehrsteilnehmer gefährdet, weil der Fahrer etwa die Spur nicht halten kann, sind 150 Euro fällig, bei Sachbeschädigung sogar 200 Euro. Beides wird zudem jeweils mit zwei Punkten und einem Monat Fahrverbot bestraft. Benutzt werden dürfen Geräte nur, wenn sie fest eingebaut sind, in einer Halterung stecken oder durch Sprachsteuerung bedient werden können.



Wer durchs Smartphone abgelenkt ist, reagiert deutlich langsamer – was im Straßenverkehr schlimme Folgen haben kann.

Foto: mokee81/Fotolia/ltzehoer

NICHT IRGEND EINE WERKSTATT, SONDERN DIE RICHTIGE.

Markenoffene Werkstatt
Reifen, Ersatzteile & Zubehör
Korrosionsschutz & Konservierung
Oldtimer & US-Car-Spezialist

AUTO S H U L T Z
BRINGT HAMBURG IN FAHRT

CAR SPIRIT

Niedergeorgswerder Deich 97 21109 HH · (040) 31 17 15-0
www.auto-schultz.de www.carspirit.de

Der neue Volkswagen ID.4
Ab sofort bei uns bestellbar!

BECKDORF MEYER
Ihr Volkswagen Partner

Autohaus Ludwig Meyer KG
Steinkamp 2, 21643 Beckdorf
Tel. 04167 91 24-0, www.meyer-beckdorf.de

Informieren Sie sich über Elektromobilität und die aktuellen Elektroprämien.
ID.4 Pro Performance 1st Stromverbrauch, kWh/100: 16,2 (kombiniert), CO₂-Emission in g/km: 0; Effizienzklasse A+.

Abgesagt: Theaterfahrten Seevetal

Vormerkung für Saison 2021/22 möglich

■ (pm) Seevetal. Seevetals Partner für die beliebten Theaterfahrten, „inkultur“, hat sich jetzt entschieden, aufgrund der Corona-Pandemie für alle Busgruppen eine Pause einzulegen. Seevetaler Kulturfreunde müssen dennoch für die Spielzeit 2020/21 nicht gänzlich auf Kultur verzichten. Wer auch ohne die komfortable Bustour ins Theater kommen möchte, kann eine „inkultur-Card“ erwerben. Mehr Informationen hierzu erhalten

Interessierte direkt bei inkultur. Alle Abonnenten wurden bereits von inkultur über die derzeitigen Einschränkungen informiert. Hintergrund dieser Entscheidung sind die Einschränkungen im aktuellen Spielbetrieb. Die Spielstätten haben ihren Betrieb unter Beachtung der geltenden Hygiene-Regeln wieder aufgenommen und spielen vor weniger Zuschauern. Dadurch bedingt können die üblichen Kartenkontin-

gente nicht freigegeben werden. Die Gemeinde Seevetal und inkultur bitten um Verständnis für diese Maßnahme. Einfach schon mal vormerken lassen für Informationen zur Saison 2021/22? Interessierte melden sich bei inkultur unter Telefon 040 22700666 bzw. per E-Mail unter service@inkultur.de oder bei der Stabsstelle für Kultur unter theaterabo@seevetal.de.



Sie wollen individuelle

Hochzeitskarten?

Schauen Sie vorbei oder rufen Sie uns an.
Wir entwerfen alles nach Ihren Wünschen!

Bobeck Medienmanagement GmbH
Cuxhavener Straße 265 b
21149 Hamburg
Telefon (040) 70 10 17-0

LESERBRIEF

Leserbriefe geben die Meinung der Einsender wieder, nicht die der Redaktion.

Nicht nachvollziehbar

Entgegnung Leserbrief M. Kizil, NRH 19.09.

Herr Kizil bezieht sich in seiner Kritik in erster Linie auf die Wortwahl des CDU-Fraktionsvorsitzenden. Die Öffentlichkeit und erst recht die gewählten Volksvertreter*innen haben jedoch ein Recht zu erfahren, wenn Mitarbeiter*innen der öffent-

lichen Verwaltung unter Druck gesetzt werden.

Die Behördenleitung hat nicht etwa „zum Dialog aufgefordert“, sondern ihren Mitarbeiter*innen Fehlverhalten unterstellt und versucht, sie zu Auskünften zu nötigen. Das spricht

nicht gerade für ein ausgeprägtes Demokratieverständnis, sondern zeugt eher von einer hierarchisch geprägten Denkweise. Dass Mitarbeiter*innen des Gesundheitsamts in dieser ohnehin schwierigen und besonders arbeitsintensiven Situation durch solche Maßnahmen zusätzlich belastet werden, ist für mich nicht nachvollziehbar.

Reiner Jodorf
Harburg, per E-Mail

Kompetent: Fachleute in der Nachbarschaft

Bau

M.LADIG BAUGESCHÄFT
Bredenheider Weg 19 · 21629 Neu Wulmstorf
Tel. 040-22 60 18 36 · Fax 040-22 60 18 35
Mobil 0163-17 27 954 · m.ladig@outlook.de

- Neubau
- Maurer- & Betonarbeiten
- Althausanierung
- An- & Umbauten
- Putzarbeiten
- Reparaturen

Baumpflege

Baumkommando
BAUMFÄLLUNG / BAUMPFLEGE
Ole Deter
Handelohrer Str. 61 · 21256 Handeloh
Tel.: 04187/5505841 · Mobil: 0152/56773941
info@baumkommando.de

Dachdecker

De Dachdecker ut Hamburg
Laffontien
Kostenlose Beratung vor Ort 040 / 822 17 89 34
Hamburger Str. 11
22083 Hamburg
www.laffontien-bau.de

- Bedachung aller Art
- Schieferarbeiten
- Bauklempnerei
- Dachrinnenreinigung
- Lfm. 1,99 Euro

G. Z. Bedachungsgesellschaft mbH
Bedachungen · Fassadenbau · Bauklempnerei
Speziell Flachdachbau und Abdichtungen
FACHBETRIEB FÜR FLACHDACHBAU
TERRASSENABDICHTUNGEN · GRÜNDÄCHER
CONTAINER-SERVICE bis 3 m²
Francoper Str. 60
21147 Hamburg
Tel. 040 - 796 43 30
Fax 040 - 70 10 24 76
Funk 0172 - 95 64 954

Ihr Dachdecker am Ort
sämtliche Dachdecker- und Bauklempnerarbeiten
sowie Fassaden- und Flachdach
führt fachgerecht aus
Thomas Listing
Dachdeckermeister
Rosenweide 6K, 21435 Stelle
Tel.: 0 41 74 / 65 00 35, Fax: 0 41 74 / 65 00 36

Termine frei!
Schlichting
Bedachung u. Dachsanierung
Telefon: 040 / 333 73 630
20459 Hamburg

- Dachrinnen-Reinigung
- Fassaden-Reinigung (Malerarbeiten)
- Dachreinigung und Imprägnierung
- Dachbeschichtung
- Schornsteinverkleidung

Elektro-Installation

KERSTAN ELEKTROTECHNIK
MEISTERBETRIEB
ELEKTRO
Beratung · Planung · Installation
Erweiterung · Prüfung · Reparatur
Thomas Kerstan, Scharlbarg 25, 21129 Hamburg
Tel.: 040 368 411 41, www.kerstan-elektrotechnik.de

Fliesenarbeiten

Lars Geffke
Umbau · Neubau · Sanierung
Fliesenleger
www.fliesen-geffke.de
info@fliesen-geffke.de
Telefon: 040-325 19 555 Fax: 040-325 19 935

Fenster

Handwerker aus Leidenschaft
Fenster · Türen
Rollläden · Markisen
Innenausbau · Garagentore
Plissees · Terrassenbau (Holz & WPC)
04181 - 99 79 561
Florian Kämpfer und Alexander Mietz GbR
Reindorfer Osterberg 93 · 21256 Jesteburg
info@handwerk.de · www.handwerk.de

Garten- und Landschaftsbau

Wir bauen Ihre Traumgärten
Garten- und Landschaftsbau Dzaferi GmbH
DZAFERI GALABAU GmbH
Gartenpflege
Terrassen- und Wegebau
Steinarbeiten
Baum- und Heckenschnitt
Winterdienst und vieles mehr
Tel.: 040-5354 5731
GaLaBau Dzaferi GmbH · Zörnkamp 23 · 21217 Seevetal
e-mail: info@galabau-dzaferi-gmbh.de · www.galabau-dzaferi-gmbh.de

Gala Bau Goerke

- Baumfällung, Kappung u. Schnitt mit Abtransport
- Saat- und Rollrasen · Vertikutieren
- Zäune setzen · Platten- u. Verbundsteinpflaster
- unverbindliche Beratung vor Ort

Tel. 04161/74 78 20 und 0152/5385 2949

Forstbetrieb Franz Konrad

Problemfällungen, Baumpflege, Häckseln,
Stubben fräsen, haftpfllichtversicherung
Telefon 0 41 83 / 39 75 oder 0160 / 47 11 777

Andreas Schmidke

Garten- und Landschaftsbau
Rollrasen verlegen
Gartenpflege · Pflasterarbeiten
Heckenschnitt · Zäune aufstellen
Mobil: 0172/530 30 60
Büro: 04163/86 19 782

Gas- und Brennwerttechnik

BURGER Sanitärtechnik
Bauklempnerei
Sanitärtechnik · Heizungstechnik · Klempner
TV-Kanaluntersuchung · Ingenieurbüro
Vogelhütendeich 20 · 21107 Hamburg
Tel. 040 / 75 60 48-0 · www.ernstburger.de

Heizung · Sanitär · Klima · Solar
LENGEMANN
EGGERS
Tel. 76 61 38-0
Neuländer Kamp 2a · 21079 HH-Harburg
www.lengemann-eggert.de

RÜCKERT
Heizungstechnik und Sanitär
ARNOLD RÜCKERT
HEIZUNGSTECHNIK & SANITÄR
NOTDIENST
040 75 11570

SCHWARZ & GRANTZ
HAMBURG
Heizung Sanitär Raumluft Kälte
24 Service
- NOTDIENST rund um die Uhr -
Nartenstraße 19 · 21079 Hamburg
Tel. (040) 30 09 07-6 · Fax (040) 30 09 07 75
www.schwarz-grantz.de

Gas · Heizung · Sanitär

PETER KELL
Gasheizung · Sanitär · Bäder
Tel. 79 01 79-0 · www.peterkell.de

Lenuweit Sanitär- und Heizungsinstallation
Bäder · Gasheizung · Wasser · Spanndecken
Planung · Reparatur · Sanierung · Kundendienst
Sandheide 30 · 21149 Hamburg
Tel. (040) 70 10 24 85 · Fax 70 10 24 86

LÜHRS & co
SANITÄR, BÄDER, HEIZUNG
Badausstellung
www.luehrs-kleinbad.de
Beckendorfer Bogen 2 ■ 21218 Seevetal ■ Telefon: 040 / 77 37 39

RAGA GmbH

Alle Arbeiten aus einer Hand

- Heizung
- Sanitär
- Fliesen
- Wasserschadenbeseitigung
- Bauausführung
- Innenausbau
- Kellerabdichtung
- Bodenbeläge und vieles mehr ...

Glüsinger Straße 96 · 21217 Seevetal
Tel. 040 / 768 14 10 · Mobil 0178/768 14 00
www.raga-gmbh.de

Glaserei

GLASEREI
MEISTERBETRIEB
Toni Lompa
Cuxhavener Straße 356 · 21149 Hamburg
E-Mail: info@glaserei-lompa.de · Tel.: 040 7015814

DIE GLASEREI IM NORDEN
24h-NOTDIENST für den Großraum Hamburg
REPARATURGLASEREI
24 STD. NOTDIENST
FENSTERBAU
GLASHANDEL
GLASSCHLEIFEREI
BAUEN + WOHNEN MIT GLAS
www.rolfundweber.de
Telefon 040.742 7000

Hausgeräte-Kundendienst

HUG Elektro
HUG GmbH
Lütt Enn 6 · 21149 Hamburg
☎ 7017011

Kaplun & Kluge
Elektro-Installationen
☎ 040 - 77 03 37

Maler- und Tapezierarbeiten

MALERMEISTER
THORSTEN HÖLING
HAMBURG-MOORBURG
www.malermeister-hoeling.de
TEL. 040/701 88 07 · 0171/210 58 29

Maler- und Tapezierarbeiten

JÜRGEN HÖRMANN & SOHN GMBH
Hurra, wir sind jetzt im 44. Jahr für Sie da!
Nur ein Ruf durchs Telefon – und wie der Blitz, da ist er schon.
Sämtliche Malerarbeiten
Im Neugrabener Dorf 36 · Telefon 70237 03 · info@maleri-hoermann.de

MALEREI LANGE
Maler- und Tapezierarbeiten
Fassadenbeschichtung – Vollwärmeschutz
Sämtliche Bodenbelagsarbeiten
Heideweg 38a · 21629 Neu Wulmstorf · Tel. 700 61 16

Markisen · Rolläden

Rolläden · Haustürvordächer · Markisen
Seit 40 Jahren immer für Sie da!
HEIWIE
Birkenbruch 4 · 21147 Hamburg
Tel. 701 36 34 · Fax 702 77 25 · Mobil: 0171/776 0078
www.heiwie-markisen-rolladen.de

Dunkle Jahreszeit Einbruchzeit
Rollladen?
Matthias-Claudius-Str. 10 · 21629 Neu Wulmstorf
Telefon 7 00 45 35 · www.nickel-gmbh.info
Nickel
ROLLADEN & SONNENSCHUTZ GMBH

Rotermund
Rollläden · Markisen
Terrassendächer
Großmoorbogen 13a · 21079 Hamburg
Tel. 040 / 764 39 89 · www.rotermund-hh.de

Multimedia

Fernseh-Peithmann
Telefon 701 79 47
21149 Hamburg
www.fernseh-peithmann.de

Tischlerei

INNENEINRICHTUNGEN
TISCHLEREI
Fenster · Türen · Möbel
Einbruchschutz - und vieles mehr
jan stölken gmbh
Nincoper Straße 65a · 21129 Hamburg
Telefon 040/745 20 30
www.tischlerei-stoelken.de

Schlosserei / Metallbau

P.&M. Lorkowski GmbH
40 Jahre Qualität sprechen für sich
Bauschlosserei · Metallbau
Balkongeländer · Ziergitter in Stahl oder Edelstahl
Fenster und Türen in Alu (WICONA)
Besuchen Sie uns im Internet
www.lorkowski-gmbh.de
oder am Rönneburger Kirchweg 14,
21079 Hamburg, Telefon 040/768 32 86

Prävention vor sexualisierter Gewalt

Übungsleiter haben an Grundlagenschulung teilgenommen

■ **(pm) Fleestedt.** Seit fast zwei Jahren arbeitet der TuS Fleestedt an einem Präventionskonzept zum Schutz vor sexualisierter Gewalt im Sport. Eigentlich wollte der Verein jetzt auf der Zielgeraden sein, aber die durch die Coronapause im Frühjahr musste der Zeitplan neu aufgestellt werden.

Worum geht's dabei? Überall, wo Menschen aufeinandertreffen, besteht die Gefahr, dass aus persönlichen Beziehungen Abhängigkeiten entstehen und diese auch ausgenutzt werden. Ein Blick in die Zeitungen zeigt immer wieder, dass Missbrauch als Folge von Abhängigkeiten kein theoretisches Problem ist, sondern vielmehr eine sehr reale Gefahr, die bei Opfern teils

noch nach Jahrzehnten tiefe Spuren hinterlässt.

Ziel des Präventionsprojektes, das der TuS mit Unterstützung der Landessportjugend Niedersachsen erarbeitet, ist es, bei Sportlern, Trainern, Zuschauern und sonstigen Beteiligten ein Bewusstsein für das Thema zu schaffen. „Wir wollen im TuS einen Raum schaffen, in dem alle Beteiligten mögliche Überschreitungen offen und gefahrlos ansprechen können, wir wollen Sport ohne Angst“, fasst Ulrich Vergin, Pressewart des Vereins, das Ziel zusammen.

Am Freitag vergangener Woche fand eine weitere Grundlagenschulung im Sportzentrum Seevetal statt, an der weitere zehn Übungsleiterinnen und Übungsleiter teilgenom-

men haben, diesmal aus den Abteilungen Fußball, Kickboxen und Tanzen. Damit haben sich seit Mitte letzten Jahres fast die Hälfte aller Übungsleiter des TuS mit dem Thema beschäftigt.

In den Schulungen haben die Teilnehmer an Fallstudien selbst Risiken im Sportverein identifiziert und mögliche Lösungswege erarbeitet. Dabei ging es u.a. um den Missbrauch von Fotos beim Sport, der kulturellen Diskriminierung, etwa das Tragen von Kopftüchern aus religiösen Gründen und das Entstehen von Abhängigkeiten zwischen Trainern und Sportlern.

Erste Maßnahmen hatte der Verein bereits zum Jahresbeginn umgesetzt. Die Nutzung von Handys

in Kabinen und Übungsräumen ist untersagt, damit jeder sicher sein kann, dass keine Fotos aus diesem Bereich im Netz landen. Für Eltern und sonstige Begleiter sind die Umkleiden tabu und die Tür zum Spiegelsaal im Sportzentrum wurde mit einem Blickschutz abgeklebt.

„Jetzt steht noch ein Interventionskonzept und die Benennung von Vertrauenspersonen auf dem Plan und natürlich weitere Schulungen für Übungsleiter und die Information der Mitglieder. Ziel des Vereins ist es, dass sich jeder Übungsleiter und Betreuer zumindest in eine Grundlagenschulung mit den Gefahren des sexualisierten Missbrauchs im Sport auseinandergesetzt hat“, erläuterte Vergin.

Vor dem Dunk wird abgehoben

Hamburger Volksbank und Towers vertiefen Partnerschaft

■ **(pm) Wilhelmsburg.** „Vor dem Dunk wird abgehoben.“ Und zwar Geld bei der Hamburger Volksbank. Dieser Slogan zielt die Bistro-Bankfiliale „Towers Time Out“, die die Genossenschaftsbank und der Basketball-Bundesligist (Er hat am Wochenende sein erstes Testspiel 97:92 gegen den Zweitligisten Eisbären Bremerhaven gewonnen) bereits im Frühjahr eröffnet hatten. Der Spruch steht auch symbolisch für die Vertiefung der seit Jahren engen Partnerschaft beider Seiten, die nun über den Jugendbereich hinaus abhebt. Mit Beginn der Saison 2020/21 in der easyCredit Basketball-Bundesliga

steigt die Hamburger Volksbank zum Premiumpartner der Profis auf. Der Vertrag gilt für vier Jahre. Das sichtbare Prunkstück der Gemeinschaft ist das „Towers Time Out“. Treffpunkt zum Essen, Anlaufpunkt für die Bankberatung der Wilhelmsburger Kunden. Ob Profispieler, Nachwuchstalent, Towers-Fan oder Anwohner – das innovative Konzept an der Neuenfelder Straße 31 zieht an. Neben informellen Treffen werden dort auch offizielle Termine wie die wöchentliche Presserunde des Towers-Trainers ausgerichtet. Darüber ist die Hamburger Volksbank auch an Spielta-

gen in der edel-optics.de-Arena auf Werbebanden, der Videowall und bei Promotion-Aktionen sichtbar. Die Jugendarbeit liegt dem Premium-partner weiterhin besonders am Herzen. So übernimmt die Hamburger Volksbank die Patenschaft für einen Perspektivspieler, der in der U16- oder U19-Bundesliga spielt und an den Bundesliga-Kader herangeführt werden soll.

„Unsere Unterschriften stehen für vier Jahre Premiumpartnerschaft und viel mehr: Eine vertrauensvolle, wertefundierte und zukunftsorientierte Zusammenarbeit – mit gemeinsamen Zielen und dem Mut, gemein-

same neue Wege zu gehen. Dazu gehört das Bank-Bistro Time Out, der neue Treffpunkt in Wilhelmsburg, mit dem wir Stadtteilkultur aktiv mitgestalten. Mit der Übernahme einer Spieler-Patenschaft setzen wir ein Zeichen für die exzellente Nachwuchsförderung der Towers und fiebern dem Moment entgegen, an dem das nächste Talent aus der Region den Sprung in den Profikader schafft. Wir freuen uns sehr und drücken für einen reibungslosen Saisonstart unter erschwerten Bedingungen fest die Daumen“, so Dr. Reiner Brüggestrat, Vorstandssprecher der Hamburger Volksbank.

FiFa-Fußballer im DFB-Team

Junge Sportler aus der Region machen Furore

■ **(mk) Süderelbe.** „Das war richtiger Fußball“, sagte Almin Suljevic nach dem DFB U15-Lehrgang in Kaiserau (Nordrhein Westphalen). Fünf Tage trainierte der 14-Jährige im Kreis der 26 hoffnungsvollsten DFB-Kicker. „Es war alles professioneller, das Niveau extrem hoch“, so der HSV-Spieler, der das DFB-Trikot mit der Nummer 4 tragen durfte. Zwei Einheiten standen unter der Leitung der fünf Trainer täglich an. Am letzten Tag gab es dann als Höhepunkt ein internes Testspiel.

Jetzt hofft der FiFa-Kicker auf die Berücksichtigung für weitere Lehrgänge und eventuell sogar auf die Nominierung für sein erstes offizielles Länderspiel gegen die Auswahl aus Belgien. Die Konkurrenz

aber ist groß: Drei Lehrgänge dieser Art bietet der DFB seinen Nach-

wuchsspielern an. „Daraus wird dann eine Mannschaft zusammen-



Den Sprung in den Landeskader U13 gelang den Hockeyspielern Lasse Vogel und Felix Nicklisch

Tischtennis- Kreismeisterschaften

90 Spieler aller Altersklassen dabei

(pm) Fleestedt. Sportturniere können auch in Hallen unter Corona-Bedingungen stattfinden. Wer das nicht glauben wollte, konnte sich am Wochenende im Sportzentrum Seevetal vom Gegenteil überzeugen. Der TuS Fleestedt richtete dort als Gastgeber für den Tischtennisverband Harburg-Land die Kreismeisterschaften 2020 für Jugendliche aus. Um die notwendigen Corona-Regeln einzuhalten, hatte der Verband die Kreismeisterschaften in vier einzelne Turniere nach Altersklassen unterteilt, sodass die am Samstag und Sonntag jeweils getrennt vormittags und nachmittags stattfanden. Während der Spiele hielten sich zudem die Aktiven im Innenbereich der Halle getrennt von den Zuschauern auf, die auf der Tribüne platznehmen konnten. Auf den Fluren und im Treppenhaus des Sportzentrums mussten die Anwesenden einen Mund-/Nasenschutz tragen. Ausgespielt wurden ausschließlich Einzelspiele, keine Doppel. Das alles tat dem Turnier jedoch auch gut, konnten sich die Teilnehmer doch vollständig auf ihren Sport konzentrieren. Insgesamt traten rund 90 Spielerinnen und Spieler in den verschiedenen Altersklassen an. Weniger als üblich, aber in Folge der sehr unterschiedlichen Trainingsmöglichkeiten in den letzten Monaten war damit zu rechnen. Mit 21 Spielerinnen und Spielern stellt der TuS Fleestedt die größte Mannschaft. Für viele Teilnehmer stand dann auch weniger das Ergebnis im Vordergrund, vielmehr die Möglichkeit, endlich mal wieder unter Wettkampfbedingungen zu spielen. Susanne Frobél-Werner, die nicht nur das Turnier innerhalb weniger



Der Kreismeister Linus Stieler
Foto: S. Frobels-Werner

Wochen organisiert hatte, sondern als TT-Obfrau auch die Fleestedter Spieler betreuen musste, konnte sich am Ende auch über zahlreiche Platzierungen ihrer Jungs freuen. Linus Stieler gewann die Kreismeisterschaft bei den 13-Jährigen, Artur Lüllau wurde Vizemeister bei den 12-Jährigen. Bei den 15-jährigen Jungen teilten sich am Ende Lukas Werner und Adrian Lechel den dritten Platz und Jonas Behrens gewann die Trostrunde bei den 18-Jährigen. Für die Bezirksmeisterschaften im November konnten sich aus Fleestedt Artur Lüllau, Linus Stieler und Gabriel Lechel qualifizieren.



HSV sucht eSports-Nachwuchstalente

Online-Scouting-Turnier im Oktober

■ **(hsv) Hamburg.** Scouting-Chance: Der HSV sucht junge, talentierte FIFA-Spieler für die eSports-Nachwuchsmannschaft des HSV e.V., die bei der eFootball-Liga des Hamburger Fußball-Verbands an den Start geht. Nachdem mit Daniel Dwelk, Steffen Pöppe und Tarik Filali gleich drei Spieler zu dieser Saison über das Nachwuchsteam den Sprung ins eSports-Profitteam des Clubs geschafft haben, sind Plätze in der sogenann-

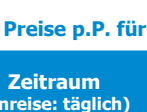
ten „eZwoten“ vakant geworden. Am zweiten Oktoberwochenende veranstaltet der HSV ein Online-Scouting-Turnier, bei dem die Teilnehmer ihr Können am Controller unter Beweis stellen können. Gespielt wird die brandneue Fußball-Simulation FIFA 21 im 85er-Modus auf der PlayStation4. Alle weiteren Informationen zum Turnier und zur Anmeldung gibt es online unter hsv.de/esports.



Atouro®
Eigenanreise nach
Rügen




SPEZIALANGEBOT*
AB 219 EUR p.P.



Aquamaris Strandresidenz Rügen

Urlaub an der Ostsee

Genießen Sie das gesunde Ostseeklima und entdecken Sie die romantische Natur fernab von Stress und Hektik. Die bunt gefärbten Wälder tauchen die Insel in einen wahren Farbenrausch, die Tage sind meist noch angenehm warm und die Sonnenaufgänge sind ein Traum.

Highlights der Reise:

- Nutzung des hauseigenen Wellnessbereichs
- Freizeitbereich mit Kegelbahn, Dart, Billard, Tischfußball und Tischtennis

Inklusivleistungen:

- 3, 5 oder 7 Übernachtungen im Doppelzimmer oder Appartement
- täglich reichhaltiges Frühstücksbuffet mit zahlreichen Köstlichkeiten
- täglich 3 Gang Abendessen oder Buffet (nach Wahl des Küchenchefs)
- 1 x pro Aufenthalt Kaffee und Kuchen
- tägliche Benutzung des hauseigenen Wellnessbereichs (15-22 Uhr), Fitnessraum von 7-22 Uhr
- Freizeitbereich mit Kegelbahn, Dart, Billard, Tischfußball und Tischtennis
- WLAN im gesamten Hotelbereich

Preise p.P. für 7 Nächte ab EUR*

Zeitraum (Anreise: täglich)	DZ	Appartement
• 20.09.-04.10.20	619 EUR	669 EUR
• 03.11.-28.11.20	499 EUR	539 EUR
• 29.11.-23.12.20	429 EUR	469 EUR

3 Nächte ab 219 EUR / 5 Nächte ab 329 EUR

www.atouro.de/hotelangebote

Buchung + Beratung: Atouro GmbH ☎ **0800 - 2 63 42 66** (gebührenfrei) Stichwort: 1549

*Preis p.P. in EUR bei Doppelbelegung, vorbehalt. Verfügbarkeit. Ortstaxe ist nicht inkludiert und zahlbar vor Ort.
Es gelten die Allgemeinen Reisebedingungen des Veranstalters. Druck- und Tippfehler vorbehalten.
Veranstalter: Atouro GmbH, Martin-Luther-Straße 69, 17136 Ludwigsburg.



Eigenanreise nach Halblech







SPEZIALANGEBOT*
AB 229 EUR P.P.

Hotel Bannwaldsee

Urlaub im Allgäu

Verbringen Sie einen erholsamen und doch sportlich-aktiven Urlaub in Halblech. Ihr Urlaubsort bietet eine einzigartige Kombination aus Tradition und Moderne, unberührter Natur sowie eine Vielzahl von romantischen Plätzen.

Highlights der Reise:

- Am Begrüßungsabend ein Glas Sekt als Aperitif
- täglich reichhaltiges Frühstücksbuffet und Abendessen
- Nutzung des hauseigenen Wellnessbereichs

Inklusivleistungen:

- 3 Übernachtungen im Zimmer nach Wahl
- reichhaltiges Frühstück vom Buffet mit regionalen und hausgemachten Spezialitäten
- am Abend 4-Gang-Menü oder Buffet
- am Begrüßungsabend ein Glas Sekt als Aperitif
- Nutzung des Wellnessbereichs mit Indoor-Schwimmbad, finnische und Bio-Sauna, Ruheraum, Schwall-dusche, flauschiger Leih-Bademantel während des Aufenthalts
- Kegeln (freie Bahn - freies Spiel) - nach Verfügbarkeit
- WLAN

Preise p.P. für 3 Nächte ab EUR*

Zeitraum (Anreise: täglich)	DZ Stammhaus	DZ Neubau
• 04.10.-31.10.20 • 28.03.-22.05.21	269 EUR	289 EUR
• 01.11.-07.11.20 • 29.11.-19.12.20 • 24.01.-27.03.21	259 EUR	279 EUR
• 08.11.-28.11.20 • 06.01.-23.01.21	229 EUR	259 EUR

Buchung + Beratung: AtouroO GmbH ☎ **0800 - 2 63 42 66** (gebührenfrei) Stichwort: 1549

*Preis p.P. in EUR bei Doppelbelegung, vorbehalten. Verfügbarkeit. Ortstaxe ca. 1 EUR p.P./Tag ist nicht inkludiert und zahlbar vor Ort. Es gelten die Allgemeinen Reisebedingungen des Veranstalters. Druck- und Tippfehler vorbehalten.

Veranstalter: AtouroO GmbH, Martin-Luther-Straße 69, 71636 Ludwigsburg.

www.atouro.de/hotelangebote
➤ Verlängerungsnacht buchbar <

DER STELLENMARKT

Wir suchen Sie!

Steuerfachangestellte/Bilanzbuchhalterin m/w/d

In Voll- oder Teilzeit für die Betreuung eines festen Mandantenstammes in Sachen JA und FIBU.

Verstärken Sie unser nettes Team als erfahrene Steuerfachangestellte oder Bilanzbuchhalterin mit Ihrem Können. Wir würden uns freuen!

Bewerbungen bitte per E-Mail an:

Dipl.-Finanzwirt Wolfgang Papist | Steuerberater

Eißendorfer Pferdeweg 34 | 21075 Hamburg | E-Mail: wp@papist.de

Sie suchen einen interessanten, abwechslungsreichen Arbeitsplatz im Süden von Hamburg in Teilzeit als

Steuerfachangestellte (m/w/d)

Sie erwartet

- die eigenverantwortliche Betreuung eines festen Mandantenstammes
- ein sicherer und moderner Arbeitsplatz mit guter Verkehrsanbindung in Hamburg-Neugraben
- ein freundliches Team, bestehend aus 5 Mitarbeitern
- ein familiäres Betriebsklima mit flachen Hierarchien
- die Möglichkeit zu Homeoffice und Gleitzeit
- eine attraktive Vergütung und regelmäßige Fortbildung

Sie sollten über gute Kenntnisse im Bereich der Finanzbuchführung sowie der Erstellung von Jahresabschlüssen und Einkommensteuererklärungen verfügen (DATEV / MS Office).

Wenn wir Ihr Interesse geweckt haben, freuen wir uns darauf, Sie kennenzulernen:

Dipl.-Kfm. Götz Leopoldt, Steuerberater

Marktpassage 10, 21149 Hamburg (Neugraben)

Tel. 040 / 702 2882 • steuerberater@omnitax.de

AGORA Carsten Tippe GmbH Steuerberatungs- und Wirtschaftsprüfungsgesellschaft bietet ihren Mandanten eine zielgerichtete und persönliche Beratung zu Steuern und Wirtschaftsthemen. Wir rücken den Menschen in den Fokus und begegnen ihm offen und neugierig.

Wir suchen zur Ergänzung und zur langfristigen Erweiterung unseres Teams zum **1. Januar 2021 oder früher:**

Steuerberater (m/w/d)

(in Vollzeit oder gerne auch in Teilzeit)

Wollen Sie Ihren bisherigen beruflichen Weg konsequent weiter gehen? Sie wollen nach einer Pause wieder in den Beruf starten?

Aufgabengebiet:

- Erstellung von handelsrechtlichen und steuerlichen Jahresabschlüssen
- Bearbeitung von Steuererklärungen
- Laufende steuerliche und betriebswirtschaftliche Beratung
- Personalführung

Wir bieten:

- Überdurchschnittliche Vergütung mit jährlicher Erfolgsprämie
- Moderne Büroräume im Herzen des Harburger Binnenhafens (10 Minuten zu Fuß vom Bahnhof)
- Modernste EDV mit DATEV und MS-Office Anwendungen
- Flexible Arbeitszeiten
- Fahrtkostenzuschüsse (zB. HVV Ticket)
- Laufende Fortbildung / Unterstützung von Berufsqualifikationen

Zukunft ist Chancesache! Bewerbung bitte über unsere Internetseiten oder mit den üblichen Unterlagen direkt an: **Carsten Tippe**.

AGORA Carsten Tippe GmbH
Steuerberatungs- und Wirtschaftsprüfungsgesellschaft
Schellerdamm 18 · 21079 Hamburg
Tel.: 040 / 766 158 0
info@agora-steuerberater.de · www.agora-steuerberater.de

Anzeigenberatung

(040) 70 10 17-0 | info@neuerruf.de

Wir suchen per sofort:

Raumpflege-Paar

für Schlüsselbüro 2 x wö. Di. + Fr.
ab 17.00 Uhr je 2,25 Std. in
Harburg-Heimfeld, Tempowerkring

Tel.: 041 81 / 21 08 63 (ab Montag)

ACH! Gebäude-Service GmbH

Engagierte Rentnerin
auf 450-Euro-Basis für Büroarbeiten
mit PC-Kenntnissen gesucht

Lauenbruch Ost 1 · 21079 Hamburg
Tel. 040/77 20 39
Fax 040/765 54 16
www.elektro-gerdmeyer.de

Wir suchen eine/n **medizinische/n Fachangestellte/n** als geringfügig Beschäftigte/n in Harburg-Wilstorf.

Bewerbung bitte an
rezeption@praxis-prager.de

Prager · Dr. Weber

Ihre Hausarztpraxis

Tel. 7631868

ZEITUNGSANZEIGEN

- **bringen Leben in Ihr Geschäft**
- **machen den Namen und die Leistungen Ihrer Firma bei allen Lesern bekannt**
- **und bringen immer wieder neue Kunden**

Aushilfskräfte / Altersrentner

Wenn Sie daran interessiert sind, eine Tätigkeit im Sicherheitsdienst im **Raum Wilhelmsburg** zu übernehmen, dann melden Sie sich bitte Mo.–Fr. 09.00–16.00 Uhr unter der **Tel.-Nr. 041 41 / 6067 29** oder bewerben Sie sich schriftlich z. Hd. Herrn Keller bei:

WAKO NORD GmbH · Brinkstr. 9–11 · 21680 Stade

Wir suchen zum nächstmöglichen Termin eine

Reinigungskraft

zur Reinigung unserer Geschäfts- und Sozialräume in Buxtehude für 4 Std./täglich.

Bei Interesse bitte bei Marco Hartlef 04141/527-121 oder mhartlef@hasselbring.de melden.

DER IMMOBILIENMARKT

» Daheim bleiben! «
Mehr Liquidität im Alter

Lösung A

Immobilien-Leibrente vom dt. Marktführer

- Wohnrecht lebenslang
- Leibrente lebenslang
- im Grundbuch gesichert
- keine Instandhaltung

Lösung B

Verkäufer wird Mieter

- Kaufpreis fließt sofort
- fixierte Miete
- sichere Lösung
- später weniger Stress beim finalen Auszug

Mietgesuche

Suche Stellplatz für Wohnmobil überdacht, in Neugraben, Fischbek, Hausbruch, Neu Wulmstorf... Unser zweites Zuhause misst (Lx-BxH) 7,00 x 2,33 x 2,97
Tel.: 0172 - 437 46 42

Vermietungen

Neugraben, zentrale Lage, 3,5-Zi.-Wohg., ca 105 qm, Dachg., Duschb./WC + Vollb./WC., EBK, Balkon, Kamin, Keller, KM 1100,-, NK. ca. 250,- mtl., Tiefg.Stellplatz (30 € mtl.) Kautio 3 M. Kaltm. Tel. 0171 20 21 231.

ZEITUNGSANZEIGEN

- **bringen Leben in Ihr Geschäft**
- **machen den Namen und die Leistungen Ihrer Firma bei allen Lesern bekannt**
- **und bringen immer wieder neue Kunden**

Eigenheim ist einfach.

040 76691-7666

Immobilien
Sparkasse Harburg-Buxtehude

MECKELFELD | 600.000 € EINFAMILIENHAUS

Hochwertiges Eigenheim in beliebter Wohnlage!

Ca. 140 m² Wfl., ca. 1.001 m² Grdst., ca. 65,40 m² Nfl., 3 Zi., Bj.: 1938, EBK, TLB, Badew., DU, Gäste-WC, Kamin, Keller mit A-Eingang, Swimmingpool, Terr., 1 Garage, D-Carport, Gartenteich. Verbr.-Ausw.: 142 kWh/(m²·a), Öl-Hzg., WW enthalten

9576

WINSSEN (LUHE) | 359.000 € EIGENTUMSWOHNUNG

Einfach einziehen und wohlfühlen!

EG, ca. 97 m² Wfl., 3 Zi., Topzustand, Bj.: 2017, hochw. EBK, TLB, DU, Gäste-WC, Fußb.-Hgz., Terr., elektr. Rolll., dezentrale Be- und Entlüftungsanlage mit Wärmerückgewinnung, eigener Garten, 2 PKW-Stellplätze. Bed.-Ausw.: 13,40 kWh/(m²·a), Solarenergie, Umweltwärme

9578

FINKENWERDER | 420.000 € EIGENTUMSWOHNUNG

Mittendrin mit Blick in die Natur!

EG, ca. 139,50 m² Wfl., ca. 10 m² Nfl., 5 Zi., Bj.: 1900, Badew., bodent. DU, Gäste-WC, TLB, Keller, EBK, Fußb.-Hgz. in Bad und Küche, elektr. Außenrolll., teilüberdachte Terr., Wohngeld: € 321,00. Bed.-Ausw.: 123,70 kWh/(m²·a), Gas-Hzg.

9580

NOTTENSDORF | 619.000 € EINFAMILIENHAUS

Freiraum und Platz für Ihre Hobbys!

Ca. 132,40 m² Wfl., ca. 2.040 m² Grdst., ca. 72,30 m² Nfl., 4 Zi., Bj.: 1988, TLB, Badew., DU, Gäste-WC, Winterg., überd. Terr., Eichenparkett, Kaminanschluss vorh., Fußb. Erwärmung im EG + im Bad/OG, HWR im Nebengeb., HIN-WEIS: Hohe Verbr.-Kosten durch gewerb. Nutzung! Verbr.-Ausw.: 231,51 kWh/(m²·a), Gas-Hzg., WW enthalten

9554

Ausschuss für Haushalt

■ (pm) Harburg. Am 6. Oktober findet die Sitzung des Ausschusses für Haushalt, Wirtschaft und Wissenschaft der Bezirksversammlung Harburg statt. Die Sitzung beginnt um 18 Uhr im Harburger Rathaus, Raum 118, Harburger Rathausplatz 1. Die Tagesordnung kann im Informationssystem der Bezirksversammlung Harburg unter https://sitzungsdienst-harburg.hamburg.de/bi/si010_e.asp?MM=10&YY=2020 abgerufen werden.

Wegen der aktuellen Pandemie-Lage wird um Beachtung der geltenden Abstands- und Hygieneregeln gebeten. Danach kann nur ein begrenzter Einlass von Besucherinnen und Besuchern ermöglicht werden. Bitte melden Sie Ihre Teilnahme unter der E-Mail-Adresse bezirksversammlung@harburg.hamburg.de an.

Sprechstunde mit Claudia Loss

■ (pm) Harburg. Am Donnerstag, 6. Oktober haben die Bürger die Möglichkeit, mit Claudia Loss zu sprechen. Die gesundheitspolitische Sprecherin der SPD-Bürgerschaftsfraktion und Abgeordnete der Bürgerschaft aus Harburg ist von 17 bis 18 Uhr telefonisch unter der Nummer 22927122 erreichbar. Außerhalb der Sprechzeit ist ein Kontakt über ihr Büro von Montag bis Donnerstag von 10 bis 15 Uhr möglich.

Baustelle in der Bremer Straße

■ (pm) Harburg. Mit Beschränkungen müssen die Verkehrsteilnehmer am Freitag, 9. Oktober, von 7.30 bis 13 Uhr in der Hohen Straße zwischen Bremer Straße und Übergang B75 rechnen. Der Grund: eine Bauwerksprüfung. Zur Prüfung einer Fußgängerbrücke sind mehrfach nacheinander Sperrungen einzelner Fahrstreifen in beiden Fahrtrichtungen erforderlich. Beginn der Sperrung: stadtauswärts 7.30 Uhr, stadteinwärts nicht vor 9 Uhr.

Die Tierflüsterin

Mobile Praxis für alternative Tiermedizin

Tierheilpraktikerin Nina Hoppe appelliert mit ihren Methoden an die Selbstheilungskräfte der Tiere

Foto: ein

■ (ein) Seevetal. Manchmal erholen sich Tiere von einer überstandenen Krankheit nur sehr schwer, obwohl der Heilungsprozess schon längst abgeschlossen ist. Oder es fehlt ihnen an Vitalität und keiner weiß, wo die eigentliche dafür Ursache liegt.

Genau hier setzt Tierheilpraktikerin Nina Hoppe, die ihre Leidenschaft zum Beruf gemacht hat, an und untersucht die Tiere, insbesondere Katzen, Hunde und Pferde, ganzheitlich, um nicht nur die Symptome zu behandeln, sondern um die eigentliche Ursache zu finden. Für die Behandlung der Tiere fährt Nina Hoppe zu ihren vierbeinigen Patienten nach Hause oder in den Stall, um ihnen nicht noch zusätzlichen Stress zuzumuten und sie in ihrer vertrauten Umgebung zu erleben.

Nina Hoppe wendet in ihrer Praxis Therapien aus der alternativen Medizin an, die an die Selbstheilungskräfte des Körpers appellieren. Jede Therapie ist individuell auf das Tier zugeschnitten, um ihm zu helfen, gesund zu werden und zu bleiben. Dabei fokussiert sich die zertifizierte Tierheilpraktikerin besonders auf die chronischen Krankheitsbilder, da eine Besserung meist schon durch eine sanfte Anregung des Organismus zur Selbstregulierung erreicht werden kann. Oftmals erfolgt bereits durch eine erste Anwendung mit Hilfe der Bioresonanztherapie, die mit Frequenzen arbeitet und in der Lage ist, das Tier zu „durchleuchten“, eine Besserung. Somit lassen sich Vitalwerte, Belastungen durch Erreger wie Bakterien oder Viren sowie Störungen in einzelnen Organen und im Bewegungsapparat erkennen und im gleichen Zug wirksame Behandlungsmittel ermitteln. Zusätzlich können Allergien und Futtermittelunverträglichkeiten herausgefunden werden.

Ferner deckt ihr Leistungsspektrum die Bereiche Darmgesundheit und Ernährungsberatung, Homöopathie, Phytotherapie, Mykotherapie, Reiki, Akupunktur/Traditionelle Chinesische Medizin und Farblichttherapie ab. Nähere Informationen zu alternativen Therapieanwendungen, die u. a. Behandlungen beim Tierarzt erfolgreich unterstützen können, erhalten Sie gerne telefonisch oder in einem persönlichen Gespräch.

Nina Hoppe – Tierheilpraktikerin
Haidland 19a, 21218 Seevetal
Mobil: 0173-5840498
E-Mail: info@hanse-vet.de
www.hanse-vet.de

Anzeigen

„Gibt’s doch gar nicht. Doch bei ROLLER!“

ROLLER : Sparen ab Herbst 2020

■ (pm) Hamburg. Der Erfinder des Möbel-Discounts in Deutschland startet mit einer aufmerksamkeitsstarken 360-Grad-Werbeaktion zu Produkt- und Rabattangeboten mit sofortiger Verfügbarkeit. ROLLER beginnt im Herbst 2020 unter dem Motto „Auf, auf zum großen Sparen“ eine kanalübergreifende Werbeaktion. Dabei rücken die Aktions-Spots in TV und Funk vor allem Rabatte und preisattraktive Produktangebote mit sofortiger Verfügbarkeit in den Fokus. Neben dem aktivierenden Aktionsmotto bindet ROLLER am Ende der Spots jeweils Vertreter der verschiedenen ROLLER-Zielgruppen ein. So finden sich neben einem älteren Ehepaar eine Gruppe junger Freundinnen sowie ein Pärchen und

zwei Familien wieder – denn ROLLER ist für alle da. Verlängert wird der Auftritt im Prospekt, in Print und Außenwerbung sowie in den verschiedenen Online- und Social Media-Kanälen. Abgerundet wird die Kundenansprache durch die visuelle und audiovisuelle Aktionsverlängerung in den zahlreichen ROLLER-Märkten. Inhaltlich greift der Werbeansatz den Wunsch vieler Kundinnen und Kunden und ihrer Familien nach Sparangeboten mit einer klaren, schnörkellosen Kundenansprache auf. Zugleich fokussiert sich ROLLER auf die klassischen Stärken im Discountbereich, der mit Blick auf das allgemeine Einkaufsverhalten in Deutschland nochmals an Bedeutung gewonnen hat.

Schöne Dinge sind gefährlich

■ (pm) Harburg. Sie ist eine ganz stille Musikerin: die Berliner Songwriterin Toni Kater. Begleitet von Gitarre oder Klavier spielt die Solistin ihre eigenen Songs. Ihre Lieder sind als „schlichte Eleganz“ und „bildhafte Poesie“ zu bezeichnen, so der Deutschlandfunk Kultur. In der Fischhalle Harburg am Kanalplatz 16 stellt sie am 9. Oktober ihr mittlerweile fünftes Album mit dem Titel „Schöne Dinge sind gefährlich“ vor. Beginn ist um 20 Uhr, Eintritt 15 Euro. Wegen Corona sind nur 40 Sitzplätze vorhanden, Karten können lediglich im Vorverkauf und online über www.fischhalle-harburg.de oder E-Mail info@fischhalle-harburg.de reserviert werden. Keine Abendkasse.

Musicalstars zu Gast in Seevetal

Intensiv-Workshop zu Tanz der Vampire

■ (pm) Seevetal. „Jetzt laden die Vampire zum Tanz!“ Genauer gesagt lädt The Musical Company ein. Trotz der strengen Corona-Auflagen wird im Amateurtheaterbereich in Seevetal weiter intensiv geprobt und gearbeitet: „Wir nutzen die Möglichkeiten der kleineren Gruppen und Ungewissheit der Aufführungen in der Zukunft, um umso mehr an unseren Fertigkeiten in Gesang, Tanz und Schauspiel zu feilen“, so Pascal F. Skuppe, der aktuell alle Proben leitet. Als besonderes Highlight ist es ihm gelungen, drei über Deutschlands Grenzen hinaus bekannte Musicaldarsteller für einen Vier-Tages-Intensivworkshop zu dem bekannten Musical Tanz der Vampire ins Musicalstudio Maschen zu holen. Eva-Maria Bender (u.a. Solistin bei Cats, Das Phantom der Oper, Mamma Mia), Philipp Hä-

geli (u.a. Solist in Tarzan, Evita, Aladdin) und Marc Clear (u.a. Solist in Les Misérables, Jekyll & Hyde, Drei Musketiere) haben alle schon live auf den professionellen Bühnen Tanz der Vampire Deutschlands gespielt. In den Disziplinen Sologesang und Schauspiel, Chorgesang, Tanz und Musicalgeschichte werden vom 29. Oktober bis 1. November 2020 die Teilnehmenden im Musicalstudio Maschen (Rübenkamp 7 in 21220 Seevetal) an Teilen des Rockmusicals Tanz der Vampire arbeiten. Den Workshop leitet Pascal F. Skuppe, der Anmeldungen entgegennimmt. Weitere Infos und auch die Anmeldeunterlagen können per E-Mail unter leitung@the-musicalcompany.de angefordert werden. Die Teilnehmerzahl ist begrenzt und die Zulassung richtet sich nach der Qualifikation der Bewerber.



Eva-Maria Bender Foto: TMC - THE MUSICAL COMPANY



STELLEN-SPEZIAL

— für Pflege-Berufe —

Im Pflegebereich gibt es viele Karrierechancen

Quereinstieg oder Ausbildung als Weg in die Pflege mit Aufstiegschancen

■ (djd). Bei Pflegefachkräften besteht ein bundesweiter Personal-mangel. Das bestätigt die Bundesagentur für Arbeit erneut im jüngsten Arbeitsmarktbericht. Dem stehe eine steigende Nachfrage der Einrichtungen gegenüber, heißt es in dem Papier weiter. Hier liegt eine Chance für Berufsanfänger und Quereinsteiger mit vielen Jobs und Karrieremöglichkeiten. Und anders als viele vermuten, braucht man für eine Karriere in der Pflege kein Abitur oder gar ein Studium. Gestartet wird mit einer Ausbildung. So war es auch bei Gudrun Günzel-Grassmann. Sie ist heute die Leiterin der Alloheim-Senioren-Residenz „Gohlis“ in Leipzig. Begonnen hat ihr Berufsleben mit einer Ausbildung zur Kinderkrankenschwester. „Ich habe kein Abitur gemacht, sondern wollte direkt auf der Kinderkrankestation arbeiten“, erzählt die 55-Jährige. „Aber wie es dann so ist, wenn die Vorgesetzten merken, dass man mit Engagement dabei ist: Ich wurde als Schwester in die Unfallambulanz geholt, dann war ich Stations-

schwester. So ging das über die Jahre weiter, auch als ich in die Altenpflege gewechselt bin. Heute leite ich seit einigen Jahren eine Seniorenresidenz.“ Jungen Menschen macht Günzel-Grassmann Mut: „Die Arbeit in der Pflege hat leider häufig einen nicht so guten Ruf. Zu Unrecht, sie ist toll, sehr facettenreich und wichtig. Man kann die Lebensqualität von Menschen wirklich verbessern und bekommt sofort eine Rückmeldung auf das, was man täglich tut.“ Vom Zivi zum Residenzleiter Ihr Kollege aus Mülheim an der Ruhr, Jens Schmidt, Leiter der Senioren-Residenz „Wohnpark Dimbeck“, sieht das ähnlich. „Ich möchte diesen Job auf jeden Fall bis zur Rente machen.“ Der 33-Jährige ist ein richtiges Eigengewächs des Unternehmens. 2006 absolvierte er seinen Zivildienst in der kaufmännischen Abteilung einer Pflegeeinrichtung. Daraufhin hat sein damaliger Chef ihm einen Ausbildungsplatz als Kaufmann im Gesundheitswesen angeboten. Es folgte eine Fortbildung zum Fachwirt per Abendschule. Vor



Jens Schmidt im Gespräch mit Bewohnern der Seniorenresidenz. Ein offenes Ohr zu haben, ist in seinem Job wichtig. Foto: djd/Alloheim Senioren-Residenzen/www.foto-grothues.de

sechs Jahren übernahm Schmidt dann die Leitung der ersten Einrichtung, seit drei Jahren leitet er nun den Mülheimer Wohnpark.

Quereinsteiger willkommen

Auch für Quereinsteiger und ausländische Fachkräfte gibt es Möglichkeiten, im Pflegebereich einen Arbeitsplatz zu finden. Informati-

onen zu diesen Stellen gibt es unter jobs.alloheim.de. „Jobfremde Bewerber müssen eine spezifische Pflegeaus- oder -weiterbildung absolvieren“, erklärt Tobias Dämlow, Leiter Personalentwicklung bei Alloheim. „Ausländische Fachkräfte brauchen eine entsprechende Qualifizierung, die wir parallel zur Arbeit bei uns anbieten.“

Auf die Plätze, fertig, los! Unterstütze uns als **Pflegefachkraft (m/w/d)!**



Wir freuen uns auf dich im »Haus Benton«, einer neuen Fachpflegeeinrichtung für außerklinische Intensiv- und Beatmungspflege in HH-Harburg! Auch im »Haus Levi« in Poppenbüttel bist du herzlich willkommen!

Haus Benton
Fachpflegeeinrichtung für intensivpflichtige Erwachsene

Haus Benton · Striepenweg 31 · 21147 Hamburg-Harburg
Deine Ansprechpartner: Ben Urban und Anton Lisovoj

Bewerben ist bei uns ganz leicht! 😊

- WhatsApp/Signal: 0151 – 580 666 44
- Telefon (040) 303 938 66
- info@haus-benton.de
- haus-benton.de

AIB
Ambulante Intensivpflege und Beatmung



Gehalt
ab 3.200 €*
*zzgl. Weihnachtsgeld
173,- € mtl. und
30 Arbeitstage
Urlaub

KEINE TOUREN

Pflegefachkräfte
(m/w/d) in **Barsbüttel** für
die **Intensivpflege und**
außerklinische Beatmung
in VZ oder TZ gesucht.

Callingtonstraße 4
22885 Barsbüttel
(040) 35 98 24 80
info@aib-24.de

ALLOHEIM
SENIOREN-RESIDENZEN
Wir dienen Ihrer Lebensqualität.



Ruft uns an Ihr Süßen!

Seniorenzentrum „Kapernaum“
Rennbahnstraße 51-53 · 22111 Hamburg-Horn
hamburg-kapernaum@alloheim.de

WIR SUCHEN PFLEGEFACHKRÄFTE (m/w/d)
in Teil- und Vollzeit
Tel. 040 350186-0

Ich kann was. Ich will zu BeneVit.



Werden Sie ein Teil von uns als:
Pflegefachkraft m/w/d

Einfach anrufen, fragen, loslegen:
04108 41819-0

BeneVit
Alter braucht Leben.
Haus Kiekeberg
Rufweg 7
21224 Rosengarten-Neerndorf

04108 41819-0
0171 5701477
bewerbung@benevit.net
BeneVit Gruppe
www.benevit.net

BeneVit Gruppe · Grasshopperstraße 31 · 72116 Mössingen · Telefon: +49 7473 94864-0
Telefax: +49 7473 94864-40 · E-Mail: info@benevit.net · www.benevit.net

„Geht ja doch!“

Fight for Live!-Open-Air-Marathon trotz Kälteeinbruch gut gestartet

■ (pm) Harburg. Am Wochenende startete der Open-Air-Marathon „Fight for Live!“ in Harburg prompt mit Kälte und Regen. Doch die Freude über Live-Konzerte war vor, auf und hinter der Bühne deutlich zu spüren. Und es geht bald weiter.

„Das Unterfangen, Live-Konzerte anzubieten, ist eh knifflig genug“, so Heimo Rademaker, Sprecher Initiative SuedKultur und Inhaber von „Marias Ballroom“, denn „Clubs selbst müssen nach wie vor meist gesch“ Dennoch hatten sich die drei Harburger Clubs „The Old Dubliner“, das Kulturcafé „Komm du“ und das „Marias Ballroom“ entschlossen, noch bis Ende Oktober einen regelrechten Open-Air-Marathon zu organisieren.“

Der Auftakt am vergangenen Wochenende auf dem Schwarzenbergplatz war, so Rademaker, „ein deutliches Zeichen.“ 200 Plätze mit ausreichend Abstand konnten im Vorverkauf vergeben werden und die Besucher wechselten nach jedem Auftritt. So konnten möglichst viele Besucher noch mal ein Live-Konzert erleben. Das System zeigte seine Stärken. Denn durch den Online-Vorverkauf waren die Corona-Kontaktdaten der Besucher meist schon vorhanden und der Einlass schnell geregelt. Wer seine Maske vergessen hatte, konnte gar eine eigene Festivalmaske mit dem Slogan „Der Süden rockt!“ vor Ort erhalten. Biertische und -bänke mit reichlich Zwischenraum verdeutlichten gleich, dass man sich über die Abstandswahrung weniger Sorgen machen musste als in einem Supermarkt.“ Das Wetter spielte am Freitag auch noch mit. Ob Harburgs Stargitarist Dennis Adamus, die Blueslegenden „Delta Doppel-



Bon Scott beim Fight for Live am 26. September Foto: Corinna Jockel

korn Bluesband“ oder das „Falke Collective“ – die Freude über ein Ende der Live-Musik-Zeit war deutlich spüren – auf, vor und hinter der Bühne.

„Als Irish-Pub in der Lämmertwiete sind wir Open-Airs ja nun gar nicht gewohnt und es ist schon reichlich anstrengend, als das Drumherum organisieren zu können“, so Christina Lürken, eine der Chefin-

nen des Pubs. „In Zusammenarbeit aber mit Marias Ballroom und dem Komm du sowie alle den Beteiligten hat es doch schon ganz gut geklappt. Geht ja doch!“

Am Samstag gestaltete dann das Marias Ballroom einen eher rocklastigen Festivaltag, der schon zur Kaffeezeit mit der Metalband „Blind Man´s Gun“ fulminant startete. Schon ab der zwei-

ten, der Betty Fort House-Band aus Harburg, begann dann auch noch Regen, was aber der Stimmung keinen Abbruch tat. Richtig voll und doch mit Abstand wurde es bei der AC/DC-Coverband „Bon Scott“, denen ihre Freude, nach sechs Monaten einer jubelnden Menge im wahrsten Sinne des Wortes einheizen zu dürfen, spürbar anzumerken war. Das zog sich durchs nachfolgende Programm, dem noch Lord Bishop und „Sign X“ folgten. 800 Personen waren so am ersten von elf Festivaltagen in den Open-Air-Genuss gekommen.

„Es ist für uns alle ungewohnt und natürlich auch anstrengend“, so Heimo Rademaker, einer der Ideengeber des Festivalmarathons.

Am bevorstehenden Wochenende geht es weiter am Kanalplatz. Freitag und Samstag (2./3. Oktober) bestreiten das „Komm du“ und „The Old Dubliner“ das Programm und auch alte Bekannte wie Abi Wallenstein, John Eid oder die Geilen Partyvirtuosen stehen im Programm. Tickets gibt es noch unter www.fightforlive.de.

Bis Ende Oktober sind dann noch sieben weitere Open-Airs im Programm, die vom 23. bis 25. Oktober in der nunmehr 10. Sued-Kultur-Music-Night enden, bei der auch Stars wie Jimmy Cornett oder Stew'n'Haggis ihr Kommen angesagt haben.

Das Programm am 3. Oktober am Kanalplatz, präsentiert vom The Old Dubliner:

- 16 Uhr: Die Geilen Partyvirtuosen – Blues, Funk, Soul
- 18 Uhr: Brendan Lewis (CD-Release)
- 20 Uhr: Pickville
- 21 Uhr: John Eid (voice of germany)



GOLLNAST
Manufaktur für
Tor-, Rollladen-, Sonnen-
und Witterschutztechnik

Der Meister kommt selbst!
Beratung gerne nach
telefonischer Terminabsprache

Gollnast System-Anlagen GmbH
Am Felde 5 21629 Neu Wulmstorf
☎ 040 700 27 85
✉ info@gollnast.de www.gollnast.de

Wie beantrage ich einen Pflegegrad?

Helios Mariahilf Klinik informiert

■ (pm) Harburg. Malgorzata Skotnicki, Mitarbeiterin des Sozialdienstes, spricht am 6. Oktober über das Thema „Wie kann ich einen Pflegegrad beantragen und worauf muss ich achten?“. Der Patientenvortrag findet im Rahmen der Reihe „Gesundheit auf Augenhöhe“ um 18 Uhr in der Helios Mariahilf Klinik Hamburg, Stader Straße 203c, statt. Was welche Pflegegrade bedeuten, wie man einen Antrag stellt und wie eine Begutachtung abläuft – auch während der aktuellen Corona-Pandemie – sind nur einige Punkte, auf die Malgorzata Skotnicki eingehen wird.

Wegen der aktuellen Lage muss die Teilnehmeranzahl auf zehn Personen beschränkt werden. Daher werden alle Interessierten gebeten, sich bis zum 5. Oktober über die E-Mailadresse info-mariahilf@helios-gesundheit.de oder telefonisch über 79006553 verbindlich anzumelden. Interessierte, die sich nicht vorher angemeldet haben und dennoch vor Ort erschei-



Malgorzata Skotnicki, Mitarbeiterin des Sozialdienstes der Helios Mariahilf Klinik Hamburg Foto: helios

nen, müssen nach Hause geschickt werden. Bei einer Teilnahme müssen vor Ort Daten der Teilnehmer erhoben werden, die vier Wochen aufbewahrt und danach vernichtet werden.

Haben Sie eine Meinung, die Sie uns gerne mitteilen möchten:
redaktion@neuerruf.de

Hoch hinaus mit Triple Trouble Twisted Tower

Erster Preis für zwei Heisenberg-Schüler

■ (pm) Harburg. Platz 1 für Maximilian Nesemann und Matthias Wlodzimirow (Alterskategorie II ab Klassenstufe 9) aus der 10. Klasse des Heisenberg-Gymnasiums im Schülerwettbewerb JUNIOR.ING. Die Auszeichnung erhielten sie für ihre Modell „Triple Trouble Twisted Tower“, entstanden im Rahmen des Schülerwettbewerbs „Aussichtsturm – fantasievoll konstruiert“ der Hamburgischen Ingenieurkammer – Bau. In diesem Jahr lautete die Aufgabe des angesehenen Schülerwettbewerbs, einen Aussichtsturm als Modell zu bauen. Der Aussichtsturm sollte aus einer Tragkonstruktion und einer Aussichtsplattform bestehen. Bei der Gestaltung waren der Fantasie der Teilnehmenden keine Grenzen gesetzt.

Mit dem Wettbewerb will die Kammer junge Menschen für Naturwissenschaft und Technik begeistern. Der Schülerwettbewerb, der in Hamburg unter der Schirmherrschaft des Präses der Behörde für Schule und Berufsbildung, Senator Rabe, steht, verbindet Spaß und Freude am Experimentieren und Bauen.

Für die Konstruktion des Aussichtsturms durften als Werkstoffe nur „einfache“ Materialien Verwendung finden. Die Baumaterialien sollten ohne Einsatz von elektrischen Maschinen bearbeitbar sein. Im Rahmen der Vorgaben ist die Belastung durch Personen auf der Aussichtsplattform mittels eines Gewichts symbolisiert worden.

Aufgrund der Einschränkungen durch die Corona-Pandemie konnte der diesjährige Wettbewerb nicht wie geplant im Frühjahr durchgeführt werden. Stattdessen fand der Wettbewerb nach den Sommerfe-



Turmbauer Matthias Wlodzimirow Foto: Hamburgische Ingenieurkammer – Bau

rien auf digitaler Basis statt. Am 28. September wurden die siegreichen Entwürfe in einer Online-Preisverleihung präsentiert. Jeweils eine Vertreterin bzw. ein Vertreter der ersten drei Platzierten der beiden Alterskategorien nahmen in der Geschäftsstelle der Hamburgischen Ingenieurkammer – Bau an der Preisverleihung teil, die weiteren Teilnehmerinnen und Teilnehmer folgten der Veranstaltung online.

Die besten Leistungen jeder Altersgruppe auf Landesebene werden zudem von der Bundesingenieurkammer mit einem weiteren Geldpreis gewürdigt.

FAMILIENANZEIGEN

Die Fahrt ist zu Ende

Gunter Moritz



*16. August 1938 † 5. August 2020

Du bist von uns gegangen,
aber nicht aus unseren Herzen.

Traurig nehmen wir Abschied von unserem lieben Vater,
Schwiegervater, Opa, Bruder, Schwager und Onkel

Erich Thiesen

* 24. November 1926 † 23. September 2020

Jens und Steffi
Dirk und Anne
Karla und Derek
Birgit und Carlo
und alle Angehörigen

Finkenwerder

Die Trauerfeier findet statt am Donnerstag, dem 8. Oktober 2020, um 13.30 Uhr in der St.-Nikolai-Kirche zu Finkenwerder, Finkenwerder Landscheideweg 157.

Im Anschluss erfolgt die Beisetzung auf dem Neuen Friedhof Finkenwerder, Finkenwerder Landscheideweg 98, 21129 Hamburg.

Aufgrund der aktuellen Situation bitten wir um Anmeldung.

Anzeigenberatung

☎ (040) 70 10 17-0 | info@neuerruf.de

Das Schönste, was ein Mensch hinterlassen kann,
ist ein Lächeln im Gesicht derjenigen, die an ihn denken.

Werner Plett

* 20. April 1934 † 18. September 2020

In stiller Trauer
im Namen der Familie
Rosa Plett

Wir haben in aller Stille Abschied genommen.

Danksagung

In der Stunde des Abschieds haben wir erfahren, wie viel Zuneigung meiner lieben Frau und Mutter unserer Kinder

Dagmar Teutloff

entgegengebracht wurde. Wir danken allen für die vielfältigen Zeichen der innigen Anteilnahme.

In liebevoller Erinnerung
Kalle, Felix und Kira

Hamburg, im August 2019

Grabstein Heldt 701 71 71

✚ günstiger Abverkauf - div. Angebote - gr. Sonderposten ✚
Falkenbergsweg am Ende links www.steinguendig.de
Großer Lagerverkauf HH-Neugraben/Fischbek



ALBERS
BESTATTUNGEN

SEIT 1895

HARBURG 040/77 35 62
MECKELFELD 040/768 99 445
MASCHEN 04105/67 58 38
WWW.ALBERS-BESTATTUNGEN.DE

Kinder appellieren an Eltern: „Zu Fuß zur Schule!“

Elterntaxis gefährden Grundschulkinder

Fortsetzung von Seite 1
Thorsten Pagel, Wilhelmsburger Verkehrslehrer, begrüßt die Aktion: „Man muss an die Emotionen der Eltern rangehen!“ Die Grünen in Wilhelmsburg wollen es bei dem Appell nicht belassen. Sie forderten im letzten Regionalausschuss, die Straße Perlstieg an der Abzweigung zum Wilhelm-Carstens-Weg zu sperren. „Diese Eltern gefährden die Kinder, die zum Beispiel mit dem Bus kommen und an der Bushaltestelle Rotenhäuser Straße aussteigen und dann über den Schulhof Georg-Wilhelm-Straße zum Standort Perlstieg gehen – und dort vor einem schwer überschaubaren Bienenstock warm von an- und abfahrenden Autos stehen. Diese Gefährdung muss beendet werden“, heißt es in dem Antrag.



Mit bunten, selbstgemalten Bannern machten die Kinder auf ihre Situation aufmerksam: Sie wollen viel lieber zu Fuß zur Schule gehen. Foto: au

Fünf Recyclinghöfe länger geöffnet

Erweiterte Öffnungszeiten im Oktober

■ (au) Hamburg. Das Laub fällt in den nächsten Wochen verstärkt und die Gärten werden langsam winterfest gemacht. Deshalb rechnet die Stadtreinigung Hamburg mit verstärkten Anlieferungen von Laub und Grünabfällen auf den Recyclinghöfen und reagiert mit verlängerten Öffnungszeiten von fünf der insgesamt zwölf Recyclinghöfe auf diese saisonale Nachfrage. An drei Samstagen im Oktober (10., 17. und 24.10.) sowie am ers-

ten Samstag im November (7.11.) schließen die folgenden fünf Recyclinghöfe erst um 16 Uhr statt wie üblich um 14 Uhr:

- Neuländer Kamp 6 in Harburg
- Brandstücken 36 in Osdorf
- Wilma-Witte-Stieg 6 in Wandsbek
- Lademannbogen 32 in Hummelshüttel
- Volksdorfer Weg 196 in Sasel

Die übrigen Recyclinghöfe schließen an diesen Samstagen wie üb-

lich um 14 Uhr. Alle Recyclinghöfe sind montags bis sonnabends ab 8 Uhr geöffnet. Der Recyclinghof Rondenberg 52a in Bahrenfeld ist bis Mitte Dezember wegen Sanierungsarbeiten geschlossen. Die Recyclinghöfe der Stadtreinigung Hamburg nehmen bis zu einem Kubikmeter Laub und Grünabfälle aus Hamburger Privathaushalten gebührenfrei an, der zweite und dritte Kubikmeter kostet je einen Euro Gebühr.

Lernen für die Deutsch-Prüfung

■ (au) Wilhelmsburg. Jeden Dienstag von 11 bis 13 Uhr und jeden Mittwoch von 11 bis 13 Uhr wird in der Bücherhalle Wilhelmsburg, Vogelhütendamm 45, Unterstützung bei der Prüfungsvorbereitung B1/B2 angeboten. Interessierte melden sich unbedingt vorher in der Bücherhalle unter 040 757268 oder wilhelmsburg@buecherhallen.de an, da die Teilnehmerzahl begrenzt ist. Die Teilnahme ist kostenlos! Es gelten die üblichen Corona-Hygienemaßnahmen. Die nächsten Termine sind am 6. und 7. Oktober.

Fahranfänger fährt illegales Straßenrennen

Polizei Hamburg sucht Zeugen

■ (au) Veddel. In der Nacht von Freitag, 26. September, auf Samstag, kam es gegen 0.35 Uhr zu einem illegalen Straßenrennen in der Innenstadt, das sich bis zur Veddeler Brückenstraße erstreckte. An dem Rennen war auch ein Fahranfänger beteiligt. Die Polizei Hamburg sucht nun nach Zeugen. Beamte der Dienstgruppe Autopoiser wurden auf einen BMW und einen Ford Edge aufmerksam, die mit deutlich überhöhter Geschwindigkeit in den Wallringtunnel fuhren und sich augenscheinlich ein illegales Straßenrennen lieferten. Mit ihrem zivilen Funkstreifenwagen folgten die Beamten den zwei Fahrzeugen über den Deichtorplatz in die Amsinckstraße. Die gefahrene Geschwindigkeit dürfte bereits hier über 100 Stundenkilometer betragen haben. Um einem stationären Blitzler auf der Amsinckstraße zu entgehen, wurden die Fahrzeuge kurzzeitig heruntergebrems. Unmittelbar danach beschleunigten beide wieder stark. Noch auf der Amsinckstraße überholten sie mehrere andere Autos mit überhöhter Geschwindigkeit zum Teil von rechts und ignorierten auch eine rote Ampel. Bei der

Weiterfahrt auf der Billhorner Brückenstraße und der BAB 255 wurden die Fahrzeuge weiter derart stark beschleunigt, dass die Beamten kaum aufschließen konnten. Während der graue oder blaue BMW auf der B4 weiter in Richtung Harburg fuhr, verließ der Ford die Autobahn an der Anschlussstelle Georgswerder. Kurze Zeit später hielten die Beamten das Fahrzeug schließlich in der Veddeler Brückenstraße an. Bei dem Fahrer, einem 18-jährigen Deutschen, handelte es sich um einen Fahranfänger. Seinen gerade erst Ende Juni auf Probe erhaltenen Führerschein beschlagnahmten die Beamten. Der Ford wurde an seinen Vater, der auch Halter ist, übergeben. Der BMW konnte im Rahmen sofort eingeleiteter Fahndungsmaßnahmen nicht mehr angetroffen werden. Bei der zuständigen Verkehrsstaffel wird jetzt wegen des Verdachts eines illegalen Straßenrennens ermittelt. Zeugen, die Angaben zu dem geflüchteten BMW machen können oder durch die Fahrmanöver genötigt oder gefährdet worden sind, werden gebeten, sich unter der Rufnummer 040 4286-56789 beim Hinweistelefon der Polizei Hamburg oder an einer Polizeidienststelle zu melden.

Hier

(040) 70 10 17-0

könnte Ihre Anzeige stehen!

Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne.

Handwerk zwischen Tradition und neuen Herausforderungen

Neue Dauerausstellung im „Haus des Handwerks“

■ (pm) Ehestorf. Geschichten rund um das regionale Handwerk: Am Kiekeberg wurde die neue Dauerausstellung „Haus des Handwerks. Zwischen Tradition und neuen Herausforderungen“ feierlich eröffnet. Sie zeigt die Veränderungen vom klassischen Landhandwerk bis zur aktuellen Dienstleistungsorientierung der vergangenen 200 Jahre.



Selten geworden: das Uhrmacherhandwerk

Fotos: FLMK

ben und 12.000 Beschäftigten ein wichtiger und stabilisierender Wirtschaftsfaktor“, erklärt Reiner Rempe, Landrat des Landkreises Harburg. „In den letzten 200 Jahren ist ein ganz neuer Arbeitsalltag für Handwerker entstanden. Es haben sich neue Techniken und Verfahren entwickelt und die Betriebe haben sich an die wachsende Mobilisierung so-

wie die Wünsche ihrer Kunden angepasst. Dabei gehen Innovation und uralte Handwerkstechniken Hand in Hand.“ So zeigt die Ausstellung einen Tempo Wiking, der als Arbeitsauto in den 1950ern den Elektriker samt Werkzeug zum Kunden brachte – eine neue Situation für Handwerker, die gewohnheitsmäßig in eigenen Werkstätten arbeiteten.

In der neuen Dauerausstellung machen Familiengeschichten die Umbrüche in den unterschiedlichen Handwerken anschaulich: Ein Uhrmacherbetrieb schaffte die Schritte von der Jahrhundertwende über zwei Weltkriege bis in die Moderne. Eine Sattlerei entwickelte sich zur Raumausstatterwerkstatt und wurde von der dritten Generation zwar aufgegeben – das Wissen als Raumausstattermeister bringt diese jedoch als Berater ein und entwickelte neue Berufsperspektiven.



Die ersten Besucher in der neuen Dauerausstellung Haus des Handwerks Foto: FLMK

„Nabelschnüre“: Neue Bilder von Müttern

Sechs Stücke über Mütter von Michael McKeever

■ (pm) Harburg. Im Frühjahr musste die „kleine Bühne“ nach nur zwei Aufführungen die Vorstellungen für ihre neue Produktion „Nabelschnüre“ einstellen. Nun geht es weiter! Ab dem 3. Oktober wird mit reduzierter Zuschauerkapazität wieder gespielt und die ausgefallenen Vorstellungen nachgeholt. Vorgesehen sind folgende Termine:

- Samstag, 3. Oktober
- Samstag, 24. und Sonntag, 25. Oktober
- Freitag, 6. und Sa., 7. November. Beginn ist jeweils 20 Uhr im Rieckhof, Rieckhoffstraße 12.

Michael McKeever räumt in seinem Stück „Nabelschnüre“ gründlich mit den alten, abgetragenen Klischees von Mutterschaft auf. In sechs sehr unterschiedlichen Szenen entwirft er neue Bilder von Müttern und ihren Kindern, die überraschend anders sind. Claire hätte, wenn sie es sich recht überlegt, lieber Katzen als Kinder gehabt. Francine betäubt ihren pränatalen Baby-Blues



Nabelschnüre: Ein Muss für jeden, der eine Mutter hat! Foto: die kleine Bühne

mit Wein und Zigaretten. Abby und Jack trauern um ihren gemeinsamen Sohn. Angie bringt ihre Mutter zur Verzweiflung, weil sie einen Mann liebt. Ein Sohn verwirrt einen Priester mit seiner Beichte. Und eine Mutter bekommt himmlischen Besuch und backt Muffins. Das alles ist

skurril, berührend, witzig und klug! Die Eintrittskarten kosten im VVK 8 Euro, an der Abendkasse 10 Euro (erm. 8 Euro). Vorverkauf nur in der Rieckhof-Kneipe. Infos zum Kartentausch unter www.riechhof.de oder www.kleinebuehne-harburg.de.

Zwiegespräch mit H.A. Finke

Ausstellung bei „Alles wird schön“

■ (pm) Harburg. Zur Eröffnung der Ausstellung „Zwiegespräch mit Stein, Pflanze, Tier“ lädt H.A. Finke am 10. Oktober um 17 Uhr in die Galerie „Alles wird schön“, Friedrich-Naumann-Straße 27 ein. In den Veranstaltungsräumen dürfen sich maximal zehn Besucher aufhalten und sich unter den geltenden Hygienevorschriften bewegen – um Anmel-

dung wird deshalb gebeten: info@alleswirdschoen.de oder mail@harraldfinke.de. Im Gespräch mit dem Kunstmittler Hajo Schiff erläutert Finke seine Ausstellung. Die Einführungsperformance – einer Verlesung der Splittertexte Steinzeit, Wespennest und Pflanzenschrift dauert circa zehn Minuten, dann folgt das Gespräch mit Hajo Schiff

und allen die möchten – Es ist durch das große einladende Fenster zu erleben, falls es nicht regnet. Neuheit: eine digitale Pflanzenkunstgalerie, die auch zum 10. Oktober eröffnet wird, ist als Teil der Galerie. Zum Abschluss der Vernissage liest Caroline Salome Schubert aus „Gespräch mit dem Drachenbaum“. Die Ausstellung ist bis zum 31. Oktober zu sehen.